

25 PESOS EL EJEMPLAR

f

folklóre



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar
LOS CHALCHALEROS



TELETEATRO DE BUENOS AIRES

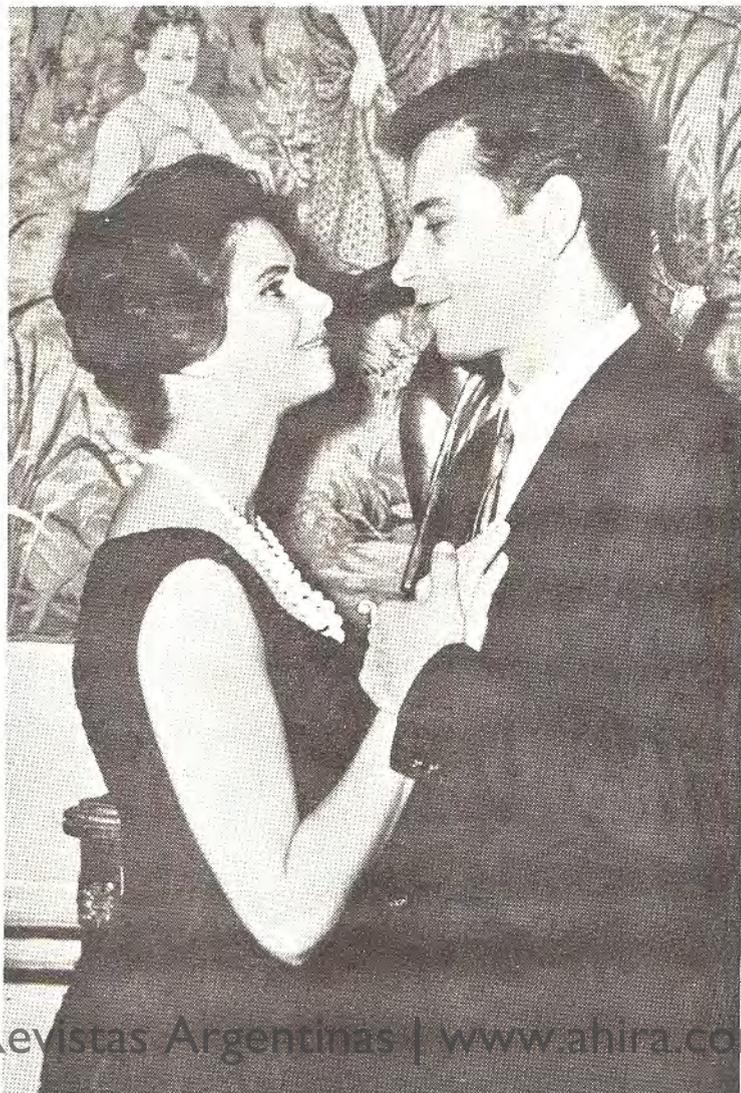
palpitantes y humanas historias de amor vividas en el

multitudinario
ambiente de la
ciudad con la
actuación estelar

de

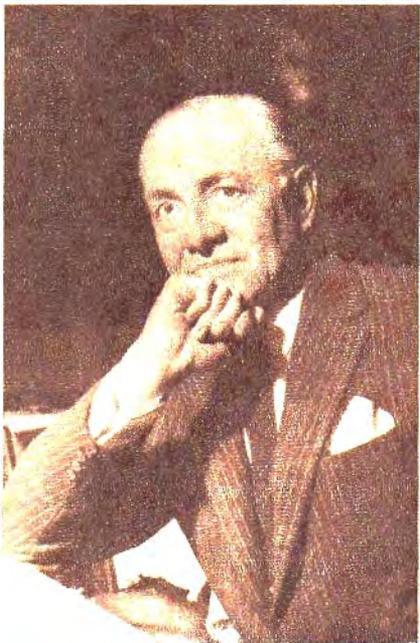
**MARIA
VANER**

**ALBERTO
ARGIBAY**



y un gran elenco

TRES FLORES EN LA SOLAPA DE DON PANCHO CARDENAS



SENORIO: He ahí la palabra que define, en el gesto sobrio, la voz de calidez honda, como enamorada de la tierra, la actitud cordial, el ademán mesurado, una especie de elegancia vital, que viene desde lejos, la presencia de don Pancho Cárdenas. El apodo familiar se ha hecho ya común, porque no se encuentra forma más afectuosa de nombrarlo, de participar en una vida que él ha sabido entregar a cosas nobles. "Santiagoño soy, señores, yo no niego mi nación..." puede decir, con la copla. Pero siendo tan entrañablemente santiagueño es, por supuesto, hondamente argentino... En Achalay, al 1000 de la calle Esmeralda, no lejos de Santa Fe —la calle de finza parisiense— don Pancho Cárdenas ha vuelto a sus antiguos amores: la chacarera, la zamba, las danzas tradicionales... El local, con su dirección, respira ahora, nuevamente, un aire distinto. Conjuntos diversos llegan ahí a poner lo suyo. La voz de la tierra viene a ocupar su lugar, entre la frecuente frivolidad del centro. Se aprende a bailar una zamba, una chacarera, un gato... Todo con naturalidad familiar... Hay más luz en las paredes y el redondo plafond, iluminado de azul imita un cielo nocturno. Faltan solamente las estrellas santiagueñas que, como las del norte, parecen lámparas purísimas colgadas, deslumbrantes, de un cielo lujoso... Antares brilla más en Santiago, con su soberano centellear... don Pancho está allí, querido por todos, fino el rostro, con alguna nieve en los cabellos, gozoso el corazón en el anegarse entre las músicas que acunaron su niñez. Ahí, en un momento, cosas nuevas, atento al brote que

Una nota de
LEÓN BENAROS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahra.com.ar

● HOMBRE DE CINE, CRO- NISTA BRILLANTE, CABA- LLERO DEL FOLKLORE, ENTRE SUS ULTIMAS PRO- MOCIONES SE CUENTAN TRES FIGURAS DE IMPOR- TANCIA: SUMA PAZ, CAR- LOS DI FULVIO Y "CAN- QUI" CHAZARRETA

apunta en la primavera reciente, al que sabe proteger, generoso, para que no lo seque la helada de la indiferencia; silenciosamente dado a fomentar vocaciones, a anudar afectos, a tejer lazos de cordialidad, a tender entre las gentes esos sutiles hilos de emoción que son las canciones de la tierra, que a todos nos hacen mejores, porque nos atan a cosas altas y puras... Tras sus anteojos oscuros —que quizá le ayuden a velar la emoción que le humedece las pupilas cuando está entre las cosas que ama—, él mira todo, remozado y regocijado en el despertar de patria que advierte en el actual entusiasmo por la música y danza tradicionales.

Hace mucho que don Pancho Cárdenas se multiplica, con juvenil actividad, en cosas que hacen al espíritu criollo. Pero su elegancia espiritual no respira exclusivismo ni xenofobia. Tiene la profunda hospitalidad del señor antiguo, que ayuda sin ofender y se oculta para que la "gauchada" parezca providencia. Darse es un modo de enriquecer el alma. Don Pancho Cárdenas lo sabe, y lo practica. Por eso lo sabemos feliz, a despecho de uno u otro traspie de sus finanzas... Es millonario de amigos y de afectos, y eso lo colma, porque tiene el corazón puro...

■ RECUERDOS

Don Pancho Cárdenas pasó por las aulas de la Facultad de Medicina, en Buenos Aires, donde cursó hasta el tercer año. Allí aprendió lo debido, y recuerda con emoción a sus profesores: el Dr. Bernardo Houssay —ahora nada menos que Premio Nóbel— que se iniciaba entonces en la cátedra de histología; el doctor Pedro Belou, profesor de anatomía, de gran autoridad en nuestros medios científicos. Pero el estudiante traía ya a Santiago en la sangre, y quiso que su provincia brillara aquí, en el espíritu de lo tradicional. Lo quiso, y no mucho después lo llevó a cabo. ¿Cuándo? ¿Cómo? Todo sale a la superficie en la charla cordial, en la que don Pancho prefiere hablar de los otros, y no de sí mismo... Tiende la vista hacia adelante, mira con fe a los nuevos, propicia, apoya, con generosidad de alma.

—Desde niños —nos dice— don Andrés Chazarreta nos enseñó a bailar a todos allá en Santiago. En Buenos Aires, dejé la carrera de medicina en tercer año, porque al fallecer mi padre tuve que atender los intereses de mi casa. En mi provincia habíamos fundado ya con don Manuel Gómez Carrillo, el doctor Juan D. Chazarreta —padre de "Canqui" Chazarreta— y otro amigo Pedro Cinquigrani, actual violinista de Radio Belgrano, la Sociedad Amigos del Arte. En 1925 llegó a Santiago una gran dama, muy destacada folklorista: Ana S. de Cabrera. Venía con la recomendación de una carta de don Ricardo Rojas dirigida a mi madre, doña Carmen Santillán de Cárdenas. Don Andrés Chazarreta andaba en gira. Ello filmó con un grupo de autores locales el "Canqui" y "El Huevo".

su film en Buenos Aires, en el Odeón, con un lleno completo. De algún modo fue precursora del cine sonoro. Mientras se pasaba la película, por medio de un timbre daba órdenes al operador, haciendo coincidir sus interpretaciones musicales en guitarra con determinadas escenas. Era algo novedoso e interesante. Con la ayuda de un espejo, ella seguía las escenas de la película y coordinaba el film con la música. En cuanto a nuestra labor en Santiago, la sociedad Amigos del Arte pudo hacer obra, gracias al entusiasmo de los iniciadores. Don Manuel Gómez Carrillo, llamado por el rector de la Universidad de Tucumán, doctor Juan B. Terán, inició una labor benemérita: recopilar las canciones del Norte. Anduvo por Humahuaca, por Tilcara, por diversos lugares, en esa tarea importantísima de recopilación. El doctor Ernesto Padilla, gobernador de Tucumán, con alto sentido del valor de aquella obra, dispuso que la Universidad la publicara. Nuestro Santiago no tuvo la suerte de cumplir aquella labor, pero ella ha sido realizada, y es lo que importa. En Santiago, las familias antiguas conservaron siempre gran devoción por nuestras danzas tradicionales. Verdaderas matronas, damas ligadas al suelo por antiguos apellidos, nunca dejaron de bailar una zamba o una chacarera en las reuniones familiares. Ello se veía como obligatorio, como si se estuviera salvando una llamita con calor de patria, que era necesario no dejar apagar... Damas como la señora Mercedes Beltrán de Pinto consideraban ello indispensable, y hubiera sido una especie de sacrilegio eliminar nuestras danzas de esas reuniones de familia...

■ FOLKLORE EN BUENOS AIRES

—Mi madre —sigue diciéndonos Don Pancho Cárdenas— le enseñó a bailar la danza nada menos que a la gran bailarina Antonia Mercé. Cuando vine por segunda vez a Buenos Aires, volqué todo mi entusiasmo en hacer conocer aquí el folklore de nuestra provincia. La señora Harilaos de Olmos había ido a Santiago, acompañada de damas santiagueñas de antiguas familias, como Doña Mercedes Cordero de Castro y Doña Celia Pinto de Gigliazza, entre otras. Estas damas pertenecían a un "Círculo de Damas Santiagueñas", en Buenos Aires. Al volver a la Capital Federal me sugirieron que, dado el entusiasmo del espectáculo de danzas y teatralizaciones que con Don Manuel Gómez Carrillo habíamos organizado en Santiago en aquel viaje de la señora Harilaos de Olmos, hiciéramos en Buenos Aires algo parecido. La verdad es que el espectáculo de folklore que habíamos organizado resultó brillante, según la opinión de la gente. Quedaron maravillados de ver nuestras cosas santiagueñas, no pocas de las cuales ni siquiera sospechaban. Ya, pues, instalado en Buenos Aires, me di a realizar esa sugestión. Pude, entonces, con damas de Santiago, organizar en la Capital Federal un gran espectáculo folklórico, familiar, con señoras de antiguas familias de mi provincia. Fue para mí algo inolvidable. La función tuvo lugar en el cine "Gran Splendid". No se trataba de números profesionales. Aquello tuvo una calidad, una naturalidad, un encanto, gracias a la colaboración de gentes que llevaban en la sangre todo aquello hermoso y nuestro...

Se teatralizó la leyenda de "La Telesita", se hizo la "Danza de las tipas"... Fue una gran emoción para mí poder lograr aquello...

■ PERIODISMO, CINE, TV.

Don Pancho Cárdenas —hombre de intensa actividad, a pesar del aire sereno y como ausente que parece envolverlo— es también periodista, hombre de cine, productor de cortos para televisión... Se recuerdan sus páginas en "El Hogar", en cuya redacción era hombre de gran influencia. En el "Hogar" y "El Huevo" colaboró con sus artículos y fotografías.

sabrosas y coloridas crónicas. Se repiten aún los poemas epigramáticos, exactos y definidores con que comentaba, en verso, algunas fotografías. Durante diez años desempeñó en Estudios San Miguel el importante cargo de Jefe de Producción. Su tarea no se limitó al asesoramiento en cuanto a obras de temas característicamente nuestros, sino que también alcanzó a las que reflejaban comedias de costumbres, etc. La cultura y buen gusto de don Pancho Cárdenas le permiten extender la vista hasta bien amplios horizontes... En la película "El inglés de los güesos", como en "Tres hombres del río" —entre otras que se recuerdan— se acudió a su asesoramiento, en la parte artística, vestuario, etc. También en "El viejo Buenos Aires", film en el que actuó Libertad Lamarque. En "El inglés de los güesos" se oye una canción, titulada "Andando", con letra de don Pancho Cárdenas y música de "Cacho" Zaldivar. El año pasado, con Marta Reguera, filmó para televisión "El secreto de Bernard". Fueron de los primeros ensayos en el género, entre nosotros. En Radio El Mundo formó, hace no poco, un conjunto con el que puso en el aire una exitosa audición: "Motivos de mi tierra". Atuto Mercau Soria integraba aquel conjunto. Fue problema hacer participar a "Cacho" Zaldivar, jovencito entonces, que se resistía a ello, y a quien su padre había hecho oír en la peña "El Ceibo" en un sótano de Victoria y Tacuarí. "Cacho" ya cantaba bien...

■ "DOMINGOS PORTENOS"

—Un día —nos dice don Pancho Cárdenas—, encontré casualmente a Julio Marbíz en la Victor. Nos pusimos a conversar. Llegó el señor Mejía y sugirió:

—Ya que se conocen, ¿por qué no trabajan juntos? Sería como juntarse el ayer y el hoy en el folklore.

—Le dije que solo no tenía inconvenientes, sino que me sentía muy feliz de hacerlo, porque considero a Marbíz un hombre que ha llegado por vocación y capacidad. Así comenzó nuestra colaboración en "Domingos criollos". Mis "Sábados criollos" se trasladaron,

con buen éxito, a estos "Domingos", por Canal 7. Nos entendemos muy bien. Hemos aunado esfuerzos para una obra común que nos ha dado muchas satisfacciones. Marbíz ha aportado su inquietud, su extensísimo número de relaciones, sus peñas, que dan una gran cordialidad y familiaridad a la audición.

■ TRES FLORES EN LA SOLAPA

Entre las muchas promociones generosamente logradas por don Pancho Cárdenas, hay que destacar tres valores que son como tres flores que con orgullo —si no fuera tan sencillo—, podría nuestro entrevistado lucir en la solapa: son esos valores Suma Paz, Carlos Di Fulvio y "Canqui" Chazarreta, que merecen nota aparte...

Suma Paz, canta lo sureño con gran fineza y honrura excepcional. Siente profundamente el cancionero del sur, y su guitarra tiene tan relevantes méritos como su voz, expresiva y entonada.

Carlos Di Fulvio —el joven autor de "Guitarrero", zamba cuyo éxito se sostiene sin espectacularidad, pero también sin declinación, por virtud de sus auténticos valores—, es un intérprete de la guitarra cuya calidad está a la altura de su talento de compositor.

"Canqui" Chazarreta —que actúa ahora por Radio El Mundo y por Canal 7, en "Domingos criollos"— tiene una voz entonada y varonil. Enamorado de la chacarera, sabe cantarla con el más auténtico sabor santiagueño, sin perjuicio de que su voz está en condiciones de abordar géneros melódicos como la canción del litoral, con seguro éxito.

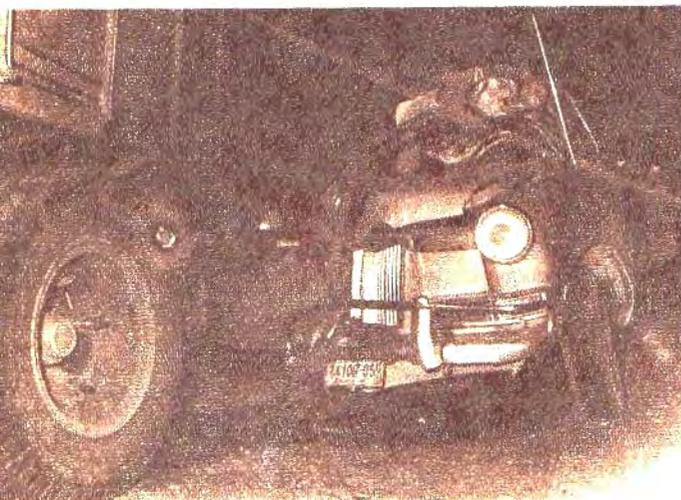
En el camino de Don Pancho Cárdenas van, pues, floreciendo en realidades las acciones generosas con que este caballero del folklore viene apoyando a todos los que tienen, verdaderamente, algo que decir... Pero él no se vanagloria de nada, atento a los valores nuevos que están esperando salir a la luz. Y por cierto que los que lo merezcan saldrán, porque Don Pancho Cárdenas sabe tender una mano.

"Santiagueño soy, señores, yo no niego mi nación..." Don Pancho junto a dos comprovincianos: Suray y Luis Alberto Peralta Luna.



EN FATAL ACCIDENTE PIERDEN LA VIDA TRES INTEGRANTES DEL CONJUNTO "LOS CANTORES DE SALAVINA"

Nota exclusiva para FOLKLORE enviada por Felipe Etchegoyen, del diario "La Voz del Pueblo", de Tres Arroyos.



La fotografía permite apreciar la parte trasera del camión perteneciente a la empresa CITI, contra el que embistió violentamente el fatal Di Tella 1500.



Realmente impresionante el estado en que quedó el interior del camión cuando se produjo el choque, en el que murieron los tres integrantes del conjunto, que perdieron la vida.

Un accidente de trágicas consecuencias se produjo en la ruta 3, jurisdicción de nuestro partido. Un automóvil que circulaba a alta velocidad embistió al acoplado de un camión que se encontraba detenido y resultó completamente destrozado, perdiendo la vida tres de las cinco personas que viajaban en su interior, en tanto que las otras dos resultaron heridas de consideración.

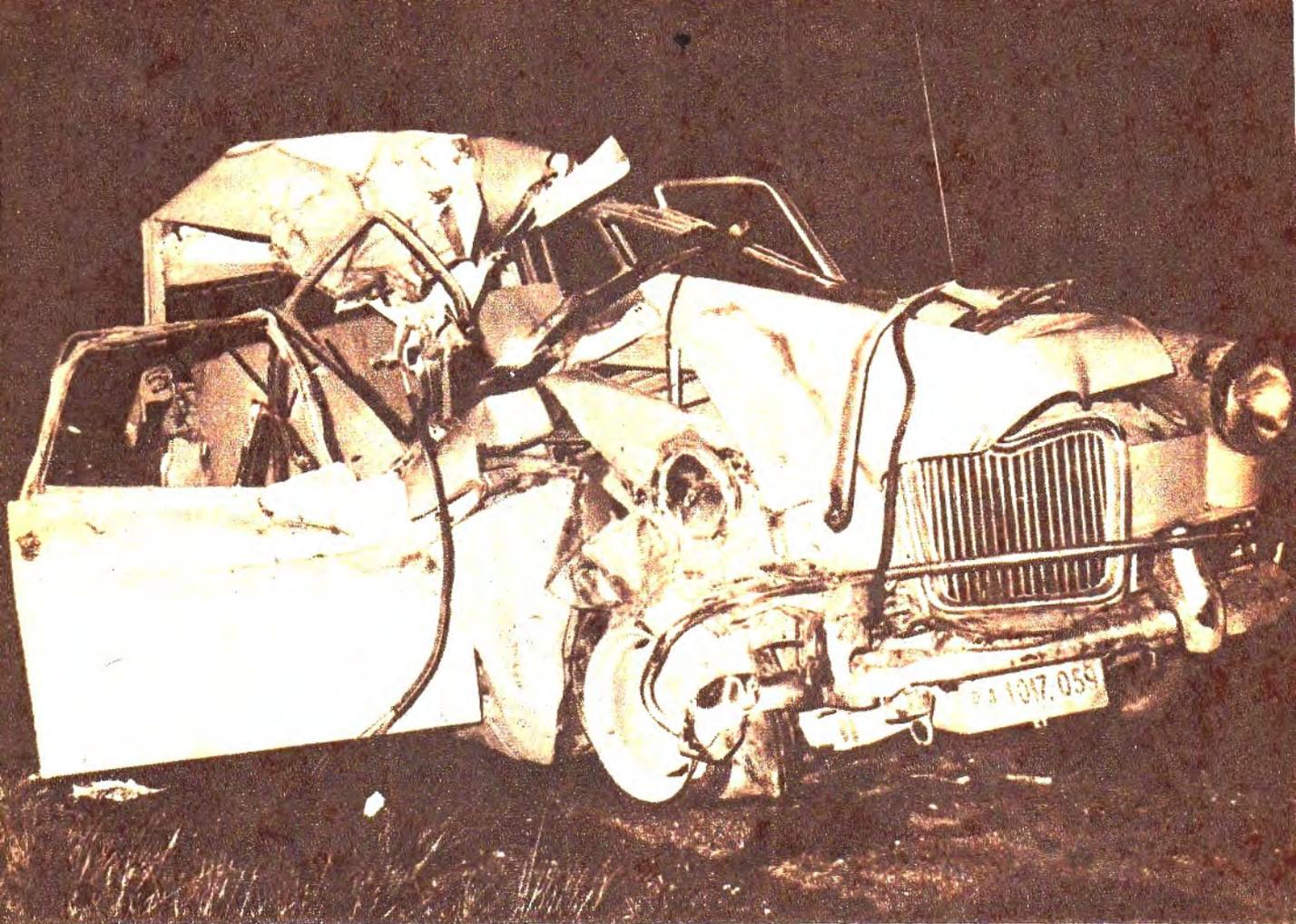
El automóvil a que hacemos referencia procedía de Bahía Blanca, y en el mismo viajaba el celebrado conjunto Los Cantores de Salavina, integrado por Osvaldo Duthu, Luciano Duthu, Antonio Ramírez y Víctor Alberto Quinteros, a quienes acompañaba Alberto Fort, amigo de los nombrados y quien estaba a cargo del volante del coche de su propiedad, que era un Di Tella 1500, chapa-patente de la provincia de Buenos Aires 1.147.059. Los nombrados se dirigían desde la ciudad atlántica a la localidad de San Cayetano, donde debían presentarse esa noche (martes 15) a las 22. Como habían demorado la salida, viajaban a marcha acelerada, a los efectos de llegar a destino a la hora en que estaba anunciada la actuación, y esto, juntamente con el estado resbaladizo de la carretera por causa de la humedad ambiente, pudo haber tenido mucho que ver en la catástrofe.

Cuando el coche se aproximaba al kilómetro 514,500 —o sea a la altura del camino de acceso a la localidad de Micaela Cascallares—, el conductor advirtió, en medio de las sombras de la noche, eran las 19,45— la presencia de un camión, por cuyo motivo apretó violentamente los frenos, según puede colegirse por las señales que las ruedas dejaron en el afirmado; pero ya era demasiado tarde, pues el obstáculo ya estaba encima, y aunque el manejante trató de desviarse con un violento viraje, no pudo evitar el choque, que fue terrible, al punto que todo un costado del rodado fue prácticamente arrancado, quedando también destrozado casi todo el resto del vehículo.

Las tres personas que viajaban en el asiento trasero sufrieron más que sus compañeros que iban adelante los efectos del impacto. Aquellos eran Luciano Duthu, Víctor Humberto Quinteros y Antonio Ramírez, quienes murieron instantáneamente, en tanto que Osvaldo Duthu y Jorge Alberto Fort sufrieron heridas de consideración.

El camión, que se había detenido por desperfectos, era un Fiat, chapa-patente 835.474, perteneciente a la empresa CITI, de la Capital Federal. Lo conducía Pedro Segundo Marinero, soltero, de 24 años, domiciliado en la metrópoli, a quien acompañaba Francisco Moyano. Se dirigía hacia Comodoro Rivadavia con mercaderías generales.

Inmediatamente, los camioneros trataron de auxiliar a las víctimas luego de ver el cuadro desgarrante que ofrecían. A tales efectos intentaron obtener el concurso de automovilistas que pasaban por el lugar, pero tres de ellos no se detuvieron. Recién el cuarto y quinto vehículos pararon era un Rambler y el segundo una camioneta Di Tella, cuyos ocupantes se prestaron, en un rasgo de solidaridad humana, a trasladar a los muertos y heridos a Tres Arroyos. Los condujeron al Hospital Pirovano, en cuya morgue fueron depositados los cadáveres, mientras que a los heridos se los internaba para su rápida asistencia. El primero en atender a estos últimos fue el doctor Fontán, quien estableció que Osvaldo A. Duthu presentaba una ligera conmoción cerebral, y Fort también una conmoción cerebral de carácter reservado, y heridas cortantes. El último de los nombrados, que resultó herido, fue el señor Gueda en horas de la madrugada.



La presente nota gráfica muestra en forma patética los destrozos que sufrió el automóvil que conducía a los integrantes de Los Cantores de Salavina.

PALABRAS PARA UN ADIOS...

“Tres de los componentes de Los Cantores de Salavina murieron en un choque producido cerca de Tres Arroyos. El auto en que viajaban chocó en la ruta con un camión con acoplado. Las víctimas son Luciano Duthu, Antonio Ramírez y Víctor Quinteros”. Así llegó la noticia a nuestra mesa de trabajo. Triste. Increíble. Pero definitiva y lamentablemente cierta.

Una emboscada del camino había atrapado para siempre tres vidas jóvenes que dedicaron lo mejor de su entusiasmo para contribuir a la mayor difusión de las expresiones del norte argentino. Cuesta creerlo. Habían llegado de Santiago del Estero y el público porteño les tendió su mano de afecto.

En el plano artístico lograron ubicarse en una situación excelente con grandes posibilidades. En el terreno personal conquistaron muchos amigos merced a una reconocida calidad humana.

Tres voces se han acallado para siempre. Queda Osvaldo Duthu, hijo bueno de Salavina, que tal vez intente seguir prolongando la vigencia musical de un pueblecito santiagueño que trascendió a todo el país, primero, por el conducto vocal de cuatro “changos” pletóricos de vida, y ahora, por la vía cruel de un fatal accidente que cubrió de muerte a “tres cantores de Salavina”.

El folklore está de duelo. Nuestra publicación también.

JULIO MARBIZ



MARTA POL, EN BUENOS AIRES

Sus continuas giras dentro y fuera del país, la mantuvieron alejada de nuestro medio, al que ha vuelto con renovados bríos dispuesta a recuperar el tiempo perdido. La atractiva Marta Pol que cumpliera últimamente una serie de actuaciones con la Compañía Argentina de Arte Folklórico, de Santiago Ayala, "El Chúcaro", se apresta a reaparecer en radio y televisión. Deseamos fervientemente que el éxito la acompañe en esta nueva etapa de su carrera.



¿QUIEN ES CARLOTA VILAFAÑE?

El público la conoce como autora de "Zamba de Abril" junto con el Chango Rodríguez. Pero nosotros sabemos además que actualmente dicta clases de folklore en la Escuela Nº 7, Marcelino Ugarte, de la localidad de Boulogne. Es maestra y en el año 1958 fue elegida Princesa del Folklore. Sigue incursionando en el campo de la composición y dentro de poco dará a conocer nuevas canciones.



JULIO, "ESCALA... MUSICAL"

Julio Molina Cabral, conocido como el "artista que canta y pinta los motivos de la tierra", vuelve a la tevé. Durante el mes de noviembre se presentará por Canal 13 en el programa "Escala Musical", con su espectáculo "Galas Folklóricas Argentinas" contando para ello con la colaboración de la coreógrafa Fanny Berra. Finalizado este ciclo, existe la posibilidad de un viaje a Montevideo pues ha recibido una tentadora oferta para actuar en la República Oriental del Uruguay.



SELVA HOMENAJEADA

La personal cancionista catamarqueña, Selva Gijena, regresó de un gira por el interior y se encontró con una grata novedad. El Circulo Tradicionalista "Leales y Pampeanos" —entidad de la que Selva es madrina— llevó a cabo una grata reunión en homenaje a la "voz de los valles de Catamarca". La nota gráfica sorprende en risueño dúo a Ramona Galarza y Selva Gijena, mientras aplaude el señor Fernando López, director artístico del sello Odeón.



VOZ NUEVA

Se llama José Luis Peñalosa. Es santafecino. Llegó a Buenos Aires, contratado para actuar en Canal 11. Para ello hubo que vencer algunos inconvenientes, pues Peñalosa tenía fuertes intereses comerciales en su ciudad natal. Agreguemos que este joven cantor de motivos telúricos ha grabado su primer disco para el sello E.D.A. con el título "Cancionero para argentinos". Las obras grabadas se refieren exclusivamente a temas históricos: "Chacarera de Obligado", "Rosario", "Zamba de los voluntarios" y "Debe llamarse Juan".

GUITARRAS

¡QUE SON GUITARRAS!
NO COMPRE POR COMPRAR
COMPARE, ELIJA CALIDAD
A PRECIOS DE FABRICA

Construidas con tapas de pino armónico.

Maderas estacionadas

Desde
\$ 268 POR MES

22 modelos.
Al interior remitimos catálogos



Más calidad

Más sonoridad

Más presentación

PREFERIDAS POR CONCERTISTAS Y MAESTROS

Todo para la guitarra, Métodos, Música, Estuches, Fundas y las famosas cuerdas "SINFONIA" de gran sonoridad.

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573

T. E. 46-4341

Folklore

**GAUCHADITAS
FOLKLORICAS**
Domingos, 21.30 hs.

**FOGON DE
PEÑAS**
Martes y jueves,
19 hs.



HUELLA
Sábado, 13.30 hs.

**ESTRELLAS DE
MI FOLKLORE**
Lunes a viernes,
12 hs.

Director
ALEJANDRO
ROMAY



**RADIO
LIBERTAD**



El consagrado conjunto salteño Los Fronterizos, tuvo la satisfacción de interpretar la obra ganadora.

SE CUMPLIO LA SEGUNDA RONDA DE FOLKLORE EN EL "FESTIVAL ODOL DE LA CANCION"

- RESULTO TRIUNFADORA LA ZAMBA DE ADELA CHRISTENSEN Y LUIS PEREZ PRUNEDA "MI PUEBLO CHICO", QUE INTERPRETARON LOS FRONTERIZOS

El lunes 14 de octubre se llevó a cabo la segunda ronda eliminatoria de folklore del "Festival Odol de la Canción", que se trasmite por los canales 7 y 9, Radio Belgrano, Splendid y El Mundo, con 50 emisoras del interior del país.

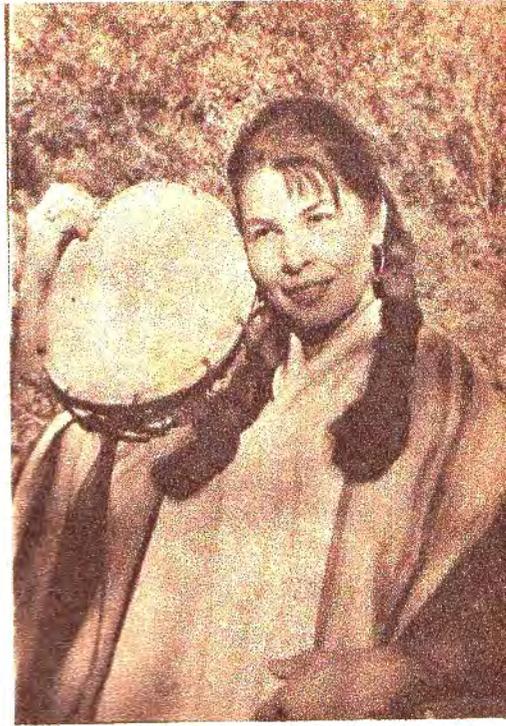
Las obras interpretadas fueron las siguientes: "Amor litoraleño", litoraleña de Rubén Chapelot y José Luis Giacomini, en la voz de Miguel Codaglio. "Remolinos" cueca cuyana de Manuel Tejón fue cantada por Suma Paz. "Mi pueblo chico", zamba de Adela Christensen y Luis Pérez Pruneda, llegó al público en el canto de Los Fronterizos. El jurado integrado por Carlos Guastavino (presidente), Ariel Ramírez, Eduardo Armani, Lucio Demare, Francisco García Giménez y Carlos Wais, consagró como obra ganadora "Mi pueblo chico". La zamba fue interpretada por Los Fronterizos.

EL
OTRO
YO...



de SELVA CIJENA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar



- **A los 14 años de edad ingresó en el Conservatorio de Bellas Artes de Tucumán, donde recibió clases de canto y piano.**
- **Debutó en Radio Porteña en una audición nativista auspiciada por el Ministerio de Guerra, actuando ese mismo año en La Querencia.**
- **La felicidad que reina en el hogar que formó en 1953 con Teodoro Sciolla, conforma uno de los episodios más gratos de su vida.**

Por Michel

PETRONA Selva Gijena nació un 23 de octubre en Coneta. *A tres leguas de la ciudad de Catamarca, donde cursé mis estudios primarios. Todas sus hermanas son maestras. Mis padres se oponían a mis inclinaciones por la música. Pero se salió con la suya.*

Habita un departamento de su propiedad en Saavedra e Independencia. Por lo mañana me despierto temprano por costumbre y nunca me levanto más tarde de las nueve. Su hora de almuerzo, las 13 horas. Me

gustan las empanadas cuando son hechas "al estilo" de Catamarca. Durante la tarde recibe clases de guitarra. Estoy contenta con mi profesor, Félix Cabrera, que pone todo su empeño para que yo pueda asimilar con rapidez. Leo las publicaciones que se ocupan de todo aquello que tenga relación con nuestro arte nativo.

Sus autores preferidos son Joaquín V. González y José Ramón Luna. Tengo pocas amistades, pero buenas. Cuando no trabaja, a veces pasea por Palermo, la Costanera o la avenida General Paz. "Viva Santa Cruz" es la canción que más satisfacciones me ha brindado. Para su repertorio elige las obras que mejor se adaptan a su temperamento. Tengo gustos sencillos para vestir y no me hago problemas con el peinado, pues yo misma me hago un rodete alto. Baila solamente las danzas folklóricas argentinas. Para el público porteño sólo tengo palabras de agradecimiento, por el cariño con que siempre me han recibido.

Debutó en Radio Porteña en 1948, cantando "Luna vidalera" de los Hermanos Abalos. Con don Pancho Cárdenas hice mis primeras apariciones en televisión; él me brindó la oportunidad de actuar en su programa "Sábados criollos". Su primer disco larga duración lo grabó para el sello Orfeo, desvinculándose luego para incorporarse al elenco de R.C.A. Víctor.

Me agrada mucho Catamarca pero mi corazón no me permiten vivir allí. El clavel es su flor predilecta. No concurre con mucha frecuencia a los espec-



táculos deportivos, pero no por ello dejo de tener mis preferencias por el boxeo y el ciclismo. Hugo del Carril y Tita Merello son las figuras del cine argentino que más admira. Tita es la actriz más humana. Es apolítica.

Está casada desde el año 1953 con teodoro Sciolla. Nos conocimos en 1948 en *La Querencia*, de Avenida de Mayo. La bondad es la cualidad que más admiro en mi esposo. Tiene un corazón de oro. De todas las películas que ha tenido ocasión de ver en los últimos tiempos, "Cleopatra" es la que mejor le ha impresionado. *El campo me gusta con locura*. Cuando realiza viajes largos en el automóvil que posee, detiene la marcha en los lugares donde puede escuchar el canto de los pájaros y aspirar el aroma de las flores silvestres.

Las emociones que ha recibido en su trayectoria artística, son muchas. Pero existe una que resultará inolvidable para mí. En el año 1944, Marta de los Ríos que ya era una figura de primerísimo plano, viajó a Tucumán contratada para realizar una serie de actuaciones en la confitería Casablanca, y allí tuve la enorme satisfacción de actuar a su lado. Piensa viajar a Europa. Me dispuso la idea de verlo algún día ante el público de algunos países del Viejo Mundo.

AHORA MAS FACIL Y SENCILLO

LE RESULTA APRENDER GUITARRA

Enseñamos por Correo o Personalmente

EN SOLO 20 LECCIONES BANDONEON, ACORDEON A PIANO, CANTO POPULAR MELODICO, INTERNACIONAL Y FOLKLORICO PARA RADIO, TEATRO, CINE y TV.



ARTE ESCENICO: Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior presentación.

PROFESOR FASANO
PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano. Casilla 2669, Correo Central, Buenos Aires.

Remito cuatro pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de

Nombre

Dirección

Localidad F. N.

APRENDA POR CORREO

ACORDEON, BANDONEON, GUITARRA, VIOLIN, PIANO



Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

LOS DE SALTA PASAN AL FRENTE

- Por la jerarquía de sus finas interpretaciones, se ganaron con justicia el derecho a grabar junto a los "grandes".
- Los contratan para el próximo festival folklórico de Cosquín.
- Nuevos long plays. Paso a paso hacia el triunfo.

de Cosquín, ensayan un quinto long play para Philips y ascienden día por día con los únicos recursos legítimos: personalidad, originalidad, calidad.

■ LOS CUATRO

Los cuatro integrantes del exitoso y fino conjunto son, ya lo sabemos, en el orden de sus apellidos, José Miguel Berríos, Luis Gualter Menú, Miguel Arnaldo Ramos y Mariano Antonio Vaca. Un jujeño por azar (Menú), un chileno también un tanto casual aunque criado en Salta (Berríos), y dos salteños de nacimiento (Vaca y Ramos). Todos se sienten, sin embargo, por estar hondamente ligados al suelo de Salta, salteños de corazón. Ello, sin embargo, no los hace limitadamente localistas en su repertorio. Aman todas las expresiones de nuestro folklore.

—Nuestra intención —nos dice Menú— es que el folklore de todo el país, esté representado en lo que cantamos. Nos encantan, por ejemplo, las canciones del litoral. Aún no hemos incorporado alguna milonga, por ejemplo, u otro tema sureño, a nuestro repertorio. Pero en la primera oportunidad lo haremos...

■ COSQUIN

Cosquín, considerada "capital folklórica" del país, y evidente centro de consagración de valores nuevos, contará en el próximo mes de enero de 1964 con la presencia de Los de Salta. Ya se ha comprometido la presencia del conjunto durante cuatro días, intercalados en el curso de una semana. El Sr. Andrada —representante de Los de Salta— está comprometido por Conciertos Omar, para el caso. La colaboración tendrá lugar desde el 20 de enero, o alrededor de esa fecha.

■ EN EL DISCO

Los de Salta han llevado al disco sus interpretaciones para dos sellos. Comenzaron grabando para H. y R. Maluf. Ahora son artistas exclusivos de Philips. Para el primero de los sellos grabaron dos long plays, titulados respectivamente "Así cantan Los de Salta" y "Serenata con Los de Salta". El primero de estos long plays se grabó el 11 de septiembre de 1960. El segundo, en mayo de 1961. El 26 de julio de 1961 pasaron al sello Philips (con H. y R. Maluf no tenían sino contrato de grabación). Con Philips han grabado hasta ahora tres long plays, y están preparando el cuarto disco. El primero de los de este sello se denomina "Los de Salta cantan a la juventud"; el segundo, "Así es Salta con Los de Salta", y el tercero, "Los de Salta en grabación", realizado entre julio y agosto de este año. Para el cuarto long play tienen en vista "Pollera de septiembre" de Espinoza, el autor de "Vidala para mi sombra", y "Anillo de humo", un takirari también del mismo excelente autor, el noble artesano carpintero con alma de poeta, que vive en Salta. Se proponen, igualmente, grabar "Trasnochados espinales", un tema del Cholo Aguirre.

■ COMPOSITORES

Los de Salta, además de excelentes intérpretes, son buenos compositores. Temas como "El chivo poeta", la graciosa y original zamba de Luis Gualter Menú, son ya suficientemente conocidos. Pero también sus compañeros tienen en carpeta lo propio, listo para ver la luz. Ramos, por ejemplo, en colaboración con Jorge Mema Salvatierra (autor de la letra), ha compuesto una zamba, titulada "Mi pena en zamba", y una chacarera: "Junto a la huella". Menú es, a la vez, letrista

Cosquín los espera. Allí tratarán de ratificar los valores que han llevado a Los de Salta a ocupar una envidiable posición artística.

"Pollera de Septiembre" es una zamba de Espinoza que Los de Salta llevarán al disco dentro de muy poco, para el sello Philips.



ESPECIAL simpatía suscita el juvenil conjunto Los de Salta. Muchachos cultos, compositores todos ellos, más de uno poeta, se caracterizan por la responsabilidad con que han sabido labrar, paso a paso, un legítimo y bien fundado triunfo. Según la frase de Goethe —convertida ahora en cita proverbial— avanzan (nunca tan justificada la mención), "sin prisa y sin pausa, como la estrella".

Al lado del amplísimo Estudio "A" de Radio El Mundo, emisora en la que actúan; en el pequeño cuarto atiborrado de grandes violoncellos cubiertos con su funda de lona, junto a un antiguo piano, en un ambiente de por sí musical, bajo la vigilancia de los instrumentos uniformados, lejos de los ensayos de la gran sala y de las órdenes y el nerviosismo de cuando

se está por enviar al aire una audición, reanudamos con Los de Salta el amable diálogo que iniciamos con ellos hace no tanto.

Los vemos como son, demasiados jóvenes para que acusen el paso de algunos meses. Pero los notamos más asentados que nunca, con plena conciencia del camino que van recorriendo, sin que los mareen los muchos éxitos obtenidos, exigentes con su propia labor, cuidadosos en la selección del repertorio, conservando siempre ese carácter que los aproxima a un conjunto vocal de cámara, pero sin perder por ello auténtica esencia popular.

Los de Salta graban ahora, ante a los "grandes", los que acompañan en discos promocionales, han sido contratados para el próximo festival folklórico

LOS DE SALTA

y músico. Poeta de verdad, escribió "Letra de lluvia", a la que han puesto música de cueca, y se propone ahora cantar, como tema, al "Pan de Navidad". Nos hace escuchar un hermosísimo tema suyo, con un "leit motiv" de campanas, y piensa en llevar a la música el motivo de un concierto de pájaros criollos. Vaca es autor de dos zambas y una cueca, aún sin letra. Berríos es igualmente autor de un takirari y una cueca.

—Para estimular nuestra creación —sin olvidar la obra de los creadores conocidos— tenemos la idea —nos dice Menú— de grabar un long play con composiciones de todos los integrantes del conjunto.

■ EL PADRINO

La conversación gira ahora alrededor de lo que el doctor Saravia Toledo ha hecho por ellos.

—Ha sido y es nuestro padrino perfecto —afirman los cuatro. Fue nuestro asesor-director, un hombre extraordinario. Es claro que, con motivo de nuestras giras y lo que puede llamarse nuestra profesionalización, no podemos pretender que él —secretario de la Corte de Justicia en Salta y profesor en los colegios de la provincia— abandone sus importantes cargos para seguirnos... Continuamos espiritualmente unidos a él, pero ahora debemos valerlos por nosotros mismos, ya que no puede estar presente, por razones de trabajo y de distancia. Ya no podemos quedarnos en Salta pa-

ra escuchar sus atinadas sugerencias, su asesoramiento en arreglos y vocalización, con toda su autoridad de director completísimo. Ahora nos acercamos a quienes saben y tenemos a nuestro alcance, para continuar avanzando...

■ CON LOS "GRANDES"

La medida del prestigio que ha alcanzado Los de Salta, fundado en la fineza y calidad de sus interpretaciones, la da el hecho de que el sello Philips los presente en discos promocionales, junto a los "grandes", a cuyo lado se sostienen gallardamente como buenos... En breve grabarán, con la presencia de valores de primer plano como Eduardo Falú, Los Fronterizos y Los Cantores de Quilla Huasi, un 33 doble titulado "Folklore para la mamá", en homenaje a la madre. En este disco Los de Salta cantarán un bonito tema: "Regalito".

Cada vez a más altura en la estimación del público, conocemos muchos casos en que los aficionados se recomiendan unos a otros a Los de Salta, como un descubrimiento. El éxito del conjunto es una especie de contraseña que los entusiastas entendidos se han ido pasando, de boca en boca. Y ahora que cuentan con los medios de llegar a grandes audiencias, la calidad de Los de Salta muestra que, por propios méritos, han pasado al frente...



Siempre recuerdan con palabras de agradecimiento al doctor Saravia Toledo, asesor-director del conjunto en sus comienzos.

DOCE CENTROS

"Los de Salta en grabación", el más reciente long play grabado para Philips por este conjunto, ha hecho repetidos impactos —verdaderamente doce "centros"— con las composiciones siguientes:

● FAZ A

1. Anocheciendo (zamba de Aníbal Cufre y Waldo Belloso).
2. Río Bermejo (takirari del Chango Rodríguez).
3. Crepuscular (zamba canción de Ariel Petrucelli).
4. Ki-chororó (sobrepaso de Aníbal Sampayo).
5. Cantaré cuando me muera (zamba de José Botelli).
6. Vidala del angelito (de los Hnos. Abalos y Toledo).

● FAZ B

7. Río manso (litoraleña de Cholo Aguirre).
8. El chivo poeta (zamba de Menú y Lavaque).
9. Guagua de pan (chutunki de Ariel Petrucelli).
10. Pollerita (carnavalito de Raúl Schoo Moreno).
11. Las cacharpayas (zamba de Eduardo Lavaque).
12. Mi zamba sin nombre (de A. Petrucelli y Carmona).

VOLVIO "PEÑAS EN TV"

- Se televisa por Canal 7, los sábados a las 20.30 horas, con la actuación de Alberto Ocampo y sus changuitos violineros.

EL sábado 5 de octubre pasado, a las 20.30 horas, desde las pantallas de Canal 7, se inició un nuevo ciclo de Peñas en TV, cumpliéndose, de tal manera, un simpático programa de presentación, al que asistieron entre otros: Beatriz Durante, Hilda Vivar, Eugenia Rocha, Elsa Falcón, Senda del Monte, Lilia Roberti, Horacio Carballal, Augusto César Vatteone, Miguel Mileo (director de teatro), Ismael Gómez, profesor Oscar Schiaritti (presidente del congreso "El niño y la televisión"), Froilán Guzmán, Tito Vásquez, Joaquín López Flores, Bernabé Martínez y don Alberto Honegger (editor-propietario de FOLKLORE.

Cristina Berys y Jorge Beillard animan este espacio que cuenta en el terreno musical con la participación de Alberto Ocampo y sus changuitos violineros, el cuerpo de baile del Instituto Folklórico Argentino y el pianista Néstor Balestra, correspondiendo la dirección de cámaras a Juan Manuel Fontanals.

Otro de los atractivos de Peñas en TV para esta temporada es un concurso de bailes folklóricos que consagrará a "La pareja ideal del folklore 1963".

Mensualmente se sortearán entre las cartas recibidas, excursiones gratuitas al 4º Festival Nacional del Folklore a realizarse en Cosquín (Córdoba) durante la última semana de enero de 1964.



La presencia del señor Alberto Honegger, editor propietario de FOLKLORE es saludada cordialmente por los animadores Cristina Berys y Jorge Beillard, la cancionista Senda del Monte y el señor Ricardo Palomeque.



Dos juveniles y femeninas visitas en la primera emisión de "Peñas en TV": Elsa Falcón y Eugenia Rocha junto a Miguel Mileo y Hugo Campos.



Una dama entre cinco caballeros: Cristina Berys rodeada por Ismael Gómez, Alberto Ocampo, Froilán Guzmán, Tito Vásquez y Tito Gallo.



CLAUDIO MONTERRIO

PRIMER TRIUNFADOR FOLKLORICO DEL FESTIVAL DE LA CANCION

POCAS veces se da el caso de encontrar tantas virtudes artísticas reunidas en una sola persona, como en la de este joven valor: compositor inspirado y fecundo; guitarrista eximio, de cuidadosa ejecución y limpia sonoridad; cantante de categoría, de voz fácil y cálida, que sabe transmitir la emoción de lo que ejecuta. Podríamos comendiarlo todo diciendo que es un artista "diferente". Los cambios que él introduce prestándole nuevos matices; se sienten más, en una nueva dimensión. No es un repetidor ni un imitador, sino un creador, y un recreador en base a sus sólidos

conocimientos musicales y a su habilidad de ejecutante que aporta nuevos elementos técnicos al servicio de una sensibilidad de excepción.

Valgan estas consideraciones para que se pueda opinar que Claudio Monterrio no es un folklorista ortodoxo. Sumémosle su condición de hombre culto, sercillo, artísticamente honesto, y tendremos una semblanza bastante aproximada de éste, nuestro orgullo y gloria del momento, y cuyas virtudes nos hace destacar.

—¿Qué puede decirnos de los orígenes de este movimiento reivindicatorio del folklore litoraleño?



● **COMO ES Y QUE PIENSA ESTE SANTAFECINO QUE INTERPRETO "HUMITO DE MI CIGARRRO", OBRA ELEGIDA POR EL JURADO EN LA PRIMERA RONDA ELIMINATORIA DEL FESTIVAL ODOL DE LA CANCION**

—En 1955, un grupo de entusiastas de Santa Fe, en colaboración con otros líricos de la vecina provincia de Entre Ríos, inicia en nuestra zona una labor en busca de antecedentes que dan nacimiento a la perspectiva de una música litoraleña. Este intento tiene antecedentes de extraordinario valor en la producción de varios hombres, de manera que lo renueva y fortalece. José Pedroni, de Esperanza, con su exquisita sensibilidad, vertida en poemas plenos de colorido y de emoción, en el difícil y complejo mundo de los versos y otros poemas de Migno, de San Javier, el de los vibrantes versos

"sanjavieleros", donde lo poético se conjuga con la fuerza viril de un pueblo, que es él mismo. Ariel Ramírez y Miguel Brascó que producen canciones que se pueden llamar puntales de nuestra música litoral, impregnadas de fresco sabor regional y renovados giros, universalizando así nuestro cantar. De Entre Ríos llegó el aporte de un hombre de la jerarquía de Linares Cardozo, con profundo conocimiento del hombre y su medio, volcó en composiciones plenas de emoción sus cantos de esperanza y amor al hombre y al paisaje. Verdad es que podría citar infinidad de personas que, de una u otra manera, han participado con distintos elementos en la cristalización de nuestro común anhelo y que lamento, ciertamente, su omisión. La enumeración de gente tan meritoria llevaría horas, pero no quiero olvidar a don Claudio Gallo, verdadero archivo viviente de composiciones populares del antiguo Santa Fe, siempre sugiriendo valores plenos de criollo sabor.

—¿En qué medida ha participado usted en este renacer del folklore litoraleño?

—En el mismo año 1955 un conjunto reunido con el nombre de "Los Paranaceros", entre los que me contaba, suma su labor en momentos tan difíciles frente al escepticismo de muchos, para considerar posibilidades de organizar y difundir una realidad: nuestra música regional. Y hoy ella lo es; el tiempo nos ha dado la razón.

—Usted ha citado a una serie de músicos y poetas. ¿Hay alguna otra categoría de artistas que hayan contribuido también con su aporte a este movimiento?

—Sí, y por cierto con imponderable eficacia, no con versos ni con música, pero sí con forma y color, que para la finalidad son vías expresivas parangonables. Identificados en el mismo sentir están los plásticos santafecinos, que brindaron y brindan siempre superándose, obras de diversos estilos, pero que tienen en común la traducción de esa mágica belleza, característica de nuestra zona, que atrae como un hechizo: de las crudas realidades del elemento humano, del ambiente telúrico que les proporciona múltiples sugerencias reflejándolos con pureza y autenticidad. El pueblo, juez supremo de toda producción artística, así lo entiende y así lo siente como propio.

—Sabemos que usted compone. ¿podría hablarnos algo de esta tarea?

—Sólo le diré que trato de hacer mi trabajo, nacido de la necesidad de exteriorizar lo mucho que siento a este querido litoral. No eludo la posibilidad de yerros, pero me tranquiliza la absoluta seguridad de estar trabajando con honestidad, sin intereses de otra índole. He puesto música a diversos temas con imágenes no muy clásicas pero llenas de colorido y vigor del joven poeta santafecino Alfredo Carrió: "Itá enramada", polca inspirada en la vida de una población algodenera de Formosa: "Corre, río"; canción, "Isla seca", y otras.

Guiche Aizemberg, autor de la letra de "Los inundados", ampliamente conocido por su producción literaria y periodística, firma los versos de varias composiciones que me pertenecen, entre ellas: la figura lírica del gran poeta de la zona, el autor de Colastiné, "Andar y andar", con inspirados

● CLAUDIO MONTERRIO

versos de amor fraternal entre el habitante bueno y sufrido de nuestras inhóspitas serranías y el hombre del litoral, hermanos ambos en su origen geográfico común, pero más hermanados aún por sus problemas vitales. El coya canta con ritmo de vidala y nuestro hombre le responde con ritmo de chamamé. Es una composición un poco fuera de lo común, pero que refleja lo que quiero expresar. Tengo otras composiciones con letra y música mías. De ellas, a la que le tengo más confianza, en lo que a su futura difusión respecta es "Enamorado del río", canción con ritmo predominante de guaranía, de concepción lírica. También he compuesto varias piezas para guitarra sola: "Malambo" variaciones sobre malambo, "De mandinga" carnavalito, "Soledad", estilo; "Como una serenata", canción, "Yerbeando", milonga, etcétera.

—Además de componer, usted ejecuta y canta, ¿qué podría decirnos acerca de su trabajo?

—Es muy violento tener que hablar en primera persona, pero ya que usted insiste en que lo haga lo complaceré. Me presenté como solista en el Festival de Cosquín y últimamente lo hice en la Semana Nacional del Folklore de Rosario junto a figuras ya consagradas. Debuté, además, por LR3 Radio Belgrano y fui contratado por CBS Columbia para

grabar mi primer long play con canciones que expresan el sentir de mi región: el litoral.

—A propósito del disco, en él usted grabó como solista y con acompañamiento de orquesta, ¿cómo se siente más cómodo?

—Indudablemente como solista, pero un artista que se precie de tal debe probar y demostrar, de lo que es capaz, hacer conocer sus distintas facetas, por eso decidí expresarme en las dos formas.

—¿Ha publicado alguna de sus obras?

—Sí. La editorial Lagos, brinda gran apoyo a la gente joven que surge y entre ellos me cuento, ya que me han impreso varias composiciones, algunas cuyos títulos puedo adelantar: "Itá enramada", "Isla seca", "Coplas del viejo Ramuá", etcétera.

Hasta aquí nuestro reportaje, creemos que hemos logrado nuestro cometido de hacer conocer las inquietudes de un compositor e intérprete joven.

—¡Gracias Claudio Monterrio, por esta conversación amena!, ¡gracias por sus canciones que encierran la dedicación y el trabajo no sólo suyo, sino de tantos jóvenes inquietos por el renacer nacional!; y ¡gracias, en fin!, por todos aquellos que en una u otra forma han hecho posible esta realidad folklórica.



"I.D.A.F."

Instituto de Arte Folklórico

Director Profesor:

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

**CURSOS ACELERADOS DE "DANZAS NATIVAS"
Y DE PROFESORADO**

Obtenga su **DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS FOLKLO-
RICAS ARGENTINAS** en 10 meses.

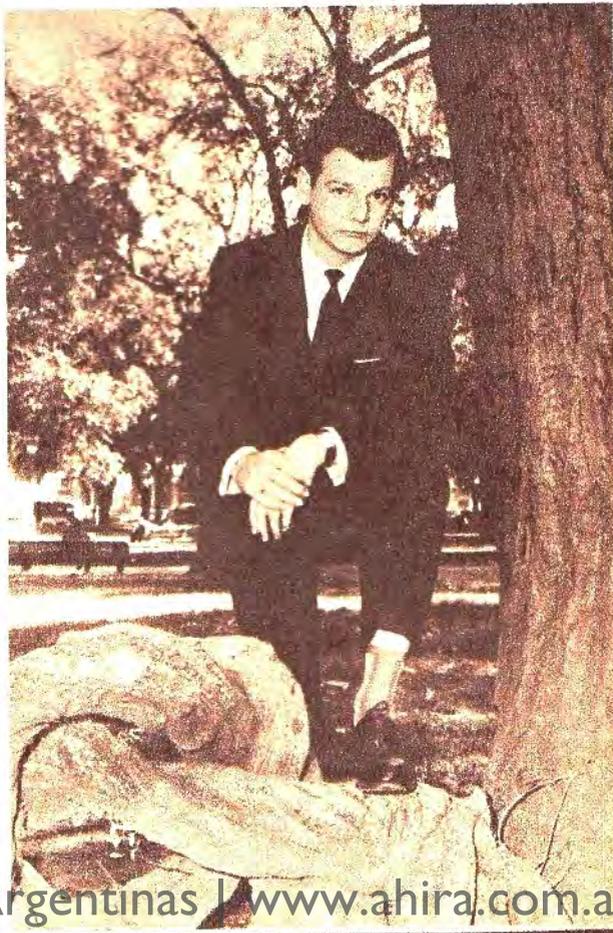
3 Materias: a) Coreografía, b) Didáctica y c) Historia.
CLASES: SAN JOSE 224 - Bs. As.: Lunes y Jueves de 18 a 21
Corresp.: YERBAL 2834, Dto. A, Bs. Aires. T. E. 611-2169

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:
TANDIL, Peña "El Cielito" - Necochea, Club
"La Pandilla" - RAUCH, Intendencia Municipal -
JUAREZ, Club Folklórico "El Sombrero".

ESCUELAS Y PROFESORES INCORPORADOS:

CAP. FEDERAL: María E. Palmucci, Valdenseguro 2855, 52-9906;
Dora de García, 26-8310. GRAN BUENOS AIRES: Selva de
Perrone, Centenario 921, San Isidro, 743-2350. JUNIN: Acad.
"Poncho y Lanza", R. Libanesa 515. LA PLATA: Paulina
Butzke, calle 1 Nº 413, 4-3827. CORDOBA: Acad. "La Huella",
C. y E. Mazzuca, en Morlares y sucursales. SAN LUIS: Edgar
Atilio Palacio, Pringles 1623. San Luis.

ESTA ABIERTA LA INSCRIPCIÓN PARA
INCORPORACIONES. SOLICITEN INFORMACIONES



"GUITARREADA" EN CANAL 13



Se inició una rueda de conjunto infantiles que demostró que la edad no es obstáculo para cantar bien y con cariño las canciones de nuestra tierra. Aquí el conjunto Los Troperos, ganadores de la competencia, mientras Los Claretianos, del colegio Claret, escuchan atentamente preparándose para su intervención.

● La juventud argentina que canta las expresiones folklóricas de nuestro país, se reúne los sábados, a las 18.30 horas, en este popular programa que anima Aníbal Cufre y produce Naicó Propaganda.



Los nombres de los conjuntos de "Guitarreada Crush" podrían servir para un curso de folklore y de idiomas indígenas. Vemos, por ejemplo, a las bellas integrantes del llamado Sanko-Supay, que, en buen castellano significa nada más y nada menos que Corazón del Diablo. Son todas estudiantes del Colegio del Carmen.



La directora del programa, María Inés Andrés, acompañada por uno de sus ayudantes, da indicaciones y calma los lógicos nervios de las intérpretes que componen el conjunto Las Mainareñas, pertenecientes al Colegio San Martín, de Avellaneda, otro de los intervinientes en el popular programa de los sábados.



El simpático y apolíneo animador Aníbal Cufre conversa con uno de los participantes en "Guitarreada Crush", como lo hace en cada presentación, para informar al público los motivos de su dedicación a la guitarra y el folklore. La juventud folklórica encuentra en el conductor de programa sus mejores amigos.



"Guitarreada Crush" ha alcanzado en este año dimensión nacional llegando así a todas las zonas de la patria. Como muestra este conjunto, Los Boyeros, que desde la lejana Comodoro Rivadavia, vinieron a Canal 13 para demostrar sus habilidades. Allí, los chicos de este conjunto ganaron una "Guitarra de Oro Crush".

MECÁNICO DE MOTORES

Se ofrece

¿Le patina el embrague? ¿No carburaba? ¿Tiene la carrocería a la miseria? ¿Las chicas no ven la luz de su guinada? ¿Tiene mal la trompa?

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

MOROCHAS - RUBIAS

Si quieren estar bien batidas, con el cabello "al pelo", regadas con un spray que no permita olvidar ninguna hebrilla indiscreta en la solapa de sus galanes, atiéndanse con el único peinador que está en "la onda".

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

ASALTANTE BUSCA ESQUINA OSCURA

Para iniciarse en robos a mano armada, asaltante joven con mucha voluntad y buen golpe de furca alquilera esquina a seis cuadros de cualquier parada de vigilante. Como precio de llave se entrega juego de ganzius en buen estado, ver

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

NOVIO PROFESIONAL SE OFRECE

Experto en romances a corto y largo plazo, ofrece sus habilidades para noviazgos en el umbral, zaguón, sala y bancos de plaza. Se aceptan hermanitos molestos.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

GUAPU EN RETIRO BUSCA POSICIÓN

Persona corajuda, retirada de sus actividades por obra de "la mejor del mundo", ofrece sus servicios para cualquier trabajo a cuchillo, cachiporra, puntapie, trompada y ladrillazo. Por razones de experiencia anterior, se rechazan palizas contra suegras y niños superdotados.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

LEVANTADOR DE JUEGO OFRECE SERVICIOS

Experto del lapiz, con diez líneas de teléfono, garantiza pronto despacho de jugadas para Capital, Rosario, Córdoba, Tucumán y Montevideo. Por razones de matrimonio con esposa celosa no se reciben apuestas para la "niña bonita".

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

PSICOANALISTA PRECISA SOFÁ

El mismo debe ser resistente para aguantar locuras galopantes.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

DETECTIVE OFRECE SEGUIMIENTOS

Experto investigador con horas libres aceptaría seguimientos de chicas nueva ola y esposas modelo Sofía Loren.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

LIMOSNERO NECESITA SOCIO

Mendigo acreditado agradecería compartir negocio con profesional de mal aspecto, algo reumático y de voz plañidera. No es necesario hablar idiomas.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

MODISTO RECIBE COSTURA

Habil maestro de la aguja ofrece sus diestros servicios. Para señoras gruesas se trabaja a doble turno. Se cobra muy poca tela si usted trae la idem.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

VETERINARIO SE OFRECE

¿Le metieron gato por liebre? ¿Su alazana es ligera de cascos? ¿La enfermedad de su perro trae cola? ¿No se aflija! Por unos pocos "canarios" todo bicho que camina será atendido por experto veterinario.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

PEÓN DE BUEN LOMO SE OFRECE

Si usted quiere cargadas a domicilio o en cualquier lugar de la capital, vas al peón que carga mejor.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

CARNICERO DA CORTE

Experto carnicero busca socio con corazón, achuras, vacio y costillar para formar sociedad con buena tajada.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

JUGADOR DE FUTBOL BUSCA CONTRATO

Futbolista experto en discutir con el referee, pone sus extremidades inferiores a disposición de cualquier hincha para dar leña a contrarios a lo largo y a lo ancho de la cancha.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

LECHERO PRECISA EMPLEO

Exinuo en fabricación de leche con canilla de agua, ofrece aumento de producción en tambor del ramo.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

FANÁTICO DEPORTIVO

Hincha experto en botellazos, naranjazos, padradas y en gritos alusivos a los arbitros, ofrece sus servicios a institución acreditada. Se puede gritar penal en voz de soprano o contrato para más efecto dramático.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

JOCKEY GARANTIZA TRIUNFOS

Especialista en llegadas con bandera verde busca ocupación en stud de la capital para montar caballos cero kilómetro. Puede ir al bombo sin mucho ruido.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

POETA TRABAJARÍA EN CUALQUIER RIMA

Emotivo vate alquila su inspiración para poemas terminados en ia, ón y cr. en honor de señoritas de taintantos perfumadas de naptalina.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

COCINERO SE OFRECE

Experto chef, graduado en "la morocha" y en ollas similares, pone sus conocimientos a disposición de restaurant de categoría. Para sopa de cabellos de angel se agradecerá licencia eclesiástica.

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

 **CANAL 13**



LOS INDIANOS SE AGRANDAN...



¿Q

UIENES son Los Indianos? Desde hace no mucho, este conjunto juvenil viene ascendiendo con impulso verdaderamente meteórico. La fineza, el buen gusto, la matizada sonoridad de las voces, el ritmo moderno, aunque respetuoso de la base melódica, la sobriedad y novedad de los arreglos, la traslación de armonías clásicas al sentir de hoy, y su aprovechamiento para enriquecer y subrayar lo esencial y profundo de las melodías folklóricas, volviéndolas, así, de universal interés, sin desvirtuar la fuerza y carácter de las mismas, son virtudes que han hecho llamar la atención sobre Los Indianos. Están ya entre los conjuntos folklóricos más escuchados y que venden más discos. Lanzados ahora a una amplia popularidad mediante los comandos en LP, sus directores, Víctor Gagliardi, Carlos Cardenas y Julio Marbi, y avalados por un sello de la importancia de Columbia, al que los ha acercado el joven e inteligente asesor musical

- Es cada vez mayor el interés que despierta este conjunto vocal, con una guitarra rítmica y un piano que hace de "quinta voz".
- "Juan Payé": un éxito resonante.
- Son los primeros en grabar un tema popular del maestro Carlos Guastavino: "La Tempranera" (zamba).

Escribe Roberto Davantés

Hernán Figueroa Reyes, Los Indianos están en el comienzo de un camino lleno de halagos y éxitos, que, con la responsabilidad y capacidad que vienen demostrando, sabrán recorrer sin envanecimientos, justificando el entusiasmo de los que creen en ellos y el de la amplia audiencia que ya los señala como figuras destinadas a un cercano primer plano.

■ DE AYER A HOY

Los Indianos tuvieron su origen en el primitivo conjunto Los Forasteros, que formaban, en orden alfabético, Carlos Di Sano, Armando Olmos, Rafael Paeta y Reynaldo Vellido. Este conjunto cambió su nombre por el de Los Indianos y debutó por Canal 7 en un gran programa, el 25 de mayo de 1960. Vestían de gauchos y cantaron "La posta" (triumfo). Los acercó al Canal el profesor José María de Hoyos, que les daba clases de perfeccionamiento en guitarra. Di Sano y Paeta se separaron luego para atender otras actividades propias. Ni los hermanos Pizzi, ni Ambrós —que integran ahora el conjunto— eran entonces de la partida... Reynaldo Vellido —que daba clases de guitarra a los hermanos Alejandro y Augusto Pizzi— le hizo notar a Olmos las excelentes condiciones de ellos, aunque sin la intención aún de incorporarlos a Los Indianos. La oportunidad, en ese sentido, se produjo con el voluntario alejamiento de Di Sano y Paeta. Néstor Caballero fue, por aquel entonces, acompañante en el piano. Paeta tiene ahora su propio conjunto, denominado Amauta. Así las cosas, Los Indianos actuaban por Radio Municipal. Necesitaron suplir la falta de un piano que debía acompañarlos. Norberto Ambrós —que había sido pianista de Alberto Ocampo en Los Changuitos Violínicos— lo hizo. La grabación salió muy bien. Ambrós admiraba ya el arreglo vocal de Los Indianos, que se acercaba a lo que él había soñado hacer. Era el 6 de abril de 1962. Interpretaban "La amanecida", de Mario Arnedo Gallo, con letra de Hamlet Lima Quintana. La colaboración de Ambrós en el piano se repitió en la edición siguiente. Por fin, el 10 de mayo del mismo año, reunidos en Miramar 4140 —casa de los Pizzi—,



Cantan "La tempranera". Un título que puede ser sinónimo de éxito para "Los Indianos".

se decidió la incorporación definitiva al conjunto de Norberto Ambrós. La cordialidad, el entendimiento, la colaboración de todos, hace que no haya directores entre ellos, y que cada uno sume lo suyo al conjunto, con el mayor fervor. Son cinco amigos, por encima de sus opiniones personales y musicales, las que saben poner de acuerdo para el bien de Los Indianos.

■ LOS CINCO

Los cinco integrantes del conjunto son ahora, pues, en el orden alfabético de sus apellidos, Norberto Ambrós (piano, "la quinta voz" de Los Indianos), Armando Olmos (tercera voz y guitarra), Alejandro Pizzi (segunda voz y guitarra), Augusto Pizzi (cuarta voz y guitarra) y Reynaldo Vellido (primera guitarra, que hace también primera voz).

Ambrós —joven abogado, pero a quien interesa mucho más la música que las leyes— nació en Buenos Aires, el 10 de mayo de 1937. De rostro apacible, sereno, de tranquila sonrisa y cabellos castaños lacios, es un pianista notable, de ritmo eléctrico y vivaz ejecución, imaginativo y creador, improvisador excelente. Armando Olmos (rostro afilado y grave, palabra persuasiva e inteligente), nació también en la Capital Federal, el 6 de diciembre de 1938. Alejandro Pizzi (ojos verdes, rostro redondeado, cabellos rubios), nació en Liniers, el 15 de septiembre de 1938, aunque desde sus primeros meses de vida se trasladó al centro con sus padres. Su hermano, morocho, a diferencia de Alejandro, nació en Buenos Aires, el 25 de marzo de 1942. Reynaldo Vellido, es nacido en la Capital Federal, el 24 de enero de 1941. Menudo, juvenil, parece, sin serlo, el menor de todos.

■ UNA PRIMICIA: "LA TEMPRANERA"

A incitación de la Editorial Lagos, el maestro Carlos Guastavino —músico argentino cuyo nombre ha trascendido las fronteras— resolvió volcarse con la dignidad que él podía hacerle, hacia la música popular

Ahora, Los Indianos tienen el privilegio de ser los primeros en grabar —como lo han hecho, para el prestigioso sello Columbia— una composición de las de aquel género, compuesta por el maestro Guastavino. Se trata de "La tempranera", zamba con letra del poeta León Benarós, composición de fina nostalgia y muy agradable melodía, en la que letra y música consiguen un clima sutil de pureza y romanticismo. Es, pues, la primera composición musical de carácter popular que se le graba al maestro Guastavino, y son Los Indianos los que enriquecen su repertorio con la grabación de una pieza de esa jerarquía. "La tempranera" será próximamente grabada por Eduardo Falú en Holanda. También Los Cantores de Quilla-Huasi se han interesado en la composición.

■ LOS ARREGLOS

Los arreglos de Los Indianos tienen la jerarquía y la fineza de las armonizaciones clásicas, llevadas a un sentido moderno. Ello da una noble universalidad a sus creaciones, sin perder, de ninguna manera, la esencia folklórica que las sustenta. Es, también, un modo de inscribir lo nuestro en la música universal, una manera de confraternizar con otros pueblos mediante un idioma melódico que hace pie en la inocencia y gracia de nuestro folklore, pero viste ese esquema sencillo con las finas galas de la música culta. Se trata de "vestir" nuestro folklore, para hacerlo accesible y agradable a oídos exigentes y educados de cualquier lugar del mundo. Sin desvirtuar la esencia, el ritmo y la expresividad de nuestra música folklórica, Los Indianos llevan a ella una inquietud que subraya los valores eternos de lo folklórico, increbiéndolo, enriquecido, sobre un andamiaje musical. Reynaldo Vellido —primera guitarra del conjunto— lleva al pentagrama los arreglos, con las correspondientes armonizaciones. Alrededor de la mesa común —esa mesa del comedor de la casa de los Pizzi que Marta Arias ("hada protectora" del conjunto y secretaria del mismo, según sus integrantes) ha cubierto con una carpeta de hilo salida de sus manos hacendosas— se discuten los arreglos. Cada uno de Los Indianos dice lo suyo, aporta su parecer. Nadie impone criterios ni va con prevenciones. Es un cordial cambio de ideas. Luego que Vellido ha llevado al pentagrama las partes vocales, se prueba el arreglo, acorde por acorde. Se liman los defectos posibles y se ajusta el todo. "Lo nuestro —nos aclara Ambrós— es fruto de una formación musical, y exige, sin duda, conocimientos de ese orden. Lo que hacemos es tan antiguo como la música misma. Pero no es ortodoxo. Significa, guardando las distancias, una actitud semejante a la que pudo tener Claudio Debussy respecto de la música clásica. En la armonía clásica, era una verdadera audacia inaceptable usar quintas consecutivas. Debussy lo hizo, e innovó."

■ "LA QUINTA VOZ" Y "EL SEXTO INTEGRANTE"

En Los Indianos, el piano no ejerce funciones de mecánico acompañamiento. Por el contrario, es "la quinta voz del conjunto". Cuando el arreglo vocal ha tomado un carácter más o menos definitivo, viene el acople del piano, teniendo como base el arreglo vocal. En este aspecto, Los Indianos dejan la total responsabilidad a Norberto Ambrós. El piano, pues, está puesto teniendo como base el arreglo vocal, él se prepara, a su vez, considerando la función de "quinta voz del conjunto" que habrá de desempeñar en los arreglos. Es, pues, otra voz, nunca el acompañamiento simple y común. El "sexto integrante" de Los Indianos, por otra parte, es el grabador. Recepcionista y testigo del arreglo en la sala de grabación. Las grabaciones

del conjunto, y señala lo que requiere un determinado ajuste, hasta el final pulimento.

■ "LA FIEL JOSEFINA"

"Alguien" —de más de treinta años de edad— acompaña siempre, con presencia constante, a Los Indianos: es "la fiel Josefina". Josefina es hermosa. Su piel, de color oscuro caoba, encierra un corazón ardiente y sonoro. Su voz, hermosa y honda, sabe "decir" los graves con enorme sonoridad. "Josefina" fue amiga de Azucena Maizani, de Edmundo Rivero, de Oscar Alonso, de Mauré... Porque debe decirse que "la fiel Josefina" es una hermosa y excepcional guitarra, antes propiedad de Alfredo Vellido, guitarrista que eventualmente acompañó a las consagradas figuras de la canción que nombramos, con el instrumento que Los Indianos bautizaron con el nombre de "Josefina". Y "Josefina", aquerenciada en el conjunto, hace milagros en manos de Reynaldo Vellido, sobrino del primitivo dueño de la "dama"... queremos decir de la guitarra"... "Ahora se ha casado con nosotros", anota, con humorismo que no excluye el gran cariño por ese instrumento, Norberto Ambrós.

■ CRITERIO

Norberto Ambrós al piano, como "quinta voz" y acompañamiento, Reynaldo Vellido como primera guitarra (habitualmente la que hace base rítmica) y las cuatro voces de los hermanos Pizzi, Olmos y Vellido, consiguen un estilo propio y particular. "Rellenar" con la sonoridad de las otras guitarras esa base rítmica, observan Los Indianos, sería enturbiar la pureza del arreglo con agregados innecesarios. Sobre una base coral, los arreglos se proponen respetar el espíritu de la obra que debe interpretarse, en función de lo que la obra quiere significar o decir. En "Juan Payé", por ejemplo— para dar relevancia al carácter del personaje de la composición—, quien lleva la voz cantante es el bajo, dentro del conjunto. En "La tempranera", que sugiere algo cálido, suave, juvenil, nostálgico, un ansia, un especial estado anímico, cada cual hace su propia voz.

■ JUAN PAYE: UN EXITO

Uno de los más resonantes éxitos de Los Indianos es un rasgido doble de Osvaldo Sosa Cordero y Ferrera: JUAN PAYE. "Tal es así —nos dicen—, que en muchas partes nos identifican por esta composición. Decir Los Indianos es decir JUAN PAYE, y decir JUAN PAYE es decir Los Indianos."

■ AHORA

En lo que va del año, Los Indianos actuaron en enero en el Tercer Festival Nacional del Folklore, en Cosquín, donde hubo alguna controversia cuando hicieron, dentro del repertorio, un tango melódico: "Por la vuelta". En marzo, intervinieron en "Ritmo y juventud", por Canal 11, y en "Música sin fronteras", por Radio Splendid. Profesan especial agradecimiento a Nicolás Mancera, el popular e inteligente "Pipo", en cuyos "Sábados circulares" han tenido presentación varias veces, gracias a la cordialidad de mano tendida del inquieto Mancera. En septiembre del año en curso, actuaron en la Primera Semana del Folklore Argentino, en Rosario. Ahora graban para Columbia y encuentran excepcional puente para las mayores audiencias en los "Domingos criollos", por Canal 7, de 13.30 a 14.30. Están en el camino. Y los fuertes aplausos con que se los alienta deben darles fuerzas para ascender a un estrellato para el que tienen la necesaria calidad personal.

El mundo del DISCO

— Por René de Réttore —

EL CUARTETO VOCAL HUAYNA SUMAJ

Columbia 8409 33 r.p.m.

LADO 1

- Zamba de tus ojos. Zamba (R. Valladares).
De nuevo canta el coyuyo. Chacarera (J. Jerez).
Vidala del llanto. Vidala (Valladares-Castilla-Galán).
Tres motivos de mi tierra (L. Gentilini-J. Moreno).
Amorosa palomitay. Bailecito popular.
Corazones amantes. Zamba (Padula-Jerez).

LADO 2

- Verde romero. Villancico popular.
La tinogasteña. Cueca popular.
Canción de las cantinas. Canción (R. Valladares-M. Castilla).
Cuando yo me muera. Gato (A. Chazarreta).
Tonada del arbolito. Tonada popular.
Yerba buena. Zamba (Manuel Gómez Carrillo)

DESDE hace un tiempo venimos observando, con gran regocijo, que existe una marcada tendencia, por parte de intérpretes, autores y compositores, en mejorar sus realizaciones. Es interesante hacer notar que esta evolución redundará en beneficio del oyente y trae aparejada una mejora del nivel cultural de nuestro país.

Diariamente el auditor selecciona con mayor rigurosidad y criterio las obras, los intérpretes y conjuntos, ya sean vocales o instrumentales.

Afortunadamente y en líneas generales ha dejado de aceptar lo chabacano y trata de encauzar su preferencia por lo que realmente tiene calidad. Este desarrollo es muy lento y apenas se encuentra en sus comienzos. Podemos afirmar que ya selecciona con seguridad lo híbrido de lo genuino, el aficionado del profesional, lo bueno y lo que no lo es. Esto, en líneas generales, ya que sabemos muy bien que aún perduran y aparecen obras, solistas y conjuntos de dudosa calidad.

Ese pueblo que es inexorable con la obra de arte también señala la imitación y le otorga el justo valor. Es por todo esto que estamos seguros de que el Cuarteto Vocal Huayna Sumaj ha de trascender en el ámbito popular a pesar del rótulo "no comercial" que ciertos entendidos les han impuesto.

Dejamos bien sentado que no estamos de acuerdo con el "no es lo que el público pide", "no es lo que al oyente le gusta".

Si este disco tiene la difusión necesaria para que se conozca creemos que la casa grabadora tendrá "interesantes" satisfacciones.

Musicalmente este cuarteto vocal representa un paso intermedio entre lo llamado "popular" y "serio". Mejor aún, que interpretan seriamente el repertorio popular.

Es evidente que estos artistas no aspiran al éxito efímero sino a una verdadera labor cultural sin divorciarse de lo comercial. Trabajan y elaboran un producto noble que es útil a todos.

Estilísticamente no han creado nada nuevo, sino que han mejorado lo ya existente.

Esa solidificación de esfuerzos anteriores (Conjunto Universitario Achalay) ha creado un idioma nuevo casi "camerístico", pero con vitalidad y garra. Le han sabido dar sabor a un estilo de interpretación que no permite muchas concesiones.

El repertorio elegido es de primerísima calidad y esto nos demuestra una vez más que las obras buenas abundan pero que hay que salir en busca de ellas. Dedicarle el tiempo que merecen, documentarse lo suficiente como para no dejar sin investigar lugar o persona de interés.

He aquí, pues, un excelente ejemplo de lo que es un buen plantel de obras.

Los arreglos vocales trabajados a dos, tres y cuatro voces se encuadran polifónicamente a la manera de los madrigales o motetes pero con notables concesiones.

En algunos casos hemos notado un cierto desencuentro de las voces e imprecisiones en cuanto a su valor tonal (desafinaciones). Creemos que todo esto se debió al apuro con que se efectuaron las grabaciones.

Una mención especial merece la portada del disco.

Un dibujo de Luis Sánchez Vera de significativo mensaje realza la placa imprimiendo a la misma el marco más apropiado en relación a su contenido.

El disco está bien prensado y grabado.

Lo único que desentona de la edición es el comentario que poco y nada dice. Bien ubicada la foto de los intérpretes.

En resumen, uno de los mejores discos de la temporada musical fonográfica 1963.

La palma: a "Columbia CBS", por su valentía en emitir un conjunto con un Cuarteto Vocal Huayna Sumaj.



LOS HUAYNA SUMAJ

TABLA DE LA POPULARIDAD

- 1º **RIO MANSO** (canción de Cholo Aguirre). Grabado por **CHOLO AGUIRRE, JULIO MOLINA CABRAL, LOS DE SALTA, RAMONA GALARZA, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, JORGE SOBRAL y GINETT ACEVEDO.**
- 2º **PUNTE PEXOA** (rasguido doble de Nelly y Cocomarola). Grabado por **LOS TROVADORES DEL NORTE, JULIO MOLINA CABRAL, RAMONA GALARZA, MIGUEL CODAGLIO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, ALBERTO CASTELAR-FARIAS CABANILLAS, ANTONIO TORMO y TRANSITO COCOMAROLA.**
- 3º **GUIARRERO** (zamba de C. Di Fulvio). Grabado por **HORACIO GUARANY, CARLOS DI FULVIO, LOS DE SALTA, LOS VALLISTOS, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEPOS, LOS TUCU TUCU.**
- 4º **ACUARELA DEL RIO** (de Abel Montes). Grabado por **TRES PARA EL FOLKLORE, CHACHO SANTA CRUZ, TOMAS CAMPOS, LOS ANDARIEGOS, JULIO MOLINA CABRAL y LOS FRONTERIZOS.**
- 5º **REGALITO** (canción de H. Guarany). Grabado por **RAMONA GALARZA, LOS VALLISTOS, RODOLFO ZAPATA, HORACIO GUARANY y CHOLO AGUIRRE.**
- 6º **LAS GOLONDRINAS** (canción de Falú y Dávalos). Grabado por **JORGE CAFRUNE, EDUARDO FALU, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**
- 7º **RIO DE LOS PAJAROS** (A. Sampayo). Grabado por **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**
- 8º **JUAN PAYE** (de Ferreyra y S. Cordero). Grabado por **LOS INDIANOS, LOS CUIMBAE y QUINTETO "SOMBRAS".**
- 9º **EN UNA ZAMBA** (de Pedro B. Pérez). Grabado por **PEDRO BELISARIO PEREZ, LOS DE SALTA, CARMEN GUZMAN y SANCHES-MONGES AYALA.**
- 10º **NOCHE DE LAS NUEVE LUNAS** (bailcito de Agesta). Grabado por **LOS FRONTERIZOS.**

NOVEDADES RECIBIDAS

EL CANTO DE ROLANDO VALLADARES

Canto: **Rolando Valladares**
 Piano: **Norberto Ambrós**
 Guitarra (solos): **Jorge Panitch**

Vidala de llanto. Vidala.
Lejos. Vidala.
Subo. Vidala.
Vidala del lapacho. Vidala.
Primavera. Vidala
Por Amalcha. Canción.
Canto a la Telesita. Canción.
Canción de las cantinas. Canción.
Tareo viejo. Canción.
Zamba del carrero. Zamba.
Zamba del romero. Zamba.
Coplas a la luna. Coplas.

Hace pocos días nos encontramos en nuestra mesa de trabajo con un talón de suscripción de un disco de Rolando Valladares. Es una edición limitada del sello AMERICA CANTA.

Este disco, que no presenta ribetes de "comercial", encierra un enorme caudal autoral. Esta placa es irremplazable en la discoteca de todo melómano que se precie de tener las más genuinas imágenes sonoras del canto de nuestro pueblo. Para aquellos interesados en obtener información sobre la edición, pueden dirigirse a: Castelar 824, Paso del Rey, provincia de Buenos Aires (F.C.S.).

el FOKLORE
está
en DANZA
aprenda danzas,
guitarra, zapateo



Plan de estudios basado en los programas de la ESCUELA NACIONAL DE DANZAS; para niños y adultos, y desarrollado por PROFESORES NACIONALES. CURSOS REGULARES Y ACCELERADOS CURSOS DE PROFESORADO.



en INSTITUTO
FOLKLORICO
ARGENTINO
 (Club Orión)

DIRECTOR
FROILAN GUZMAN
 PROFESOR NACIONAL
 DE DANZAS

San Martín 967 Tel. 31-5928 - 84-2194

RAMONA GALARZA, LOS HUANCA HUA, ARIEL RAMIREZ, ANIBAL SAMPAYO Y EDUARDO RODRIGO ACTUARAN



Una de las aspirantes a Reina del Folklore. Se llama Maria Teresa Cattonar y representa a la Peña "El Chasqui" del Club Comunicaciones.



"La Ribereña" del Club River Plate eligió su Reina en una Peña de carácter extraordinario. Alicia Noemí Ciarlo representará a esta institución.



"La Cortejada", Peña folklórica del Club Ferrocarril Midland, ya tiene su Reina. En una grata reunión nativa fue elegida la señorita Delia Irma Lobosco.

● Estas prestigiosas figuras participarán en la extraordinaria fiesta final del certamen "Frigorífico Tres Cruces busca la Reina del Folklore 1963".

ES indiscutible que la fiesta del 20 de diciembre en el Luna Park de Buenos Aires, resultará una jornada folklórica de contornos excepcionales.

A la consagración de la Reina del Folklore 1963, se suma la actuación de calificadas figuras de nuestro acervo nativo que aportarán su arte en una noche de folklore que resultará inolvidable. Ramona Galarza, estrella del canto litoraleño, Los Huanca Hua con la nueva voz de Mariam Farias Gómez, el talentoso pianista y compositor Ariel Ramírez, Los Trovadores del Norte, creadores de "Puente Pexoa", la desbordante personalidad de Horacio Guarany, el autor e intérprete oriental Anibal Sampayo y Eduardo Rodrigo revelación del Tercer Festival Nacional de Folklore realizado en Cosquín, estarán presentes en el Luna Park. Además prosiguen las tratativas con otras conocidas figuras, con miras a su presentación el 20 de diciembre.

de la 7ª Brigada Aérea de Morón y esa misma noche en transmisión por Radio Belgrano fue elegida Reina de la Peña "Fogón Rojo" del Club Independiente de Avellaneda, la señorita Mercedes Luisa Alvarez, de 18 años.

El viernes 11 de octubre se realizó la elección en la Peña "Luna y huella" del Club Chacarita Juniors y en "La Cortejada" del Club Ferrocarril Midland. En la primera de las instituciones citadas, fue coronada la señorita Julia Beatriz Vila, de 15 años, y en la segunda, Delia Irma Lobosco, de 22 años.

El sábado 12 de octubre la señorita Alicia Noemí Ciarlo resultó elegida Reina de la Peña "La Ribereña" del Club River Plate y en la Peña "Noches estelares del Folklore" del Club Colón de Temperley, fue consagrada Reina, la señorita Elena Lemos.

Los detalles de este sensacional certamen, se transmitirán por Radio Belgrano, los días 19 y 20 de octubre, con la conducción de Alfredo Gisbert y Julio Marbiz.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.anira.com.ar

El sábado 5 de octubre la señorita Mabel Gómez, de 20 años, fue consagrada Reina de la Peña "Eurindia"

LOS TROVADORES DEL NORTE, HORACIO GUARANY, EL 20 DE DICIEMBRE EN EL LUNA PARK



Sonrisa de triunfo en el rostro de Mabel Amalía Bernal. Posa para FOLKLORE luego de ser consagrada Reina del Círculo Tradicionalista "La Huellera".



Se llama Julia Beatriz Vila. Fue elegida Reina de la Peña "Luna y huella" del Club Chacarita Juniors y participará en la fiesta final del 20 de diciembre.



La señorita Elena Lemos, Reina de la Peña "Noches Estelares del folklore" del Club Colón, de Témporley sonríe al ser sorprendida por el fotógrafo.

ENTRADAS EN VENTA

Ha comenzado la reserva de localidades para la extraordinaria fiesta final del certamen que permitirá consagrar a la "Reina del Folklore 1963", el 20 de diciembre en el Luna Park. Las entradas se hallan en el Círculo Tradicionalista "La Huellera" en Corrientes 2063.



Mercedes Luisa Alvarez, Reina de la Peña "Fogón Rojo" del Club Independiente de Avellaneda, es reportada frente al micrófono de Radio Belgrano, por Julio Marbiz.



La voz de Alfredo Gisbert por la onda de Radio Belgrano llevó a todo el país el nombre de la Reina de la Peña "Huerrita" de la 7ª Brigada Aérea de Morón: Mabel Gómez.

AQUI ESTA SU PEÑA

EL RINCON DE LOS PIALADORES

Así como suena. Bien criollo. Un grupo de jóvenes encendieron un nuevo fogón en la calle Murguiondo 4112, de Villa Lugano, contando para el padrinazgo con la participación de la señorita María del Pilar Bóchón y Vitillo Abalos.

La cita es para todos los viernes a las 22 horas y para festejar el éxito que los viene acompañando desde su inauguración, sus organizadores se reunirán el 25 de octubre a la hora 21 en un asado criollo en honor de sus padrinos.



CAMARADERIA FOLKLORICA

En las instalaciones de la Peña Folklórica A Poncho y Lanza, del Club 17 de Agosto, se llevó a cabo una reunión en homenaje a su similar El Pampero, del Círculo de Suboficiales. En la fotografía aparece la reina de esta última peña, señorita Elba Ceballos, el profesor Aníbal Cano, Waldo Belloso y Alberto Honegger, de la revista FOLKLORE.



LA QUERENCIA, DE SOLANO

Esta peña fue inaugurada el 25 de mayo de 1963. Preside la comisión directiva de esta institución, el señor Luis Gerardo Barbieri, y se dictan clases de danzas nativas bajo la dirección del profesor Blas Bramdan. La nota gráfica fue tomada en ocasión de la visita del recitador Eusebio Luján. Artista que como todos los invitados por la joven institución tuvo gran éxito.

POSTA LA NOCHERA

Esta peña de la Sociedad de Fomento Doctor José Figueroa Alcorta, con sede en la avenida Rodríguez Peña 936, de Villa Lynch, ha reiniciado sus actividades. La nueva Comisión de Folklore está integrada por Francisco R. Fernández, Gloria Bonet, Marcelo Arturo, Enrique Parodi, Osvaldo Piriz, Mirna Sanabria y Rosa María Claveric.

MI RUCA

Es el nombre de una escuela de danzas folklóricas adherida a I.D.A.F., que dirige la profesora Dora Yilarelle de Garcia, a quien vemos posando para FOLKLORE con un grupo de alumnos. Esta escuela como todas las de su tipo hace obra en pro del folklore.





LOS CALINGASTA

Juvenil conjunto formado hace dos años en la localidad de Lanús, ha realizado exitosas actuaciones en las peñas folklóricas de la zona. Sus integrantes son Julio Pugliese, Norberto Parolo, Alberto Romanelli y Jorge Flores. Las canciones del sur y norte argentino predominan en el repertorio de Los Calingasta, que como decimos actúan en el sur del Gran Buenos Aires.



UN "FOGON" EN R. DE ESCALADA

Los integrantes del conjunto de danzas de la Peña Fogón Argentino, de Remedios de Escalada, aparecen acompañados por el presidente de la Subcomisión de Folklore, señor Rubén Ciley, y los padrinos, Delia de Acevedo y Severino González. Los componentes del conjunto son: Margarita San Martino, Juanita Cuella, Susana Masi, Jorge Albornoz, Héctor Castelani, Avelino Beltrán y Héctor Maiaru.

ESTUDIO

"EL HUMAHUAQUEÑO"

DIRECTOR:

EDMUNDO ZALDIVAR (h)

(EX PROFESOR DE LA ESCUELA NACIONAL DE DANZAS)
 CREADOR DEL SISTEMA PRACTICO DE GUITARRA APLICADA (SIN MUSICA)
CLASES DE GUITARRA PARA EJECUCION Y ACOMPAÑAMIENTO DE TODOS LOS RITMOS AMERICANOS Y EUROPEOS

ESPECIALIZACION EN LA ENSEÑANZA PARA NIÑOS
 CURSOS DE CHARANGO, BOMBO Y QUENA
 LECCIONES DE CANTO POPULAR Y CRIOLLO
 DANZAS NATIVAS Y ZAPATEO
 CURSOS ESPECIALES DE CAPACITACION
 PARA PROFESIONALES Y AFICIONADOS
 ENSEÑANZA DE LA CIENCIA DEL FOLKLORE

LOS CURSOS SE DICTAN:
 MARTES - MIERCOLES
 JUEVES
 DE 9.30 a 13.30 horas y
 DE 15 a 21 horas
 SABADOS:
 DE 9.30 a 13.30 horas

SANTA FE 1050 - (Casa Romero Fernández - Piso 2°)

T.E. 44-7818 44-8484

¡INSCRIBASE!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.anra.com.ar

— GUIA —

DE PEÑAS

VIERNES 25 DE OCTUBRE

Peña **ATAHUALPA**, Club Editorial Haynes, Bogotá 119, Cap., 22 horas, actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Peña **EL CEIBO**, A. J. Carranza 2252, Cap., con grabaciones.

Peña **EL RINCON DE LOS PIALADORES**, Murguiondo 4112, Cap., 20 hs. Gran asado criollo en honor de los padrinos, María del Pilar Bochón y Vitillo Abalos. Actúa el conjunto LOS PIALADORES.

Peña **EL TALA**, Club Newell's Old Boys, Avalos 1036, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos de NESTOR BALESTRA y LOS PORTEÑOS.

Peña **LA CALANDRIA**, Ateneo Pop. de Versailles, Roma 950, Cap., 20 hs., con grabaciones.

Peña **EL FOGON**, Club Crisol,

Saraza 951, Cap., 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.

SABADO 26 DE OCTUBRE

Peña **GAVOTA DE BUENOS AIRES**, Club Sol Argentino, Domínguez 829, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.

Peña **OESTE**, Juan B. Alberdi 436, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña **MARTIN FIERRO**, Asoc. Cult. y Folk., Avda. Mitre 1876, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto de ALEJANDRO CARRIZO.

Peña **LA CONQUISTA**, Soc. de Fom. Aristóbulo del Valle, Agustín Alvarez 1538, Vicente López, 22 hs., actúa el conjunto LOS TROVADORES DEL URITORCO.

Peña **EL RESPLANDOR**, Asoc. S.A.B.E.R., Llerena 2727, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

Peña **LA RIBERENA**, C. A. River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., 19 hs., actúa el conjunto LOS INCAS.

Peña **FRONTERA NORTE**, Club Social Lynch, Victorino de la Plaza 123, Villa Lynch, 22 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

Peña **MI TROPILLA**, Club Liberal de Nueva Chicago, Carhué 2855, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Peña **LOS AGUARIBENOS**, Club Olavarría, Saladillo 5449, Cap., actúa el conjunto de ERNESTO GONZALEZ FARIAS.

2650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto LOS HUAQUEÑOS.

Peña **FORTIN GAUCHO**, Club Las 4 F.F.F.F., Timoteo Gordillo 1454, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de RAUL SUAREZ.

Peña **TRADICION**, Soc. de Fom. y Cult. Villa Martelli, Estados Unidos 215, Villa Martelli, 22 hs., actúa el conjunto INTI HUASI.

Peña **BOSQUEJO GAUCHO**, Club Cramer, Chenaut 138, Sarandí, 22 hs., actúan los conjuntos de OSCAR LIZA y LOS FRONTERIZOS.

Peña **LA CHAYA**, Club Bernasconi, Salto 67, Sarandí, 22 hs., actúa el conjunto DE LOS MONTES.

Peña **JULIO ARGENTINO JEREZ**, Club Eros, Uriarte 1609, Cap., actúan MOLINA, LEGUIZAMON y TORRES.

Peña **EL TALERO**, Parroquia Cristo Obrero, Lafuente 3242, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de LOS HERMANOS LOBOS.

Peña **LOS CHUCARITOS**, Junta Vecinal y Sala de Prim. Auxilios, Aristóbulo del Valle 2119, Barrio del Castillo (Villa Caraza), Lanús Oeste, 22 hs., actúa el conjunto VALLECITO.

DOMINGO 27 DE OCTUBRE

Peña **EL HUINCA**, Hijos del Ayto. de Oleiros, Piedras 848, Cap., actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña **EL YARAVI**, Humahuaca 4072, Cap., 20 hs.

Peña **EL PAMPERO**, Círculo de Subof. de las FF. AA., Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7101, Cap., 20 hs., con grabaciones.

Peña **LA PENITA**, Casa Paraguaya, Sarmiento 875, Cap., 19 hs., con grabaciones.

Peña **FOGON NATIVO**, Club Glorias Argentinas, Bragado 6875, Cap., 20 hs., actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña **MI CHARANGO**, Yermal 2636, Cap., 20 hs., actúa el CUARTETO BUENOS AIRES.

SABADO 2 DE NOVIEMBRE

Peña **UN PASEO**, Club Social Isla Crespo, Avda. Juan B. Justo Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa

BOMBOS AUTENTICOS DE TRONCOS



por Mayor y Menor desde \$ 800.-

LOPE DE VEGA 473
T. E. 69-3724

el conjunto de LOS HERMANOS ABRODOS.

DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE

Peña del **CLUB BANCO NACION**, Zufriategui 1251, Vicente López, 20 hs., actúan los conjuntos de **ALBERTO OCAMPO** e **INTI HUASI**.

Peña **MI CHARANGO**, Yerbal 2636, Cap., 21 hs., actúa el **CUARTETO BUENOS AIRES**.

Peña **EL HUINCA**, Hijos del Ayto. de Oleiros, Piedras 848, Cap., 20 hs., actúa el conjunto **SUMAMPA**.

Peña **EL YARAVI**, Humahuaca 4072, Cap., 20 hs.

Peña **LA PEÑITA**, Casa Paraguaya, Sarmiento 875, Cap., 19 hs., con grabaciones.

Peña **A PONCHO Y LANZA**, Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Cap., 20 hs., actúa el conjunto de **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **EL OMBU**, Club Social, en Fátima (Bs. As.), 18 hs., actúa el conjunto de **WALDO BELLOSO**.

MIERCOLES 6 DE NOVIEMBRE

Peña **EL PALENQUE**, Club Deportivo Chascomús, Maipú 172, Chascomús, 22 hs., actúa el conjunto **LOS USHA PUKA**.

Peña **LA HUELLERA**, Pueyrredón 19, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de **LOS HERMANOS ABRODOS**.

Peña **MARTIN FIERRO**, Instituto de la Tradición, Laprida 1429, Rosario, 22 hs., actúa el conjunto de **ALBERTO OCAMPO**.

JUEVES 7 DE NOVIEMBRE

Peña en el **AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**, Avda. del Lib. Gral. San Martín 1850, Cap., 22 hs., actúa el conj. de **ALBERTO OCAMPO**.

PEÑA DE PEÑAS, en la sede del C. A. Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., organizado por la Asoc. Nacional de Peñas, con la participación de toda la familia artística nativa.



Susana Lamanucci, "Flor del Pago" de la Peña "Mi Pago" del Club Social Villa Crespo posa sonriendo para FOLKLORE.



Representa al Centro Lucense de Buenos Aires. Inés Cal es otra de las aspirantes a "Flor de la Tradición".

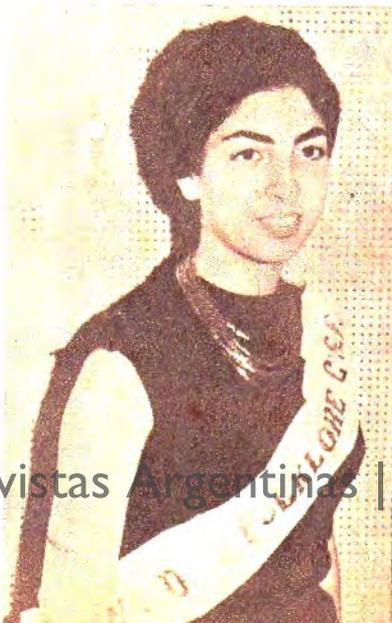
SERA CONSAGRADA LA "FLOR DE LA TRADICION"

Vinos Talacasto prosigue con empeño auspiciando un concurso en el que participan activamente los Círculos Tradicionalistas de Buenos Aires, donde eligen una representante que recibe el título de "Flor del Pago".

Los detalles de esta inquietud telúrica se dan a conocer en la audición "Peña El Tala", que se difunde los sábados a las 12.30 horas por LR4 Radio Splndid, con la animación de Aníbal Cufre.

San Lorenzo de Almagro también presenta en este Concurso, su "Flor del Pago". Se llama Libertad Olga Bonafina.

Mabel Freire es otra de las bonitas participantes. Fue elegida en una Peña Folklórica realizada en el Club San Fernando.



"UN RINCON NATIVO" EN RADIO SPLENDID

- Los sábados a las 21 horas se dan cita en este programa que conduce Anibal Cufre nuevos valores de nuestro canto nativo.
- Durante el próximo mes de noviembre actuarán Los Kcocho Masi, Los Cantores de Lamadrid, Los Changos de Fernández y Ernesto González Farías.



Uno de los momentos más emotivos que les tocó vivir a los integrantes del conjunto Los Changos de Fernández durante su trayectoria artística. El micrófono de Radio Splendid constituye un sueño cristalizado en realidad.



El animador de "Rincón nativo", Anibal Cufre, acompañado por la locutora Olga Mur, el pianista Ernesto González Farías y el intérprete rosarino Jorge Roldán que actualmente cumple un ciclo en el citado programa nativista.



Jorge Roldán. Nació en Rosario un 19 de mayo. Prefiere interpretar los motivos del Litoral. Fue integrante del conjunto de Carlos Montbrum Ocampo, actuando en un programa que siempre se recuerda con cariño: "Las alegres fiestas gauchas". En 1955 fue uno de los componentes de la agrupación nativa Amancay. Integrando el conjunto Los Cantores de Lamadrid tuvo ocasión de actuar en "El Patio de Jaime Dávalos", por Canal 7. En estos momentos concluye una gira por el litoral con el conjunto "Rincón nativo" de Radio Splendid.

SUPLEMENTO DE CANCIONES

CANCIONES DEL LITORAL

SELECCION NATIVA

LAS CANCIONES DE
LOS HERMANOS ABRODOS

3 ZAMBAS FAVORITAS

EXITOS DE SIEMPRE

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA



CANCIONES

NOCHES ISLEÑAS LITORALEÑA

Noche...

Oh, noche de luna bella,
poblada con mil estrellas
bañas las aguas del Paraná.

Noche...

Oh, noche del dulce ensueño
que sos para el triste isleño
fiel compañera en su soledad.

Noche...

Oh, noche que el alma hechiza,
tu suave rumor de brisa
tiene frescura de manantial.
Se eleva hacia el infinito
un canto agreste y sentido,
un canto que ha florecido
entre ceibos, sauces y flor de azahar.

Brilla el Paraná
bajo tu fulgor.
Noche de cristal...
noche de ilusión...
Aguas que se van
para no volver,
lleva con tu andar
mi hondo padecer.

Noche...

Oh, noche de luz y calma,
haz que ilumine mi alma
la claridad de tu resplandor.

Noche...

Oh, noche de tenue encanto,
no dejes que sea el llanto
lo que mi impida ver tu esplendor

Noche...

Oh, noche que ya te alejas,
escucha la triste queja,
la voz doliente de mi ansiedad.
No dejes que se malogre
el fruto de tanto empeño;
No olvides al pobre isleño
que sufre y canta en el Paraná.

Letra y música de: PEDRO SANCHEZ

VILLANUEVA

CHAMAME

I

Para Villanueva, nació de mi alma triste
este fiel lamento que llora mi chamamé
quisiera que llegue muy cerquita de mi madre,
envuelto en el polvo suave y dormido de algún tapé.
Desde Buenos Aires te envío mi humilde canto;
tus calles añoro, yo sufro porque te quiero,
las noches porteñas de ti me recuerdan siempre
y por eso canto con este acento tan lastimero.

II

Quisiera tenerte aquí
cerquita de mi corazón,
cegarte con esta pasión
aunque yo me muera después.
Qué importa si ya te vi
pueblito de mi gran querer,
es hondo mi gran padecer
y sufro por ti.

I (bis)

Pero si el destino un día no permitiera
de que yo volviera al pago donde nació,
quiero Villanueva pedirte que no lo olvides
a este correntino que tristemente canta por ti.
En aguas dormidas de algún manso arroyuelo,
que sueña en las noches lo mismo que sueño yo,
están los arpegios que inspiró mi triste canto
que es ternura, llanto que el alma misma sintió por ti

Letra de: ERNESTO MONTIEL

Música de: E. MONTIEL Y E. CHAMORRO

CANCION DE LA ESPERA

CANCION

Con maderas isleñas,
palma y jaracandá,
voy a hacerte una cuna
donde puedas soñar...
Y la noche que llegues,
yo la haré columpiar
con tu nombre en mis labios,
guitarrita de azahar...

Serás dulce y pequeño,
y por dulce tendrás,
pañalitos de luna,
mantillitas de azahar.
Asomada a la noche,
Yo le voy a rogar
a la Virgen María
que me ayude a cantar...

Yo no sé,
con qué manos te tomaré,
yo no sé,
con qué coplas te cantaré...
Yo no sé,
con qué nombre te llamaré,
yo no sé,
con qué canto te arrullaré...

Letras de: NESTOR CESAR FIGUENS

Música de: EDGAR ROMERO MACIEL

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.aifra.com.ar

DEL LITORAL

EL JACARANDA

GALOPA

Las arpas van contando al aire tu leyenda
flor de las lluvias en la selva milenaria,
y por el río que rejunta temporales
desde la entraña de la tierra con tu canto viene el
[agua.

Las altas noches donde lloran las estrellas
con el rocío van mojándote de lágrimas,
por eso cada flor azul es una gota
de sombra que con el misterio de la noche se de-
[rrama.

Cielo, cielo y aire, luz del agua
que a través del árbol se esclarece,
árbol de la lluvia que amanece
cuando por tus flores desangra.

En el silencio de las selvas nace el agua
para contar la leyenda del azul jacarandá.

¡Jacarandá, jacarandá!
desde la luna volverás.
¡Jacarandá, jacarandá!
tus flores lilas llorarás,
.....
canta en tu sombra el Paraná.

Letra de: JAIME DAVALOS
Música de: HUGO ECHAVE

VIEJO PARANA

POLKA CANCION

I

Antiguo arriero de peces, dorado, río,
por tu camino de siglos bajando vas
desde donde su farol enciende la luna
hasta las islas frutales del litoral.
Cien soles tu lomo quemar en el estío,
barrancas, islas y playas te ven pasar;
arriba lames las garras de ariscos pumas,
abajo reflejas luces de la ciudad.

II

Canoas isleñas
del Paraná,
quiero ser el agua
por donde van.
Irme cauce abajo.
lluvia retornar,
y ser nuevamente
río Paraná...

I (bis)

No asoman en tus riberas como otros días
las recias formas trigueñas del guaraní,
pero revive en el alma de los isleños
la vieja raza que otrora reinara allí.
Quién fuera, me dije un día, mirando el río,
como las aguas tranquilas del Paraná,
que no conservan las huellas de los navíos,
y así las penas del alma poder borrar.

Letra de: ALBERICO MANSILLA
Música de: EDGAR ROMERO MACIEL

AGUISTIN TARAGUISERO

(AGUSTIN EL CORRENTINO)

Agüistín taragüisero
Güeno Saire pe o nguajhé;
como el pobre i chacarero
guaraní pe nte o ñe-é.
O topá petef gallega
o ñe enamorá jhesé:
—Ven a cantarme a mi rega
mi rapaz — jhe-i ichupé.

II

Agüistín o pytá
i ñaká torobá;
ndi katui o ñe-é
castellano porá

o ye explicá jhanguá.
Pero upe pyjharé.
Agüistín o nguajhé
la gallega rheká;
o mbopú i mbaraká
jha o purajhé ichupé:

I (bis)

Galleguita rubiacitas
jhetaités le quiero a vos,
si querés ustés quererme
ña mendás y se acabós.
Arekó, che galleguita,
allaité en mí Taragüi

POLKA CORRENTINA

rancho y vaca para darte
si es que ustés le quiere a mí.

II (bis)

La gallega o vy-á,
o vy-á yejhasá,
jha Agüistín pe o me-é
corazón, voluntad
jha la i pirá-piré...
Agüistín o ñe-é
guaraní pe manté,
pero o ye rebuscá
ndoí cuajháiro yepé
castellano porá.

Música y palabras de: OSVALDO SOSA CORDERO

CAMINO DEL ARENAL

TAKIRARI

Ya se que por esas noches lloran
tus ojos llenos de amor,
y que tu boca no rie
como antes lo hacías, con el corazón.
Que por las tardes te vieron sola
camino del arenal
(junto al río Pirai,
bajo de la sombra
(de un gran cupesi.

Solo recuerdo caminos de luz
que me llevaron a mi Santa Cruz,
mientras paso la ronda de mi juventud.
La primavera dejaba el rosal
de la ribera llegaba el cantar,
te doy mi amor cruceño,
no me olvides más.
Solo recuerdo caminos de luz
que me llevaron a mi Santa Cruz,
con clavelinas y con claveluz...
con clavelinas y con claveluz...
con clavelinas y con claveluz...

Letra y música de:
CHANGO RODRIGUEZ

AÑORANZAS CORDOBESAS

ZAMBA

I

De Córdoba me voy
quiera Dios pueda volver,
compañera es mi zamba
nostalgia, pena y padecer.

Arriero de nostalgias,
boyero que quiere silbar,
mi senda es guitarra
que pulsa el viento al pasar.

(Estríbillo)

En ecos devuelven mi adiós,
los cerros que nunca olvido,
valles llevo en mi recuerdo
arroyos en mi sangre.
Córdoba yo te canto
mi voz lastimera un día hay volver.

II

Hay piedras lagrimeras
que tristes vertientes dan
llora zamba en silencio
malón de ausencia es mi andar.

Triste se pone el sol,
llevo su atardecer,
por la huella dolida
vuelve mi sombra otra vez.

Letra y música de:
DARDO DEL VALLE GOMEZ

TU ME PEDISTE UNA ZAMBA

ZAMBA

Tú me pediste una zamba
bajo el esplendor
de un cielo catamarqueño
junto al valle en flor...
de un cielo catamarqueño, paloma,
junto al valle en flor...

Tú me pediste una zamba
dime, ¿para qué?
Será para que le cante
al amor que hallé...
Será para que le cante, donosa,
al amor que hallé.

Estríbillo

Florcita catamarqueña
mi tinogasteña hermosa y gentil.
Tú me pediste una zamba...
será para ti...
Tú me pediste una zamba, paloma
será para ti.

Tú me pediste una zamba
y así la entoné;
humilde pero amorosa
como aquel clavel.
Humilde pero amorosa, paloma,
como aquel clavel.

Tú me pediste una zamba;
en ti me inspiré,
mirando tus ojos negros
besando tu piel
mirando tus ojos negros, donosa,
besando tu piel.

Estríbillo

Florcita catamarqueña
mi tinogasteña hermosa y gentil...
Tú me pediste, una zamba...
será para ti...
Tú me pediste una zamba, paloma,
será para ti.

Letra y música de: **ALBERTO CASTELAR**

"COSA FIERA"

CHACARERA

Cuando cantan las comadres
seguro dicen zonceras;
dientes ralos y torcidos
pucha, qué cosa más fiera!!

Cantan todos, todos cantan
pero si canta una suegra
atajate, yerno tonto,
que para vos son las piedras.

Si el que canta es tucumano
no te quedés escuchando,
mientras vos parás la oreja
él ya te está desnudando.

Estribillo

Santiagueño soy, señores,
mi bombo lo está diciendo.

Ay, Santiago del Estero,
de lejos, te estoy queriendo.

Segunda parte

En los velorios del pago
poco rezo y mucho canto,
asao, vino y empanadas
y recién al camposanto.

Un viejito en Salavina,
buen cantor y guitarrero,
se machó en una trinchera,
despertó en un cementerio.

Las lechuzas son mironas,
se parecen a las viejas,
mueren con el ojo abierto.
Larai lai... qué cosa fiera.

Al estribillo

Letra y música de JORGE ANTON

ZAMBITA DEL PESCADOR

Si alguna noche me lleva el cauce
no llores, sauce, no llores, no,
porque llorando, no sé hasta cuándo
se oirá la zamba del pescador.

Después encima de las barrancas,
mi sombra blanca se hará vislón
que en las orillas tristes, sencillas,
verán los ojos del pescador.

(Estribillo)

Zambita de la orillita
del río que me ve pescar
estrellas amanecidas
en aguas de soledad.

Llegó esta zamba con la creciente,
cuando las verdes aguas de Dios,
venían bajando como cantando
las tristes coplas del pescador.

Llegó a la noche de las barrancas
como una blanca y herida flor,
buscando orillas tristes, sencillas,
como la vida del pescador.

Letra de: MARIO RODRIGO

PONCHOS

MANTAS Y CHALINAS
MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL CEIBO

TIPOS Y CALIDADES VARIAS
AL MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808 Bs. As.



1^{er}

FESTIVAL DE LA CANCION

con el auspicio de la
DIRECCION GENERAL DE
CULTURA DE LA NACION

TANGO - FOLKLORE - MELODICO

¡Las mejores 27 melodías
elegidas entre 3400
composiciones!

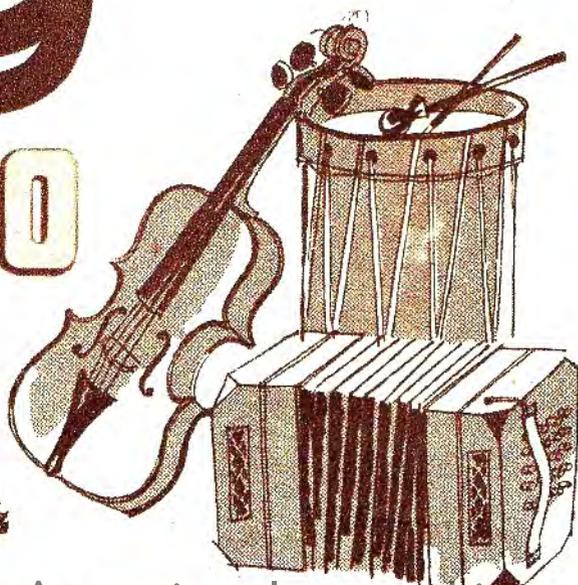
LUNES A LAS 22,05 Hs.
por

9
CANAL

\$1.500.000
EN PREMIOS!

y dos medallas de oro de SADAIC

Dirección General: **BLACKIE**



AHORA, DESDE LAS ONCE HASTA DESPUES DE
MEDIANOCHE ¡DEL NUEVE NADIE ME MUEVE!



Canciones de **LOS HERMANOS ABRODOS**



ZAMBA DEL AMOR EN GUERRA

ZAMBA

(Danza Argentina)

Mi comandante apronte
las baterías
Bis (que ya me ha puesto sitio
(la fiata mía.

La ñata mía si
no me abandone
Bis (hagan fuego aunque mate
(dos corazones.

Dos corazones si
paloma mía
mi comandante apronte
las baterías.

¡Ahura!

que ya me ha puesto sitio
la fiata mía.

Regimiento a las armas
rompan el fuego
Bis (me han provocado a guerra
(dos ojos negros.

Dos ojos negros si,
quien pensaría
Bis (que un amor tan ardiente
(se acabaría.

Se acabaría si
cual mi sosiego
regimiento a las armas
rompan el fuego

¡Ahura!

me han provocado a guerra
dos ojos negros.

Versos de:
MARIO BRAVO

Música de:
MANUEL ABRODOS

CANCIONES DE LOS

LUCERITO DEL VALLE

ZAMBA

Ni el valle con su grandeza
ni el sendero con sus flores

Bis (igualan por su belleza
al amor de mis amores.

Su voz de arrullo y su cara
cuajadita en arreboles

Bis (sonrisa de agüita clara
y unos ojos como soles.

II

Ay lucerito del valle,
mi sueño más bello,
alumbras mi camino,
de esperanzas y de anhelos.

¡Ahura!

No dejes mi sendero
Ay, Ay, Ay, porque me muero.

I Bis

Al paso de la que adoro
todito en el pago es fiesta.

Bis (los pájaros, el arroyo
el sauzal y la floresta.

Es todo en el rancho mío,
el amor de mi paisana

Bis (es trino, paisaje y río
y es el sol de mis mañanas.

Letra y música de:
MANUEL ABRODOS

EL GATO "POLQUEAO"

GATO

I

Bis (Este gato es polqueao
(lo truje al pago- lo truje al
[pago

como regalo lindo
com'un halago - com'un
[halago larai larai ...

Es juguétón le aviso
por un si acaso - por un si
[acaso ...

No me le dé jugando
un arañazo larái larái ...

II

Bis (A mi gato le gusta
(lo calentito - lo calentito
por eso baila polcas
agarradito - agarradito
por eso baila polcas agarra-
[dito larái larái.

Tiene las uñas cortas
el gato mío - el gato mío ...

pero cortas y todo
no me le fío larái larái ...

Letra y música de:
MANUEL ABRODOS

CIELITO DEL PORTEÑO

Arriba cielito y cielo
de Buenos Aires.
Abajo qué bien lo bailan
sí hay quien lo cante.

Puertiendo mozos y mozas
formen postura
qué lindo es el espejito
de tu hermosura.

Abajo poné tu nombre
con los garrones
que arriba te están pialando
con lazo e flores.

Cadena que de mi rancho
va a tu tranquera
trenzada con suspiritos
y flores y penas.

Temblando busqué la dicha
de verte enfrente
y ahurita tiemblo pensando
que he de perderte.

Pa dirme y no verme solo
triste ni lejos
me llevo el puñao de aroma
que hay en tu pelo.

Valseando al compás que laten
los corazones
se llega hasta el corralito
de los amores.

Sagrado revoloteo
de mi bandera
que ofenda tu pliegue santo
si me quisieses se curval.

CIELITO (Danza Argentina)

Bandera sol de mi patria
madre de madres
te cercan los corazones
por gaucha y grande.

Coronen mozos y mozas
todas sus horas
buscando en los pabellones
gloriosa sombra.

GATO

Bis Si yo empecé a quererte
(fue sin quererlo.

si no querés querarme
morirme quiero.

¡Ahura!

Revolé tu perca otra vez
y me entrego solito a tus pies.

Letra de: **ALFREDO NAVARRINE**

Música de: **MANUEL Y M. R. ABRODOS**

HERMANOS ABRODOS

VISION DE YERRA

CIFRA

I

Bis (Apeñuscaos, van entrando
al corral, novillos, vacas.
Remolínando las fiacas
y los terneros balando.
Chasquea ruda, azotando,
lonja de recio talero,
Y a la voz que da el arriero
su pingo pica o sofrena,
clavando la nazarena
pa' dar luz al entrevero.

II

Bis (En hiriente clamoreo
polifonan armonía,
balando su melodía
la orquestación del rodeo.
Agudiza el rumoreo,
extiende su queja el son,
clavando en el diapason
su nota de angustia inquieto
y hasta bala un buey corneta,
quién sabe por qué razón.

III

Bis (Ronca una pava su hervor
lamida por llamaradas.
Chispean de coloradas
las marcas del herrador.
Allí, un gaucho pialador,
en un revés de volcao,
dio en tierra a un toro bragao
que embistió a la paisanada.
Jué el primero en la volteada
que el fierro había chamuscao.

IV

Bis (¡Cha digo! Toro golillo,
repuntón de haciendas pampas,
rejuntaba con las guampas
el hebra del espartillo.
Cuando le cortó el cuchillo
lo que Dios le había dao,
fue pucha, toro bragao;
si aún estoy pensando, cómo
al echarse tierra al lomo
que el sol no hubiese apagao.

Letra de: L. CENTENO

Música de: MANUEL ABRODOS

RAMILLETE SUREÑO

TRIUNFO

Azul, Olavarría,
Tandil, Las Flores,
Que digo Tandil, Las Flores...

Ramillete Sureño
Nido de amores
que digo nido de amores.

Sigamos otra huella
y han de alegrarse
que digo y han de alegrarse.

Con Chascomús al frente
después Balcarce...
que digo después Balcarce...

¡Aural!

San Antonio de Areco.
Sos gaucha como mi canto
por eso te quiero tanto.

Segunda

25 de Mayo,
Ranchos, Laprida
que digo Ranchos, Laprida.

Dolores y Ayacucho
quien los olvida!...
que digo, quien los olvida!...

Del Salto hasta Arrecifes
tranquió mi overo
que digo tranquió mi overo.

Invitan a la fiesta
los "Rinconeros"
que digo los "Rinconeros".

¡Aural!

Mi canto es Zarateño.
Nació en una casa blanca
cerquita de la barranca...

Letra y música de:

MANUEL ABRODOS

EL CIELITO DE BUENOS AIRES

CIELITO

Allá en mi cielo querido
Cielito de Buenos Aires
limpio de nubes asoma
el sol de las libertades!...

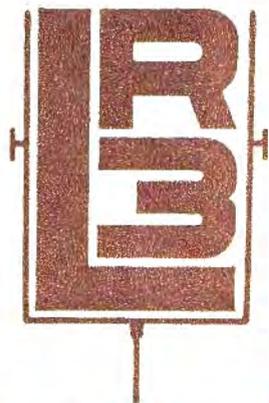
En eslabones dorados
ha de llegar hasta el Ande
una cadena de amores
mientras tu luz no se apague!...

Ya la campiña florece
y hasta mi china en la tarde
se ha puesto flor en el pelo
como queriendo tentarme!...
y al abrazar su cintura
junto a la paz de los sauces
luce más blanco y celeste
el cielo de Buenos Aires!...

GATO

Bis (Mi corazón es tuyo
(cielo querido
me lo dice en el pecho
cada latido...
Senderito de ideales
te sueño así Buenos Aires!)

Letra y música de: MANUEL ABRODOS



RADIO BELGRANO

PRESENTA EN OCTUBRE A

LOS ANDARIEGOS

TRES ZAMBAS FAVORITAS

TRAGO DE SOMBRA

(ZAMBA)

I

Pídele al viento firmeza
y al río que vuelva atrás,
no me pidas que me quede
si toda mi vida contigo se va.

Llora en la tarde al lucero,
y en el silencio sin fin,
por los profundos sauzales
desangra llorado su canto el crespín.

(Estribillo)

Yo te pido que nunca me tengas piedad,
envenáname de amor,
dame a beber de tus ojos
dos tragos de sombra de tu corazón.

II

Cuando me voy de tu lado
crece en la ausencia el amor,
y en la distancia comprendo,
no tiene sentido la vida sin vos.

Y si me miro en tus ojos
siento en el alma crecer
una frescura de trébol
que moja el rocío del amanecer.

Letra de: JAIME DAVALOS

Música de: EDUARDO FALU

ESTOY DE VUELTA

(ZAMBA)

Me fui solo, volví triste
por las calles de mi pueblo...
Cada vez que el alma vuelve
una copla sale al viento.

Abrazao a mi guitarra,
galopé por aires viejos,
por caminos de la zamba
y por rumbos bagualeros.

Me has pedido que te cuente
de mi ausencia guitarrera,
te diré que anduve suelto
hecho canto y "polvadera".

Por Santiago, sol y bombo,
por Orán hecho madera,
por Jujuy en cacharpayas
y aquí Salta estoy de vuelta.

Me fui solo, volví triste,
por la senda, malherido,
menos mal que guitarrando,
me esperaba algún amigo.

Letra de: CESAR PERDIGUERO

Música de: FERNANDO PORTAL

AGITANDO PAÑUELOS

(ZAMBA)

I

Te vi, no olvidaré...
un carnaval, guitarra, bombo y violín.

Bis (Agitando pañuelos te vi,
cadencia al bailar, alroso perfil.

Me fui diciendo adiós...
en ese adiós quedó enredado un querer.

Bis (Agitando pañuelos me fui,
¡Qué lindo añorar tu zamba de ayer!...

(Estribillo)

Yo me iré, tú vendrás...
Yo te llevaré, mi rancho se alegrará.
Agitando pañuelos me iré
Y en mí vivirá aquel carnaval

Bis (Agitando pañuelos me iré,
cantando esta zamba repiquiteadita.

II

Bis (Volví y te encontré...
(toda mi voz le dio a la copla un cantar.
Agitando pañuelos volví,
sintiendo también mi pecho agitar.

Bailé hasta el final...
engualichao, bailé hasta el amanecer.

Bis (Agitando pañuelos bailé,
¡Qué lindo bailar tu zamba de ayer!

Letra y música de los Hnos. ABALOS

EXITOS DE

SIEMPRE

BAGUALA DEL POBRECITO

RECITADO

Pa' cantar bagualas
no cuenta la voz.
Sólo se precisa poner en la copla
todo el corazón.
No han de ser bagualas
mientras haiga sol.
Andando y de noche,
rodeo de silencio, se canta mejor.
Golpeando las piedras,
mi buen marchador,
como si marcaran mesmo
los latidos de mi corazón.
Y en los guardamontes,
haciendo el tambor,
con mis esperanzas y mis alegrías
¡si habré cantao yo!
Pa' cantar bagualas,
no cuenta la voz.
Sólo se precisa poner en la copla
todo el corazón.

CANTO

Me gusta verlo al verano,
cuando los pastos maduran.
Cuando dos se quieren bien,
de una legua se saludan.
Venite, chinita, tal vez te hai gustar.
Yo no soy de aquí; yo no soy de allá.
Yo soy de los pagos de cuesta y poya.
Corazón, que andáis con sueño,
te andáis queriendo dormir.
Al menos volvete copla,
pa' yo morirte feliz.

Letra y música de:
ATAHUALPA YUPANQUI

CHACARERA DEL VIOLIN

CHACARERA

Violín que suena a lo lejos
al son de una chacarera,
con el viento gime triste
como un lamento de Kakuy Turay.

De dónde viene ese viejo
ha de ser el mismo Súpay.
Dicen que ha quedado ciego
de tanto llorarla a la Telesita.

Camino de Mangosta
de Sumampa y de Maillín
lo han visto pasar llorando
pobre cieguito tocando el violín.

El día viene llegando
y el cieguito ya se va.
Se ha muerto la Telesita
de tanto y tanto bailar y bailar.

Ya no cantan más las aves
y todo en silencio está.
Tal vez se alegren los campos
cuando pa'l año vuelva el carnaval.

Y el ciego con su violín
por el camino vendrá
tocando esta chacarera
para que baile la Telesita.

Se quema la Telesita,
bailando está sin cesar.
Que baile la pobrecita
siempre por ella el violín lloraré.

Letra de: Hermanos SIMON
Música de: JAVIER ZIRPOLO

LA ESTRELLERA

Sobre las arenas mi rastro dejé,
el viento del valle me ha visto llorar.

BIS (Pena mi pena triste,
(sentida y sola, dónde irá.

Lejos de tus ojos, ¿quién me alumbrará?
Si es que no me miran no puedo cantar.

BIS (Llora mi amor solito,
(Desconsolado morirá.

Bajo la noche estrellera
llorando llorando andaré.

BIS (Quémame con tu boca
(sobre tus besos viviré.

Deja que te cante mi copla al partir
deja que mis ojos te vuelvan a ver.

ZAMBA

BIS (Cuando la sed me queme
(tu dulce llanto beberé.

Entre las arenas perdido me voy,
buscando tu huella por la senda tré.

BIS (Sé que te hallaré lejos;
(sobre tu sombra volveré.

Bajo la noche estrellera
llorando, llorando andaré.

BIS (Quémame con tu boca,
(sobre tus besos viviré.

Letra de: MANUEL J. CASTILLA

Música de: NICOLAS M. CAMARON

MI GATITO PARDO

Yo tuve un gatito pardo
de buena cría,
cazando las urpillitas
pa'l rancho las trafa.

Yyshquitallla causaraicu
mi gato compañero,
él cazaba los pájaros
yo carani cocinero.

Cazando las urpillitas
pa'l rancho las trafa.

Los apuros me enseñaron,
nunca h'el sido pensador,
hima nincu los paisanos
del gatito cazador.

(Aura)

Tra lay trala lay
de buena cría.

En mi pago es alegría
y es bonito.

Cuando entonan sus canciones
los coyuyitos.

Sapa yuiaspa kuakani

GATO

de pago esos cantares.
Chicharras y crespines
huafuchincu cha pesares.

Cuando entonan sus canciones
los coyuyitos.

Hasta chilicotes cantan,
chaina nincu de mi pago,
también soy sacha cantar
de mi añuritay Santiago.

(Aura)

Tra lay trala lay
son de mi pago.

Letra y música de VENTURA VAZQUEZ

CUANDO SE DICE ADIOS

ZAMBA

Sólo un beso, después la noche
y tus pasos clavando mi pecho
una flor, un poema, la luz
de tus ojos abiertos en la oscuridad.
Y la luna, tras de los cerros
quebrajosa de montes moría
en tus labios mi boca tembló
porque se deshojaba diciéndote adiós.

Estrellita que alumbras
nuestra soledad,
alúmbrame esta canción.
Tú que vienes desde el más allá,
donde nacen los sueños del amor,
sólo quiero que siempre al salir
le recuerdes que el que ama no puede morir.

No podemos mentir la sangre
si no funden tu piel con la mía
la ternura nos quiere engañar
y el temor de quedarnos en la soledad.
Cuando mires que al alba crece
la dorada promesa del día,
desde el odio podrás renacer
si te queda en los ojos un rayo de sol.

Letra y música de J. DAVALOS y E. FALL

GALLO CALAVERA

ZAMBA

Te adivino en la noche cantor,
cuando el eco comienza a crecer
y tu canto se mira en la estrella
gallo calavera del amanecer.

Sin guitarra y sin copla te vas
hasta el vino del sol a beber...
Juan Moreyra de los picaderos,
tu vincha de fuego se quiere encender.

En el hondo misterio te vi
rama arriba del canto otra vez,
como el alma de algún guitarrero
que puesto en el tiempo no pudo volver.

Siempre tuya la noche creció
reñidero sin poncho ni ley,
y el silencio te riñe en las venas
gallo calavera del amanecer.

Mi guitarra te halló en serenata,
tu espuela de plata brillaba sin sol...
y en el rojo que vi en tu pupila
quemabas la herida de tu corazón.

Letra y música de: HEDGAR DI FULVIO

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS con el PROFESOR

**PEDRO
BERUTTI**

- CURSOS REGULARES de 1º, 2º y 3er. año en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS "Danza de la cintas" y las "Adoraciones al Niño Dios".
- ZAPATEO.

También
clases de

GUITARRA

QUENA, CHARANGO Y BOMBO



Instituto de Danzas Folklóricas - Virrey del Pino 2750 - T. E. 76 - 1603

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

REGALITO

CANCION

Letra y Música: de HORACIO GUARANY

mi la
Hoy es tu cumpleaños,
Si7 mi
mamita linda...

la re
Hoy es tu cumpleaños,
Mi7 la
y he de cantarte

Si7
esta canción que ha nacido
mi
aquí, en mi pecho,

Do la
plena de adoración,
Si7
de amor y esperanza!

mi la
Hoy es tu cumpleaños,
Si7 mi
mamita linda...

la re
por eso yo te traigo

Mi7 la
mis flores blancas,
Si7
flores que fui cortando
mi
por el camino,

Do la
bajando esta mañana
Si7
de la montaña.

mi
Madre...

la Si7 mi
yo vengo de lejos

mi re Mi7 la
a traer mis regalos,

Si7 mi
soy soñador y traigo

Fa# Do7 Si7
besos, flores y canciones...

mi
Besos...

la Si7 mi
a tu frente santa.

Mi
Flores...

re Mi7 la
que adornen tu pelo.

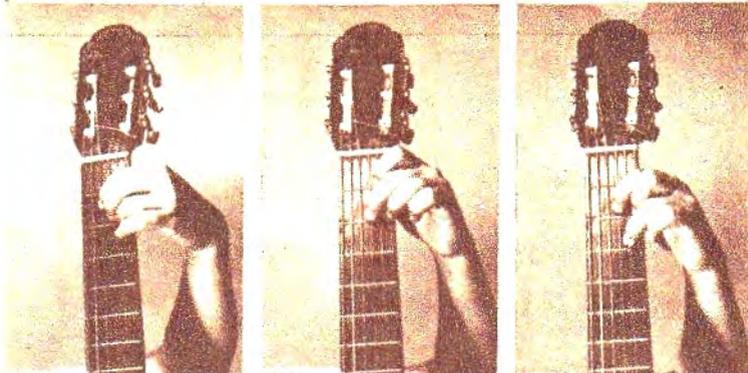
Si7 mi
Y también mis canciones

Fa# Do7 Si7 mi
para alegrar tu alma...

CIFRADO

re	mi	la	Si7	Mi7	Fa#	Do	Mi	Do7
101	100	100	102	100	C2	100	100	100
203	200	201	200	203	301	201	200	201
302	300	302	302	301	402	300	301	303
400	402	402	401	402	503	402	402	402
500	502	500	502	502		503	503	503
	600	600		600			600	

**ENSEÑANZA
COMPLETA
DE**



FOLKLORE

En un nuevo esfuerzo por satisfacer la inquietud de sus lectores ha realizado una nueva edición de su SEGUNDO ALBUM DE CANCIONES y ALBUM ANIVERSARIO, publicaciones que contienen la

GUITARRA

**ENVIE EL CUPON AD-
JUNTANDO \$ 100.-, Y
RECIBIRA CONTRARRE-
EMBOLSO LOS DOS EJEM-
PLARES CITADOS.**

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Bs. As.

Ruego enviarme la enseñanza completa de guitarra.
Acompaño los \$ 100.-

en

Nombre

Calle

Localidad F. C.

AQUI ESTA el FOLKLORE

Radio Belgrano
Domingos 11 horas
Cartelera estelar



LOS ANDARIEGOS



**LAS TRES MARIAS
DEL PARANA**

**CARLOS
DI FULVIO**

Libro y conducción:
JULIO MARBIZ



FOLKLORE

RECORRE EL PAIS

- CUYO
- LITORAL
- NORTE
- SUR

● ENTRE RIOS

PEÑA TRADICIONALISTA ÑANDEROGAMI

- UNA INSTITUCION QUE
DIFUNDE NUESTRO ARTE
NATIVO EN CONCEPCION
DEL URUGAY

MUCHAS son las entidades que en el interior del país trabajan en silencio en favor de una mayor difusión de las manifestaciones de nuestro arte nativo. Y una de las que más se destacan por su trabajo amplio y serio, es sin lugar a dudas, la Peña Tradicionalista Ñanderogamí.

Don Florencio López es el presidente de la citada institución entrerriana que desarrolla sus actividades en Concepción del Uruguay. Y a su entusiasmo y decisión se debe en gran medida la visita de prestigiosas figuras del canto nativo que permanentemente desfilan por esta peña.

Sin "mucho" ruido. También se trasciende. Lo importante es hacer, construir. Ñanderogamí y Don Florencio López están ubicados en esa línea. Por eso **FOLKLORE** los siguió como un verdadero ejemplo.



El Chango Rodríguez, acompañado por don Florencio López, Segundo Castro y Osvaldo Torres, director de la audición Huella Litoral, de Radio Paysandú.

Carlos Di Fulvio estuvo hace algunas semanas en Concepción del Uruguay. Don Florencio López le habla. ¿Estará aconsejándolo?



• "FOLKLORE" EN ROSARIO

María Itatí Cuevas, destacado valor en canto y guitarra, que recibió entusiastas aplausos de la concurrencia.



Estos cuatro muchachos de Rosario dieron una pauta del interés que existe por nuestro canto nativo en la segunda ciudad argentina: "Los Chanás".



Departiendo amablemente la escritora Adelfa Aldana, el escritor Roddy Koy, el señor Ricardo Almirante director artístico de LT 2, el señor Horat Carreras y los señores Julio Marbiz y Alberto Honegger.



EL miércoles 2 de este mes, quedó inaugurada en Rosario una agencia de nuestra revista, cuyas oficinas fueron instaladas en pleno centro de la segunda ciudad argentina, en la calle Catamarca 1248.

Con tal motivo, viajaron de Buenos Aires los señores Alberto Honegger y Julio Marbiz, para asistir a la conferencia de prensa, convocada en el local de la Peña Noches en Celeste y Blanco, que funciona en Mitre 848.

La conocida amabilidad rosarina sirvió de bienvenida a los titulares de FOLKLORE, y la reunión se desarrolló en un ambiente simpático, con la presencia de representantes de la prensa, radio, agencias publicitarias, peñas folklóricas y locutores.

Entre los participantes, recordamos a las agencias Faro, Dip, Milito, Integral, Strazza Propaganda y Era. Por las radios se halaban presentes los señores Héctor L. Pavía, Ricardo Almirante y A. Talletti. Por los locutores, los señores Jorge Horat Carretas, Domingo Márquez, Roberto Peña, Juan Carlos Torné y Gloria Selva, contándose también con los representantes de las peñas de N.O.B., El Hornero, Gimnasia y Esgrima y por los dueños de casa de Noches en Celeste y Blanco, el señor Juan Carlos Brizuela.

A continuación, el flamante agente de la revista FOLKLORE, Roberto Amorelli, nos tenía reservada una agradable sorpresa: en el piso alto del hermoso local se tendió una larga mesa de camaradería para una cena auténticamente criolla, donde no faltó el loco y las tradicionales empanadas, ciencia, también, de los rosarinos.

Y como era noche de sorpresas para los señores Honegger y Marbiz, la emisora local, LT8 Radio Rosario, había instalado sus micrófonos para realizar una transmisión de más de una hora de duración, con un programa netamente folklórico como homenaje a los visitantes. Actuaron Los Changuitos Riojanos Flor de Cardón, Roberto Caravaca Pazos, Los Chanás, María Itatí Cuevas y Las 3 Marías del Paraná. Saludaron a los oyentes del Litoral los señores Alberto Honegger, Julio Marbiz y Pancho Cárdenas, que, por coincidencia, se hallaba en Rosario.

Las notas gráficas muestran algunos aspectos de la reunión, de la que regresamos gratamente impresionados, no solamente por las atenciones recibidas, sino por haber comprobado, una vez más, que en Rosario se cultiva folklore y del bueno.

RODDY KOY

Un brindis en la cena criolla realizada en Rosario con motivo de inaugurarse en esa ciudad, la agencia de la revista FOLKLORE. Locutores y gente de radio brindando por el éxito de nuestra publicación.



SE REALIZO UN CERTAMEN FOLKLORICO



El nuevo valor rosarino que ya vimos por televisión en el programa "Domingos Criollos": Roberto Caravaca Pazos.



Un momento de la transmisión realizada por L T 8 Radio Rosario, con un recitado a cargo de Juan Carlos Brizuela.

Grupo de invitados, donde puede distinguirse a tres de los integrantes del conjunto "Los Trovadores del Norte" temporariamente en su ciudad natal.



Entre los días 11 y 20 de octubre se llevó a cabo un certamen nacional de folklore organizado por Andes Propaganda con la participación de representaciones de diversas provincias.

El conjunto de Mendoza fue premiado en una fiesta que alcanzó contornos sumamente interesantes y realizada en el Estadio del Club Pacifico.

El jurado de este certamen estuvo presidido por Alberto Rodríguez y lo integró además el Sr. Eduardo Martínez Zapata, representante de FOLKLORE en Mendoza.

En nuestro próximo número daremos amplia información sobre este nuevo festival.

GRACIAS

A los diarios "El Tiempo de Cuyo" y "Los Andes" por los conceptos vertidos sobre nuestra publicación. Una muestra cabal de la simpatía con que reciben en Mendoza a FOLKLORE. Ello nos obliga a seguir trabajando con más entusiasmo que nunca tratando de reflejar en nuestras páginas todo aquello que tenga relación con el movimiento folclórico mendocino y de todo el país

EDUARDO RODRIGO Y "FOLKLORE" EN PERGAMINO



CANTANDO...

Conquistó el aplauso del público que se dio cita en la sala del cine Monumental. Eduardo Rodrigo actuó en una fiesta folklórica que permitió confirmar el interés que despiertan las expresiones nativas a lo largo y a lo ancho del país.



"LA OPINION"

La redacción de este importante diario de la zona, fue visitada por Eduardo Rodrigo, acompañado por don Alberto Honegger, editor propietario de FOLKLORE. Vemos a los visitantes conversando con el señor Marcos Venini, presidente de la Peña Celeste y Blanco, del Club Atlético Argentino; el señor Juan Pedro Lomanto, y los redactores Carlos José Bonet y Mario F. Lombardi, del diario "La Opinión".



DISTRIBUIDOR

El señor Brisson tiene a su cargo la distribución de FOLKLORE en Pergamino. Queremos destacar su preocupación por una mayor difusión para nuestra publicación. En la nota explica su forma de trabajo a los señores Alberto Honegger y Eduardo Rodrigo, en ocasión de una visita que éstos realizaron a su oficina.



CORDIAL AGASAJO

Los directivos de la Cooperadora Policial del Destacamento Guardia de Seguridad de Infantería, de Pergamino sirvieron una cena en honor del señor Alberto Honegger y Eduardo Rodrigo y el representante de este último, Aquiles Celentano.



MON PUBLICIDAD

Eduardo Rodrigo saluda al pueblo de Pergamino por intermedio de los micrófonos de Mon Publicidad a cuyos locutores, Pedro Grammi y Omar Jiedo, agradecemos las atenciones tributadas a la embajada de la revista FOLKLORE.

● CORRIENTES

CANCIONES DEL LITORAL EN UN FILM

Simón Jesús Palacios, integrante del dúo correntino Verón-Palacios, de destacada actuación en la emisora local LT7 Radio Provincia de Corrientes, escenarios y peñas nativas locales, firma el contrato de actuación en una película que será rodada enteramente en la capital correntina.

Sentado a su derecha se encuentra el productor Guillermo Lombardi, a cuyo cargo se encuentra la firma-



ción de "Nocturno en la Esquina", obra del autor correntino Carlos Gordiola Niella, cuya obra es vastamente conocida y ha trascendido los límites regionales.

El dúo Verón-Palacios estrenará en el film los temas "Nocturno en la Esquina", con letra del mismo Palacios y música de F. Flores y Marcos B. González, y "Regreso a mi Taragüí", también con música de Palacios y letra de José de la Cruz Soto.

● CORDOBA

MONUMENTO AL GAUCHO EN VILLA MARIA

Con un interesante programa de actos de carácter tradicionalista, fue inaugurado el domingo 29 de setiembre, en la ciudad cordobesa de Villa María, el Monumento al Gaucho que se ve en la presente nota, en la que posa también el escultor Néstor Alvarez, joven artista, autor de esta obra magnífica.

En horas de la mañana se llevó a cabo un desfile de jinetes gauchos y la bendición e inauguración del monumento.

A las 14 horas se realizó un campeonato provincial de Doma y Pialada, coronando el programa con un Festival Folklórico en los salones del Palace Hotel.

Felicitemos al Centro Tradicionalista "Posta de Ferrería" que ha contribuido para que el Monumento al Gaucho en Villa María, fuera una realidad.



PRIMER FESTIVAL DE LA MUSICA LITORALEÑA

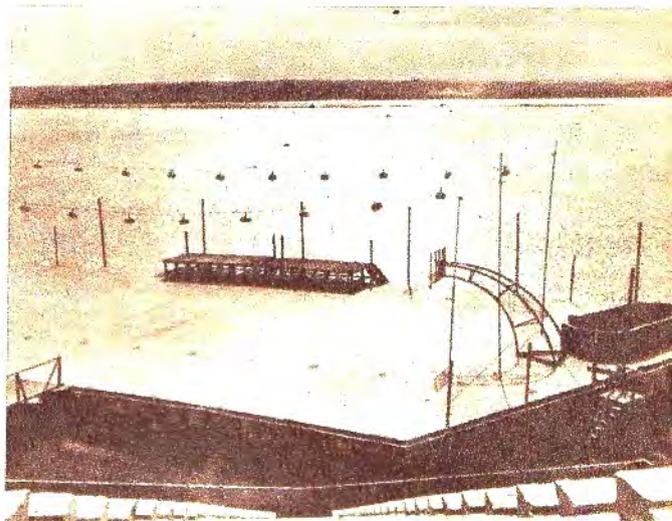
- Se realizará en el anfiteatro "Manuel Antonio Ramírez", de Posadas, desde el 3 al 10 de noviembre.

UN grupo de músicos de Posadas ha lanzado la idea de organizar el Primer Festival de la Música Litoraleña con la participación de las provincias de Corrientes, Chaco, Formosa, Santa Fe, Entre Ríos y Misiones, como clima adecuado para que conjuntos vocales, mu-

FIGURAS EN EL FESTIVAL

Han comprometido su participación Ernesto Montiel y el Cuarteto Santa Ana, Damasio Esquivel y su conjunto guaraní, Abelardo Di Motta con su orquesta correntina, Tránsito Cocomarola, Eduardo Rayo, Senda del Monte, Ernesto González Farías, Odilio Godoy y la orquesta folklórica de Misiones que dirige Ricardo Ojeda.

Tendrán a su cargo las presentaciones del Primer Festival de la Música Litoraleña, Chela Jordán y Miguel Franco.



Anfiteatro "Manuel Antonio Ramírez", que será escenario del Primer Festival de la Música Litoraleña a realizarse del 3 al 10 de noviembre en Posadas.

sicales, solistas, bailarines, autores, folklórologos, etcétera, se den cita y tengan la oportunidad de expandir a los cuatro puntos cardinales del país sus auténticos valores.

—¿Cuáles son los motivos para su realización?

—La música litoraleña ha pasado, por la influencia notoria de otros géneros —pampeano, cuyano y norteco— a un plano secundario en el conocimiento del público argentino. Para comprobar esta afirmación basta la más superficial apreciación de la difusión folklórica en peñas, radiofonía, TV y en los distintos certámenes nacionales que se realizan en el país.

Resulta, pues, un imperativo inmediato, adoptar medidas que provoquen la reacción necesaria. Corresponde que sean las provincias afectadas las que tomen la iniciativa para la actualización de los factores que hacen a la difusión del acervo litoraleño en todas sus gamas: música, canto, poética, vestimentas, costumbres, etcétera, vale decir, todas las modalidades y características que son propias y definen la personalidad folklórica del litoral argentino.

Así respondió a nuestra pregunta uno de los miembros de la Comisión Central Organizadora del Primer Festival de la Música Litoraleña.

Esta obra es de profunda trascendencia argentina. El renacimiento folklórico debe ser integral sin preeminencias y lo será en la medida que cada región cultive con amor la belleza de su ayo y lo mantenga vivo en el sentimiento del pueblo.

EL LITORAL ¡PRESENTE!

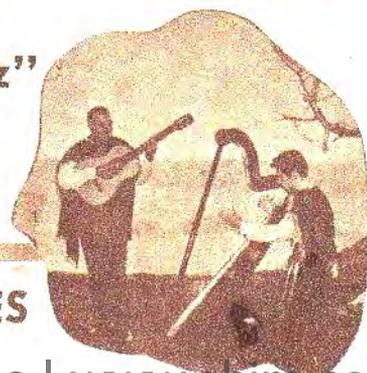


EN UN
GRANDIOSO
ACTO DE
REAFIRMACION
ARGENTINA

PRIMER FESTIVAL DE LA MUSICA LITORALEÑA del 3 al 10 de Noviembre 1963

Anfiteatro "Manuel Antonio Ramírez"

POSADAS
(Misiones)



SANTA FE-ENTRE RIOS-CORRIENTES
CHACO-FORMOSA-MISIONES

PANORAMA FOLKORICO CHAQUEÑO



Los integrantes de la pulpería "La trasnochera" junto a los payadores "Pachequito" y García; Héctor Defant, Mario Navarro, Orlando Binaghi, Cecilia Pérez, Angel Pérez, Luis Landriscina, Marcial Suárez y Jovita Díaz.

Una figura consagrada: Margarita Palacios. Un intérprete que conoce el éxito: Carlos Di Fulvio. Y dos jóvenes con muchas inquietudes: Marcial Suárez y Luis Landriscina.

ANTES de viajar a Buenos Aires requerido por un compromiso radial, Carlos Di Fulvio, joven y notable cultor del canto y la guitarra, cumplió una gira por diversas localidades del Chaco: Charata, Roque Sáenz Peña, Las Breñas, Villa Angela, Resistencia y Formosa, actuando también frente a los micrófonos de LT16 Radio Splendid, LT5 Radio Chaco y Radio Nacional de Formosa. El viaje le sirvió a Di Fulvio para recopilar viejas melodías indígenas.

CLUB UNION PROGRESISTA

Esta prestigiosa institución celebró su 37º aniversario con una fiesta que contó con la especial participación de Margarita Palacios, los payadores Juan José García y Cayetano Daglio "Pachequito" y una embajada de la pulpería "La Trasnochera".

FESTIVAL FOLKLORICO

En carácter de primicia podemos adelantar que se está trabajando en la preparación de un festival folklórico que se llevaría a cabo en los primeros días de marzo del año próximo y que contaría con la presencia de cinco o seis figuras renombradas de nuestras expresiones nativas.

Los payadores Juan José García y Cayetano Daglio "Pachequito", posan para FOLKLORE minutos antes de actuar en la fiesta aniversario del Club Unión Progresista.



FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR
RODRIGUEZ
ROQUE



CONJUNTO "LOS CHAYA"

Un gran conjunto: Los "Chaya", integrado por Jorge Guvascier, Norberto Vila, Oscar Lago y Gualberto Freire, en ese orden. Ahí están durante una de sus grandes actuaciones para "El Fortín de los Horneros" de Radio Carve. "Los Chaya", que están obteniendo gran suceso con su primer doble duración para "Antar", son nombres de rankings ahora con "Lagrimando" y "Leyenda del palmar", canciones que se ven respaldadas también por las excepcionales cualidades demostradas por el cuarteto para la realización de los otros dos motivos que las acompañan en esa placa, y que son "Guri pescador" (el gran éxito de O. R. Castillos en 1962) y "Chacarera del 55" (de los Hnos. Núñez). Actuaciones para Canal 5, en el ciclo de las 21 horas, les abrieron otra puerta a la fama.



CONJUNTO "LOS CHASQUES"

Con dedicación y esmero, este quinteto uruguayo está en condiciones de consagrarse a la brevedad como una de las buenas manifestaciones autóctonas de esta parte del Plata. Interpretando temas de Argentina y Uruguay, han cosechado ya numerosos aplausos en peñas, TV y el "Fortín".

CICLO RADIAL DE "LOS CARRETEROS"

Muchos son los años que han dedicado estos entusiastas intérpretes a la difusión de las más genuinas expresiones del folklore oriental.

Tiempo de estudio y de lucha que ahora les permite recoger los frutos de la siembra.

"Los Carreteros" — que hace muy poco tiempo visitaron la República Argentina — cumplen en la actualidad un interesante ciclo frente a los micrófonos de CW 41 Radio San José los días jueves de 19.30 a 20 horas.

Este programa que cuenta con el auspicio de la revista FOLKLORE, es conducido por Margot Martínez, siendo operador del mismo, César Pianzola.

Como estilo digno de destacar, podemos agregar que "Los Carreteros" obsequian entre sus oyentes valiosos instrumentos indígenas.





LOS DEL "FORTIN"

Culminó otra de las emisiones de "El Fortín de los Horneros" desde la fonoplatea de CX16 Radio Carve. Y, entonces, la cámara toma este grupo compacto, que incluye, de izquierda a derecha, y por su orden, a la señora madre de Raquelita Céspedes, Nelson Giacosa, Raquelita, Alán Gómez, Rodríguez Roque, Chango Flores, Osvaldo Torres, Walter Apesetche y Washington Giacosa.

DOMINGOS EN RADIO CARVE

El profesor Rubén Carámbula, que regresó recientemente de una gira europea, habló por los micrófonos de Radio Carve, y lo hizo a través del programa que ahora concita la atención a las 10 horas y 7 minutos del domingo. Director de TV, creador de juguetes musicales, compositor, poeta, folklorólogo, conferencista e intérprete, el profesor Carámbula es nombre conocido en todos los países de habla castellana, donde creaciones suyas como "El cachivachero" y "Candombeando" han marcado un índice altísimo de popularidad. Estudioso de todo aquello que tenga relación con la terna indio-gaicho-negro, el profesor Carámbula es de los hombres que merecerán una extensa nota en FOLKLORE, publicación destinada a la divulgación del quehacer folklórico de América. (En la gráfica, junto al profesor R. R.)



LA MUJER TAMBIEN IMPULSA AL FOLKLORE



María Victoria, que cumple funciones los lunes, miércoles y viernes a las 13 horas por CX4 Radio Rural, es otra de las personas que se han dado por entero a la difusión de los temas folklóricos. Su programa, con la denominación de "Viento Rural", está comprendido en la serie de realizaciones de repercusión de la emisora del extremo del dial.



JUVENTUD Y EXPERIENCIA

Se destacan netamente. Y son Angel Orestes Giacoy y Walter Apesetche, dos trovadores y payadores orientales que marcan atracción segura para los espectáculos folklóricos que se llevan a cabo en capital e interior. Junto a la experiencia de don Angel, cimentada por largos años de trajinar por las sendas argentinas y uruguayas, los ímpetus del joven Apesetche, intérprete brillante para el canto y la guitarra.

• NOTICULAS



**Mercedes
Sosa**

**Julio
Rodríguez**

JULIO Rodríguez, un cordobés andariego, gustó durante sus distintas incursiones por el *Discódromo Sarandí*, de TV 12, y *El Fortín de los Horneros*, de CX 16 Radio Carve. Poseedor de virtudes natas, Julio concitó también la atención en distintas peñas y centros nativos de la noche uruguaya.

• Discos nuevos. *Philips* hizo conocer los últimos éxitos de Horacio Guarany, y ya se traducen en buenas ventas. *Regalito*, *La sexta en re*, *Cuando ya nadie te nombre*, *Balsa de recuerdos*, *Jazminero azul*, se escuchan por doquier. Otro tanto deberá acontecer con la nueva serie del LP de Eduardo Falú, titulada *Virtuosismo y folklore de Falú*, y que contiene temas como *Tiempo de jacarandá*, *Las golondrinas*, *Sueño de mi guitarra*, *Rosa de los vientos* y el bailecito *Corazón alegre*, entre otros.

• Ramona Galarza, Molina Cabral, Los Estrelleros, son quienes están llevando hacia un éxito espectacular la más reciente imposición de Cholo Aguirre, *Río manso*. Primerísimo en *El Popularímetro*, *Río manso* tiene caballos de fuerza para rato, y su caudal será más profundo de lo que se pudo haber vaticinado.

• Mercedes Sosa, llamada *La voz de la zafra*, es de los nombres que han recorrido mayores distancias, llevando como única bandera a la del folklóre. Por su temperamento y la sugestiva fuerza que emana de sus interpretaciones, se la puede considerar como representante de una modalidad propia, fundamento claro para un prestigio que va en aumento, y que se refleja en la buena atención que se presta a sus realizaciones. Mercedes, que llegó a Uruguay en mayo, se quedará aún a su tiempo más entre nosotros, porque se siente a gusto junto a un público que la ha recibido con cariño y respeto.

MAS Y MEJOR
MUSICA...
MAS Y MEJORES
INFORMATIVOS...
MAS Y MEJORES
PROGRAMAS...

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

y en sus ondas cortas

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO y YAGUARON
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82

"EL CANTO DEL VIENTO"



Especial para FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI

CAPITULO XXVIII



PERDURA aún en el norte de nuestro país — aunque con menos fervor— un viejo afán provinciano: la búsqueda de "tapaos", de tinajones plenos de alhajas, monedas antiguas, patacones o luises, petacas de cuero, pieles de león o jaguar llenas de riquezas, de pepitas de oro, de dineros ocultos en tiempos de la Colonia, y desde mucho antes, cuando el famoso rescate del Inca Atahualpa.

Cada tanto se organizaban las búsquedas en las grutas andinas, en las lagunas, en las hoyadas, en las anchas paredes de las fincas, en los pedregales cuya formación hacía sospechar coincidencias con no sé qué mapas que quizá jamás existieron.

Se hacían planes, investigaciones en el campo arqueológico, el estudio de tamberías, antiguales, cementerios indios, etc. El profundizar el sentido de algunas leyendas llevaba tiempo, pero siempre había lámparas que se apagaban muy tarde y, a su alrededor, jóvenes y hombres maduros planificando la aventura de buscar el tesoro escondido, el "tapao".

Horas, semanas, meses, pasaban mientras se estudiaba, paso a paso, la historia, los desplazamientos de los godos, los éxodos de las poblaciones criollas, los hechos salientes, los acontecimientos misteriosos, las deserciones, el movimiento de los viejos chasques, la recua de mulas, el hato de llamas cargueras, los caminos del atajo, en fin, todo lo que pudiera ser una pista, un dato, un detalle para comenzar la tarea de hurgar cerros, pedregales, pucarás, tapias, paredes de adobe, quinchas y tejados.

Muchas veces los buscadores del "tapao" renovaban sus bríos al hallar por ahí una moneda antigua, algún viejo puñal oxidado. Nuestros escritores, cuentistas y narradores del campo argentino se han ocupado de historiar aspectos de la aventura de tesoros. Y hemos de recordar algunas que se mantienen en la memoria de los viejos provincianos de Salta, Tucumán, Catamarca y Jujuy.

"Un par de mulas,
y un indomable
vigor para
cabaigar
por esos valles"

"Un detalle,
para comenzar
la tarea de hurgar
cerros,
pedregales..."





Yo mismo, en años mozos, formé parte de algunos grupos buscadores de tapados en las montañas jujeñas y tucumanas, y aun en la puerta de los valles calchaquies, detrás de Los Laureles, de El Candado, en esas luminosas lomadas salteñas, en tiempos en que la vida cabía en una copla baguatera, y el almanaque no tenía valor; tiempos en que un buen recital de guitarra se cotizaba a cincuenta pesos, y era bastante efectuar uno por mes, ya que los demás conciertos se daban gratuitamente, para beneficio de bibliotecas lugareñas, de pequeños clubes o de paisanos empobrecidos. A mí, personalmente, me sobraba con un concierto al mes, pues tenía caminos, paisajes, gauchos, un par de mulas, un colorado pedidor de rienda y un indomable vigor para cabalgar por esos valles, días o semanas, aprendiendo cantares, respirando un aire antiguo y gratísimo, durmiendo junto a los corrales o al reparo de los aleros kollas, vistiendo solamente la sencilla y noble ropa del paisano del norte, portando —como un caracol sin brújula— la cama en mi apero, las armas en la guitarra y la quena, y un anhelo profundo en el corazón: ahondar América, para encontrarme a mí mismo.

*“Lunas me vieron por esos cerros
y en las llanuras anochecidas,
buscando el alma de tu paisaje
para cantarte, tierra querida...”*

Así, años atrás, remontábamos las cuestas de Yala en un abril jujeño, para instalarnos en la laguna del Poniente, frente a un misterioso paisaje solitario, donde de las mañanas se emponchan de brumas y el frío clava sus dardos en la piel de los viajeros.

Allá abajo, el río de Yaia viboreaba entre las peñas, custodiando en su helada espuma la fuga de las truchas.

¡Truchas! Ese fue el único tesoro que hallamos en los días —y también noches— que pasamos buscando el tesoro fabuloso del rescate del Inca.

En las horas de reposo, rodeando un fogón que ostentaba más humo que lumbre, nuestras charlas estaban orientadas hacia otras experiencias, algunas serias, otras jocosas, y todas referidas a la búsqueda de tapados.

Hacia pocos meses yo había hurgado algunas grutas cerca de la Quebrada del Toro. Les contaba a mis amigos detalles de mi aventura. Recuerdo que fue en el año 1934, y que al regreso de ese raid me topé en Campo Quijano con un viejo gaucho salteño, a quien había conocido tiempo atrás cerca de Metán. Era el paisano Montoya, andariego, resero y buen chalán, amigo del caballo y del camino largo. Por coincidencia, Montoya me mostró en esa ocasión la imagen de un santito que había hallado en esa zona, mientras destroncaba en la picada de un monte. Era un San Isidro “fiato”, con la nariz quebrada, al que también le faltaba una mano. Pero mantenía, a pesar de la tierra adherida y el largo tiempo sepultado, hermosos colores de singular firmeza.

Montoya me describió con detalles la zona del hallazgo, y quedamos en volver al lugar un tiempo después. Pero nunca regresamos, para seguir cavando. Por ahí, en años posteriores, nos encontrábamos con el gaucho Montoya en Salta, o en Río Piedras, y hasta en algún

desfile en Buenos Aires con motivo de fiestas patrióticas, y evocábamos aquellos días del santito misterioso.

Más de una vez hemos sentido la agresividad, la hosquedad de los mestizos y kollas de la montaña, enemistados con los buscadores de tesoros.

Cuando llovía fuerte en el alto, crecían los ríos peligrosamente, rompían los “atravezaños” y se llevaban alguna res panza arriba y río abajo.

Y los kollas murmuraban: “Todo es a causa de esos abajeños hurgadores de cerros”.

Pero la gente inquieta por esos asuntos se estimulaba siempre por alguna buena noticia.

Cierta vez, un buen vecino de una villa norteña sacó su sillón a la pequeña galería de la casa.

Lo hacía todas las tardes en tiempo de verano. Era un hombre anciano y pobre.

El techo de la escasa galería era de cañizo “juntao”, nidal de vinchucas y murciélagos.

El hombre siempre miraba las cañas encañadas y veía una especie de “bicho-canasto” adherido, y a veces oscilaba un tanto, como meciéndose al aire de la tarde.

Un día, por rara molestia, o sin razón valedera, se incorporó y trató de arrancarlo. Estaba firme. Entonces dio un fuerte tirón. ¡Y casi se le desplomó el techo de cañas! ¡Era un viejo cuero de gato-onza, lleno de monedas de plata, y lo que asomaba era la puntita de la cola. Dicen que el hombre salió de pobre y, además, entró en la leyenda. Porque la imaginación popular aumenta siempre la fortuna de los afortunados, como también aumenta los pecados de un pecador.

Entre los cuentos de tesoros y buscadores, es famoso en el norte este “sucedido”: Un provinciano alquiló una vieja finca en una villa y, cuando su familia salía, aprovechaba para “tinguiar” los muros, golpeándolos con un pequeño martillo. Cierta día notó un sonido distinto en una de las paredes, e hizo una pequeña señal con un lápiz. Y así, sin dormir, obsesionado, esperó el día domingo.

¿Por qué el domingo?... Porque ese día envió a toda su familia a misa. Cuando estuvo solo comenzó a cavar en la señal de la pared, gruesa, de antiguo adobe colonial. Toda la tierra y bastara la juntaba en una gran bolsa, con el fin de no dejar rastros de su aventura.

Cavó y cavó, febrilmente, hasta hacer un respetable boquete, por el que pudo, al fin, introducir un brazo.

¡El tesoro! Y comenzó el hombre a extraer cucharones de plata antigua, cuchillos con iniciales de oro, tenedores de doscientos gramos de peso, de plata pura, y alguna estatuilla rara.

Cuando no hubo más que descubrir, cubrió el boquete como pudo y colocó un almanaque para disimular el asunto.

Cuando su gente regresó de misa, el hombrecito tenía todo oculto, y a pesar de su enorme alegría nada dijo.

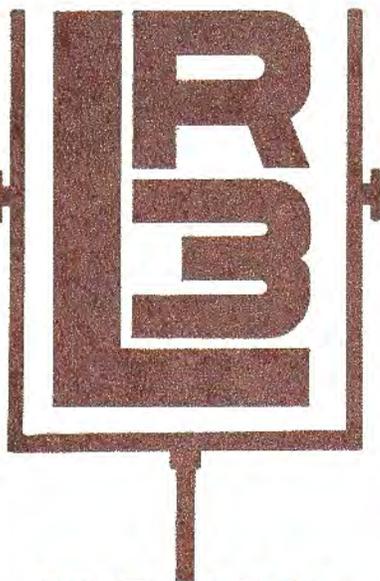
Pero ocurre que “Dios no quiere cosas chanchas”, como dice el refrán.

Al día siguiente se le presentó la policía y cargó con el buscador de tesoros y con las piezas de plata halladas después de tan paciente labor. Se había “vandiado”!

Sí. Le había robado casi toda la vajilla a un vecino...



**FOL
KLORE!**



**RADIO
BELGRANO**

**LOS ANDARIEGOS,
RODOLFO ZAPATA,
LOS CANTORES DE
QUILLA HUASI y LOS
CHANGOS DE ANTA,
figuras consagradas
del folklore en
nuestra cartelera
estelar.**



LA CIENCIA DEL FOLKLORE



EN ESTADOS UNIDOS OPINAN
SOBRE NUESTRO MUSICÓLOGO

«Carlos Vega, el más eminente folklorista de la Argentina.» ("The Christian Science Monitor", Boston, junio 22 de 1942.)

APUNTES PARA LA HISTORIA DEL MOVIMIENTO TRADICIONALISTA ARGENTINO

Por CARLOS VEGA

Especial para FOLKLORE

5.- TRADICIONES DIVERSAS. VIDA, MUERTE, SUSTITUCION

DENTRO de las fronteras nacionales pueden convivir grupos sociales de diferente carácter, según los factores culturales históricos que hayan intervenido en la evolución de cada uno. La diferencia puede ser menor —un matiz— o importante y hasta fundamental.

En la Argentina, aun en las zonas de orígenes hispánicos o europeos antiguos, hay matices más o menos densos que se relacionan con la influencia de las ciudades capitales conductoras de la vida política, econó-

mica y social de su contorno. El matiz más antiguo, extenso y característico de nuestro país es el que produjo la ciudad de Lima, capital del virreinato del Perú durante siglos, y se reconoce —ya modificado y diluido— en todo el noroeste argentino, inclusive las sierras de Córdoba; el segundo matiz, más reciente, se debe al influjo de la ciudad de Buenos Aires, capital virreinal del Plata desde 1776, y abarca la región de la llanura fértil (hasta el sur de Córdoba y Entre Ríos); el tercer matiz, muy débil, se siente también en el

Plata, con su centro en Río de Janeiro. Además, hay dos influjos menores: uno se debe a la capitania general de Chile, es variante del ciclo peruano y se encuentra en la zona de Cuyo; y el otro se reconoce en Entre Ríos, Corrientes, Chaco y Formosa, y tuvo antaño su poco durable radicación en la capital del Paraguay. Muchas de las grandes tradiciones superiores (religión, idioma, organización social, etc.) son comunes a las cuatro zonas; muchas de las pequeñas tradiciones (coplas, cuentos, refranes, utensilios) también. Pero hay otras, no muchas, particulares de cada una, y basta con el fuerte carácter de algunas (habitación, vestido, modismos y tonada, costumbres mínimas, etc.) para la definición de la particularidad íntegra de la región. En consecuencia, las tradiciones de un lugar pueden no ser las de otro, dentro del mismo país. Hasta pueden perderse en una región mientras se conservan en otras, porque las cosas tradicionales tienen variable área en el espacio y cambiante ubicación en el tiempo. Y, además, situación variable en los niveles sociales (clases superiores, estratos medios, ambientes rurales). Pueden ser extintas, sobrevivientes o en plenitud de actualidad. Pero los tradicionalistas, que son, primero, fervorosos ciudadanos de la Nación, unifican el país en su corazón, y sienten como suyas, vivas y activas, todas las tradiciones argentinas, aunque jamás las hayan animado sus propios antepasados, aunque nunca las hayan visto o sentido en su medio original, aunque sean hijos de extranjeros, y hasta extranjeros arraigados ellos mismos. Estas soluciones emocionales desconocen las contradicciones.

El ritmo de los cambios, de las innovaciones, del perfeccionamiento, que se llama "progreso", puede ser más o menos lento. Ya hemos dicho que algunos ciudadanos predispuestos se definen como tradicionalistas cuando las cosas que heredaron (o no heredaron) están amenazadas de muerte por cosas extranjeras que acogen otros ciudadanos temperamentalmente partidarios de las innovaciones sin discriminación. Si la velocidad de las renovaciones es baja, la gente apenas las percibe; si es alta, las personas mayores advierten que en el solo término de su vida de adultos les están eliminando los cómodos bienes materiales y espirituales a que habían entregado su afecto y, además, desdibujando su familiar contorno (adoquinado, tranvías, rascacielos; alambrados, ferrocarriles, bosques); en una palabra, se sienten extraños en su medio. Tratemos de acercarnos a los procesos argentinos.

Es imposible estudiar la instalación, la vida y la pérdida de las cosas culturales mediante la investiga-

ción particular de cada una a lo largo de siglos. Faltan datos. En cambio, esa investigación ha sido hecha por nosotros en cuanto a las danzas y a la música; y es tan profunda y compleja la significación espiritual de esas dos especies que casi todas las otras se entienden por extensión. Veamos lo que las especies coreográficas nos dicen, con mayor o menor aproximación, sobre la suerte de nuestros bienes patrimoniales.

La primera promoción de danzas argentinas de la región del Plata (Cielito, Pericón, Media Caña, Montonero, etc.) asciende a los salones porteños poco después de la Revolución (1810) y acompaña a los danzantes durante el período de la independencia sudamericana (1810-1825). Vienen las nuevas generaciones. Poco después de 1840 el Cielito "era rechazado por la mayor parte de la concurrencia" — como dice el memorialista — y, a la inversa, sostenido por los tradicionalistas. Algunos lustros después, José Antonio Wilde lo llama "curioso baile tradicional".

Las dancitas picarescas del Perú, como el Triunfo, el Caramba o el Gato — tan cultivadas en la Argentina — y las que a su imagen se recrearon en la peruanizada



Una de las últimas dancitas picarescas del Perú, "La Zamacueca" (1856). De un álbum de tipos, trajes y costumbres limeñas. Colección de Alejo González Garaño.

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

zona de nuestro noroeste, sufren fuerte presión y sienten la decadencia a mediados del siglo pasado. El marino francés Max Radiguet, que hizo sus observaciones por el Pacífico entre 1841 y 1845, dice que la coreografía nacional en los salones limeños "no arroja sino furtivas lumbres: la zamacueca, la resbalosa, la zapatea, y otras danzas nacionales llenas de carácter, apenas encuentran hoy intérpretes en los salones". "...los bailes del gran mundo limeño no difieren sensiblemente de los nuestros [de los franceses], y si se quiere recoger en este género algunos atisbos de color local, es necesario buscarlos sobre todo entre las clases populares". Pero como las dancitas picarescas pertenecen a un estilo de antiguo arraigo, se sostienen reciamente en los dominios de la población rural durante toda la segunda mitad del siglo, y algunas bastante más tiempo.

En la novela "*El hogar en la pampa*", que Santiago Estrada publicó en 1866, leemos este párrafo: "La civilización que invade nuestros campos, llevando a ellos en los coches del ferro-carril, nuevas costumbres y nuevas necesidades, va haciendo perder su colorido original a la vida del gaucho. Sus trajes y sus hábitos se van transformando completamente". Poco después, en 1883, Ventura R. Lynch escribe que en el sur de Buenos Aires la música de las danzas criollas — tanto las peruanas argentinizadas como las argentinas del Plata— aún se podía oír, y añadía: "Sin embargo, la civilización que avanza ya ha comenzado a popularizar polkas, valsos, mazurkas y habaneras". Martiniano Leguizamón, por su parte, escribía en su libro "*Alma nativa*" (1906): "La civilización avanza rápidamente, arrasándolo todo". Y don Rafael Cano, en su obra "*Del tiempo de Naupa*", anotaba: "Por valles y sierras



norteñas conservarse todavía numerosas costumbres, supersticiones [etc.], que no tardarán en desaparecer ante el aluvión inmigratorio".

Sin duda alguna, las innovaciones eliminan muchas cosas anteriores, pero buena parte de las que hoy se pierden fueron antaño la civilización arrolladora, el aluvión transformador. La Polca de Bohemia, que en 1845 inició su destructora penetración por nuestros campos y que, en compañía del Vals, el Chotis y la mazurca eliminó los bailes viejos, es hoy la danza nacional de la república del Paraguay y gran danza folklórica argentina en las provincias del noroeste.

Es evidente que muchas tradiciones pierden cultores folklóricos —dejan de tener vigencia en su medio—, pero unas, escogidas por el hombre, se aferran a sus prácticas o a su memoria para resistir, mientras otras son reemplazadas por algunas de las que introduce la "civilización". Hubo un cambio más o menos inofensivo hasta 1850; pero la enorme agresión de hombres e ideas que padece el país después, hasta 1914, conmueve las bases espirituales mismas de la nacionalidad y enciende la heroica reacción tradicionalista que se le opuso desde entonces y se le está oponiendo hasta nuestros días.

BOOM S.A.

OTRA NOVEDAD DE FRIGORIFICO TRES CRUCES

MILANESAS CASERAS

Elaboradas "como en casa" con carne de ternera y aceite de primera

ENVASADAS AL VACIO en

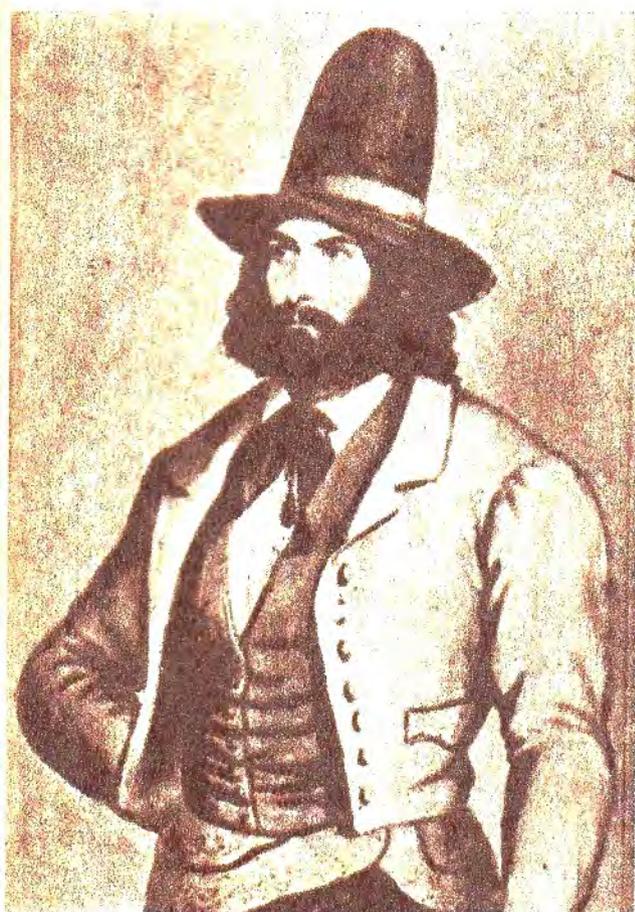


Se conservan durante varios meses en heladora y se calientan en 1 minuto en su propio envase PARA EL HOGAR LA OFICINA, EL PIC-NIC Y LOS VIAJES

Otro noble producto de



PARA DAR AL PALADAR... Y PALADEAR



Libros y autores

Por OFELIA FIDANZA

"SÍSIFO"

Por Raúl Vera Ocampo

Editorial: TROQUEL

ES un libro escrito en profundidad. Las circunstancias apenas juegan su papel. El autor hurga dentro de sí mismo y su propio fantasma teje "una enredadera subterránea" más allá de las cosas admitidas en el diario vivir. El espíritu de Vera Ocampo —y su mente— ¿por qué no? sobreviven en las extrañas concepciones del hombre y el mundo. Un cansancio analítico lo sostiene sobre las cosas, padece una especie de soledad Hegeliana que lo identifica, por momentos, con lo absoluto. Así este "Sísifo" nos muestra que la criatura es apenas naturaleza humanizada y guarda en sí misma intentos de trascendente maravilla. Hay en estas páginas un intento de querer analizar hasta la desesperación. Vera Ocampo desplaza en el ámbito de su libertad el tiempo y el espacio en un nacer y morir irremediable. Afirma con desgarradora sinceridad el universo transparente y limitado de la vida, en el que todo y nada es posible. La muerte es, en estas páginas, escritas con lucidez, el testimonio obstinado de la vida. Lo cotidiano y temporal en Vera Ocampo a través de estos relatos son el ingrediente indispensable por el que asoma su preocupación interior. Logra reducir y desnudar la limitada expresión literaria. La brevedad de su narrativa es intensa y en algunos párrafos asombra, lo cual, de hecho, significa ya un acontecimiento dentro del lenguaje que usa. "Sísifo" nos ata desde ángulos y distancias muy extrañas. Tiene unidad en su estructura y en su íntimo soliloquio el autor es testigo y cronista de una misteriosa búsqueda de la verdad. El hombre-mundo de Kierkegaard trasciende hasta el extremo de negarse la esperanza.

RICARDO GÜIRALDES

El 6 de octubre de 1927 murió, en París, Ricardo Güiraldes. Fue sepultado —según su propio deseo— en el Pago de Areco, el 15 de noviembre. La única inscripción que tiene su tumba es: "Crucificado de calma sobre su tierra de siempre". Un año antes de su muerte dijo: "Vemos las cosas según nuestra capacidad de ver. Siendo grandes, veremos lo grande". Nació en la calle Corrientes 537, el 13 de febrero de 1886. En 1912 publica sus primeros trabajos literarios— poemas y cuentos—. "El cenorro de cristal" aparece en 1915 y ese mismo año da a conocer "Cuentos de muerte y de sangre". Luego "Raucho", "Rosaura", "Xamaica". En 1926, "Don Segundo Sombra". En 1933 se editan en España sus *Obras Completas*. La editorial EMECE publica en 1962 nuevamente las *Obras Completas*, agregando a la edición correspondencia y escritos inéditos, y una extensa bibliografía por Horacio J. Becco.

LIBROS RECIBIDOS

"El comedor de diario", por María Angélica Bosco. Ediciones Emecé.

"Leopoldo Marechal", por Rafael B. Squirru. Ediciones Culturales Argentinas.

"Jorge Enrique Ramponi", por Juan Pinto. Ediciones Culturales Argentinas.

"Sus otras mujeres", por Manrique Fernández Moreno. Ediciones Goyanarte.

"Plenos poderes", por Pablo Neruda. Ediciones Losada.

"Temblor y temor", por Julio Aristides. Ediciones Euterpe.

GRAVAMEN AL LIBRO

La Cámara Argentina del Libro ha planteado al Ministerio de Economía el problema que causa angustia a la industria editora nacional. Los recargos que se intentan establecer sobre las importaciones de papel destinado a la confección de libros crea esta situación. Destaca la prestigiosa entidad que el decreto 6.771/63 bajo la apariencia de un reordenamiento de normas fiscales ha incrementado en un 45 por ciento los recargos ya existentes, con lo cual se dificulta el afianzamiento y desarrollo de la actividad editora, en beneficio de la producción de otros países.

¿QUIÉN LO DIJO?

«No hay nación que no pueda dar su canto.» (La respuesta, en el número próximo.)

Respuesta del número anterior:
CISARE PAVESE

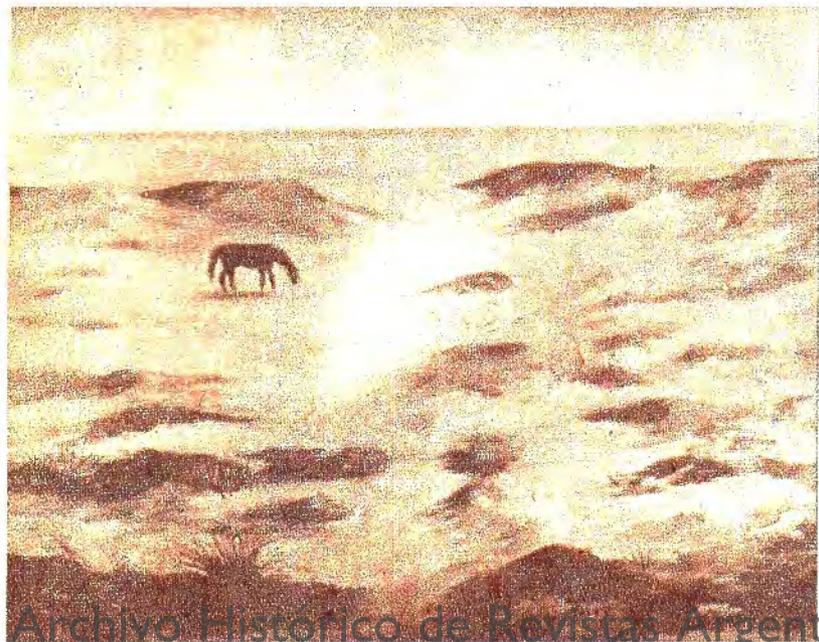
De Nuestra Plástica

FORMA • LINEA • COLOR

Por LEON BENAROS

• JUAN OTERO: HONDO INTIMISMO

Hay pintores que por su recato, por la discreción honda de sus recursos pictóricos, por la falta de espectacularidad, son tardía aunque definitivamente descubiertos. Tal es el caso de Miguel Diomedes, no hace tanto, hoy colocado en primer plano en la pintura argentina. Tal es, entre los jóvenes, el caso de **Juan Otero**. Nacido en Buenos Aires el 12 de marzo de 1920, Otero está en plena elaboración de lo suyo, en trabajada búsqueda de expresión entrañable. Es un intimista, un lírico, pero no predominan en su pintura los elementos "literarios", sino los auténticos valores de la pintura en sí. Sus flores joyantes, duras, como mineralizadas y esplendentes, parecidas a joyas de fulgor tranquilo, dejan paso ahora a sus paisajes. En éstos se advierte una espacialidad casi metafísica, pero se trata, sin embargo, de lugares de una tierra, apacible y hondamente trasladados al cuadro. La paleta del pintor se ha hecho cada vez más limitada y, al mismo tiempo, más exquisita. Sus tonos son apacibles, sedantes. En sus paisajes siempre se advierte la huella del hombre, humanizando la visión. Hay hondura en sus cuadros. Y una acentuada espacialidad que, en la luz como finamente tamizada, esplende en los tonos delicadamente violáceos o azulados, con unas matas de pasto que zigzaguean en el paisaje como elemento compositivo y algún caballo remoto, perdido entre tanta soledad. Siempre un sentido poético presidiendo la obra. Y ahora, en las figuras, como en éxtasis, con una sonrisa apenas anotada, una mayor tendencia al volumen, como en **El portador**. Y siempre el color macerado, asordado, para que de él quede como el alma de la pintura, para que nada halague bruscamente el ojo, sino que, como quien entra a un templo, todo esté dicho en voz baja y honda, para quien sepa escuchar... **Otero**, verdadero poeta de la plástica, construye desde su silencio, sin estridencias, una obra perdurable.



"YERMO". OLEO POR JUAN OTERO.

VISITANDO GALERIAS

En las salas de la Galería Witcomb se exponían, al escribirse estas líneas, sin haberse determinado aún el triunfador, las obras que optaban al Premio Palanza. El conjunto es magnífico, de gran nivel. Luego de los anteriores envíos de Cogorno, todos se creen obligados a presentar telas de dimensiones poco menos que gigantescas, detalle que no hace, sin embargo, a la calidad. **Leopoldo Presas** está representado en un gran momento, con su paisaje de suntuosidad colorística oriental, sus bellas figuras femeninas, la naturaleza muerta... Saber y potencia se suman en la obra suntuosa y sabia, de fineza sutil. **Antonio Seguí**, joven y personal pintor, recoge la mejor tradición de Goya y Gutiérrez Solana para realizar una obra personal, de cuidada factura y expresionismo impactante. **R. Supisiche** consigue sutillar con maestría los paisajes litorales, dándoles una bella atmósfera de irrealidad. **Vicente Forte** traza sus dinámicas superficies, que recuerdan a las de su admirable exposición de "Pájaros de América". **Herrero Miranda** saca personal partido de una visión desnuda de lo pictórico, resuelta en paleta baja. **Norah Borges** acentúa los azules alilados en sus bellas figuras nostálgicas de gobelino porteño. **Carlos Uriarte** geometriza sus esquemas de nervioso trazado, exaltándolos con fuertes rotos restallantes. **Roberto Juan Viola**, **Clorindo Testa** y **Ezequiel Linares**—cada uno dentro de una personalidad definida—rinden sus personales tributos a la abstracción, en bellas superficies de informal romanticismo o geometrizadas formas.

Una incógnita, pues, de difícil solución frente a tanta obra valiosa. Pero que, de cualquier modo, habrá sido ya despejada al publicarse estas líneas...

Aparicio Saravia

EL AGUILA BLANCA

Dibujos de OSCAR FRAGA
Textos de FELIX LUNA

APARICIO SARAVIA DEJA SU TRANQUILA VIDA DE ESTANCIERO EN EL URUGUAY, PARA ACOMPAÑAR A SU HERMANO GUMERSINDO EN LA REVOLUCIÓN FEDERALISTA DE RIO GRANDE DO SUL.

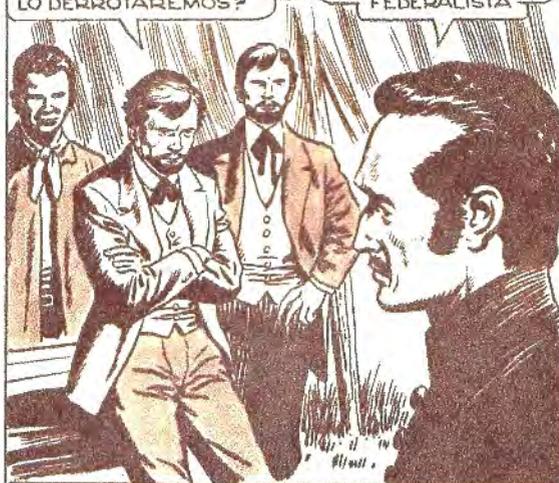
APARICIO, ESTOS SON NUESTROS COMPAÑEROS DE LUCHA: JUCA TIGRE, LLAMADO PEITO DA FERRO, EL DOCTOR PRESTES GUINARAES, SILVA TAVARES... TODOS SON PATRIOTAS BRASILEROS



AL LADO DE ESTOS HOMBRES COMBATIRÁ APARICIO SARAVIA DURANTE CASI TRES AÑOS, CON INQUEBRANTABLE CONSTANCIA.

¿COMO PIENSAN USTEDES LLEVAR ADELANTE ESTA REVOLUCIÓN? TENGO ENTENDIDO QUE EL EJERCITO LEGALISTA ES MUY PODEROSO. ¿COMO LO DERROTAREMOS?

CON GUERRILLAS. LOS VENCEREMOS POR CANSANCIO, TODO EL PUEBLO DE RIOGRANDE ESTA CON LA CAUSA FEDERALISTA



ASÍ EMPIEZA UNA LUCHA ÉPICA ENTRE LAS TROPAS IRREGULARES DE LOS FEDERALISTAS DE RIO GRANDE Y EL EJERCITO LEGALISTA. AL LADO DE SU HERMANO GUMERSINDO, JEFE DE UNO DE LOS DOS CUERPOS REVOLUCIONARIOS, APARICIO SARAVIA HACE SU APRENDIZAJE GUERRERO.

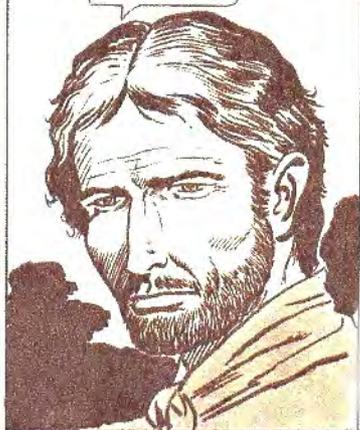


¡A LA CARGA, MUCHACHOS! ¡METAN LANZA SIN ASCO!

GENERAL, VENIMOS A PEDIRLE QUE HAGA UN ACTO DE JUSTICIA. DESEAMOS QUE APARICIO SARAVIA SEA ASCENDIDO A GENERAL BRASILEIRO. SU CONDUCTA, SU ARROJO Y SU PATRIOTISMO ASI LO ACOMSEJAN



CABALLEROS, USTEDES SABEN QUE NADA ME PODRIA HALAGAR MAS QUE ESTE PEDIDO PERO CREO QUE DEBEMOS ESPERAR



DESPUES DE VARIOS MESES DE LUCHA, EL EXITO PARECE SOMBRER A LOS REVOLUCIONARIOS. EL ESTADO DE SANTA CATALINA SE PLIEGA A LA INSURRECCION RIOGRANDESA.

CUANDO EL EJERCITO FEDERALISTA ENTRA VICTORIOSAMENTE AL NUEVO ESTADO REBELDE...

¡TE FELICITO HERMANO! EN ESTOS MESES DE LUCHA TE HAS GANADO EL AFECTO Y LA ADMIRACION DE NUESTRO EJERCITO ¡ESTOY ORGULLOSO DE TI!



PERO LA GUERRA CONTINUA. GUMERSINDO ES AHORA EL JEFE UNICO DEL EJERCITO FEDERALISTA. HACE LARGAS MARCHAS A TRAVES DE SIERRAS, LLANOS Y SELVAS PARA TOMAR EL ESTADO DE PARANA, QUE TAMBIEN SE HA PRONUNCIADO POR LA REVOLUCION.

¿CANSADO, DON APARICIO?

¡CANSADO DE PELEAR CON MOSQUITOS Y VIBORAS...!



A UN AÑO DE INICIADA LA REVOLUCION FEDERALISTA, GUMERSINDO OBTIENE UNA RESONANTE VICTORIA

¡SE RINDIO LA CAPITAL DEL ESTADO DE PARANA!

AHORA LOS REVOLUCIONARIOS MARCHARAN SOBRE SAN PABLO. EL GOBIERNO CENTRAL NO TIENE UN FUTURO MUY PROMISORIO



PERO UNA CIRCUNSTANCIA FORTUITA TUERCE EL DESTINO DE LA REVOLUCION.

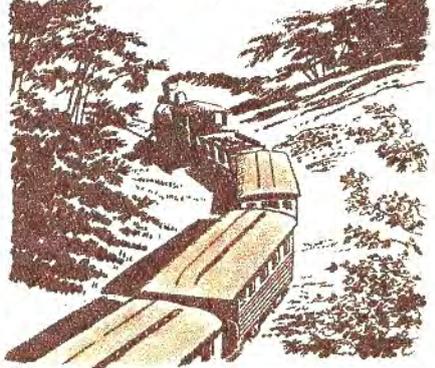
LA ESQUADRA NOS HA FALLADO. LA EXPEDICION SOBRE SAN PABLO ES AHORA UNA LOCURA. VOLVEREMOS A RECONCENTRARNOS EN LA PATRIA CHICA. ALLI NOS HAREMOS FUERTES ¡RIO GRANDE DO SUL SERA UN PAIS INDEPENDIENTE!



HERMANO, TE TOCA LA PARTE MAS DURA. DEBES CRUZAR EL RIO NEGRO Y LA SIERRA DE QURITIBA, LLEVANDO LA ARTILLERIA. PROBABLEMENTE EL ENEMIGO TE HOSTILICE MUCHO, PORQUE TU COLUMNA ES LA MAS VULNERABLE. PERO CONFIO EN QUE NOS REUNIREMOS EN EL PUNTO INDICADO, DENTRO DE DOS MESES

PENOSAMENTE MARCHA LA COLUMNA DE APARICIO SARAVIA HACIA RIO GRANDE. PRIMERO EN TREN...

LOS FEDERALISTAS EMPRENDE LA RETIRADA. APARICIO SARAVIA MANDA UNA DE LAS TRES COLUMNAS, 1500 HOMBRES, EN QUE SE DIVIDE EL EJERCITO REVOLUCIONARIO



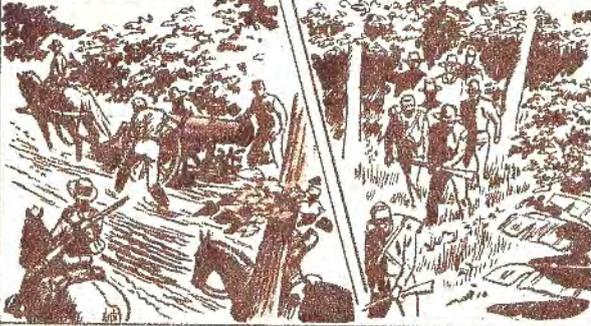
LUEGO ARRASTRANDO LA ARTILLERIA A TRAVES DE SIERRAS Y SELVAS ESPESISIMAS...

... Y LUEGO A PIE. ATACADOS CONSTANTEMENTE POR EL ENEMIGO.

POR FIN LOS DOS HERMANOS SE REUNEN CON SUS FUERZAS EN TERRITORIO DE RIO GRANDE. SUS COLUMNAS ESTAN DIEZMADAS Y EL ARMAMENTO SE HA PERDIDO EN SU MAYOR PARTE; PERO ELLOS PIENSAN HACER DE RIO GRANDE UN TERRITORIO INEXPUGNABLE, SOSTENIDOS CON EL APOYO DEL PUEBLO

GENERAL, SU HERMANO APARICIO HA DEMOSTRADO CONDICIONES ADMIRABLES EN ESTOS CUARENTA DIAS DE MARCHA. INSISTIMOS EN QUE SEA NOMBRADO GENERAL.

LO SE MUY BIEN, PERO AHORA HAY QUE PENSAR COMO DAREMOS BATALLA AL ENEMIGO QUE SE NOS VIENE ENCIMA



APENAS REUNIDAS LAS COLUMNAS DE GUMESINDO Y APARICIO SARAVIA, DEBEN ENFRENTAR AL EJERCITO LEGALISTA EN PASO FUNDO. SE LUCHA DURANTE VARIAS HORAS. EN UN ESFUERZO SUPREMO...



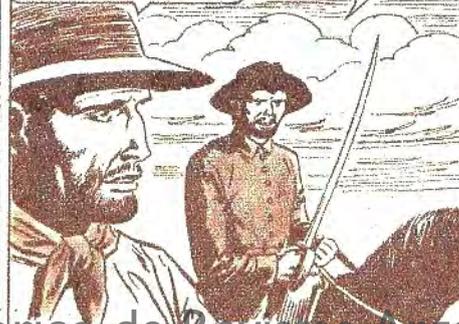
¡HAN BALEADO A APARICIO! ¡CORRAN A SALVARLO ANTES QUE LO LANCEEN!



LA BATALLA DE PASO FUNDO ES SANGRIENTA E INDECISA. APARICIO SARAVIA CURA PRONTO DE SU HERIDA. PERO EL EJERCITO LEGALISTA ACOSA A LOS REVOLUCIONARIOS. UN DIA DE AGOSTO DE 1894 SE PRODUCE UNA ESCARAMUZA ENTRE LAS AVANZADAS DE LAS DOS FUERZAS Y...

¿ME PERMITE, GENERAL, QUE CARGUE CONTRA ESOS BARULLEROS?

ANDA, NOMÁS HERMANO



APROVECHANDO QUE GUMESINDO QUEDA CASI SOLO PRESENCIANDO LA CARGA QUE LLEVA SU HERMANO, UN GRUPO DE SOLDADOS LEGALISTAS HACE FUEGO...

¡ME HAN PEGADO FIERO!



AHORA... NADIE DIRA...
QUE ERES GENERAL POR
SER MI HERMANO



¡GUMERSINDO!
¡NO TE MUERAS,
HERMANITO!

LA MUERTE DEL JEFE
REVOLUCIONARIO ES
UN DURO GOLPE
PARA LA CAUSA
FEDERALISTA



HAY QUE ELEGIR GENERAL
A APARICIO SARAVIA. ES
EL MEJOR DE TODOS
NOSOTROS



DE ESTE MODO, UN CIUDADA-
NO URUGUAYO ES DEMO-
CRATICAMENTE ELEGIDO
JEFE DE LOS
REVOLUCIONARIOS
BRASILEÑOS...
ES UN HECHO SIN PRECE-
DENTES, QUE EXPRESA
EL ENORME
PRESTIGIO QUE HA
ADQUIRIDO
ADARICIO SARAVIA

PERO EL GENERAL
APARICIO SARAVIA
SABE QUE SU EJERCITO
NO PUEDE HACER
FRENTE A LAS
TROPAS DEL GOBIERNO.
SE RETIRA HACIA
TIERRA ARGENTINA
EN UNA MARCHA DE
EPOPEYA: 600 KILOMETROS
DE SELVA EN 25 DIAS
SUFRRIENDO LA HOSTILIDAD
DEL ENEMIGO Y LA
INCLIMENCIA DE LA
NATURALEZA. EN SEP-
TIEMBRE DE 1894, DES-
PUES DE ROMPER EL
CERCO ENEMIGO QUE
PRETENDE CORTARLE
EL PASO...



¡TIERRA ARGENTINA!



DURANTE VARIOS MESES
PERMANECE EN TERRITO-
RIO ARGENTINO,
REORGANIZANDO
CLANDESTINAMENTE
SUS FUERZAS.

LA JUNTA REVOLUCIONARIA LES
MANDA ESTE POCO DE DINERO.
COMPREN ARMAS SIN HACER
BULLA Y ESTEN LISTOS PARA
VOLVER A RIO GRANDE, CUANDO
LA JUNTA LO
ORDENE
¿ESTAMOS?



EN FEBRERO DEL 95, TODO ESTA LISTO
PARA REINICIAR LA
LUCHA...

¡CANDIDA!
¡MIS GACHORROS!

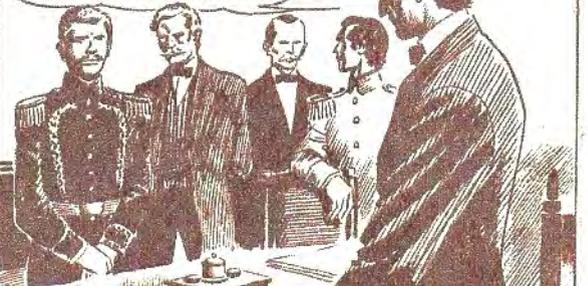


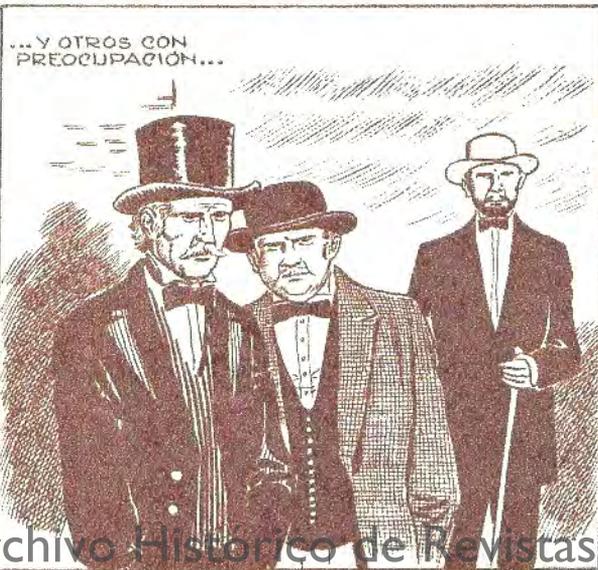
NO PUEDO ABANDONAR A ESTA GENTE QUE
CONFÍA EN MÍ. CUANDO LA REVOLUCIÓN
TRIUNFE O LLEGUE A UN ACUERDO HONO-
RABLE CON EL GOBIERNO CENTRAL,
ENTONCES VOLVERÉ A USTEDES.
CUIDEN DE SU MADRE.
MUCHACHOS



PERO LA LUCHA FEDER-
ALISTA TROPIEZA CON
GRANDES DIFICULTADES
EN ESTA NUEVA ETAPA
APARICIO SARAVIA,
JEFE MILITAR DE LA REVOLUCION,
NO RECIBE LOS RECURSOS PRO-
METIDOS POR LA JUNTA.
HACE PRODIGIOS DE
VALOR PERO LE FALTAN CABALLOS
Y MUNICIONES.
FINALMENTE, EN
AGOSTO DEL 95.

HACE CASI TRES AÑOS QUE SE
COMBATE EN EL SUR DEL PAIS.
NO ESTOY DISPUESTO HA HACER UN
GOBIERNO PERTURBADO POR LA
REVOLUCION. ¡HAY QUE LLEGAR
A UN ACUERDO CON LOS
FEDERALISTAS! TODO BRASIL
CLAMA POR LA PAZ





DON

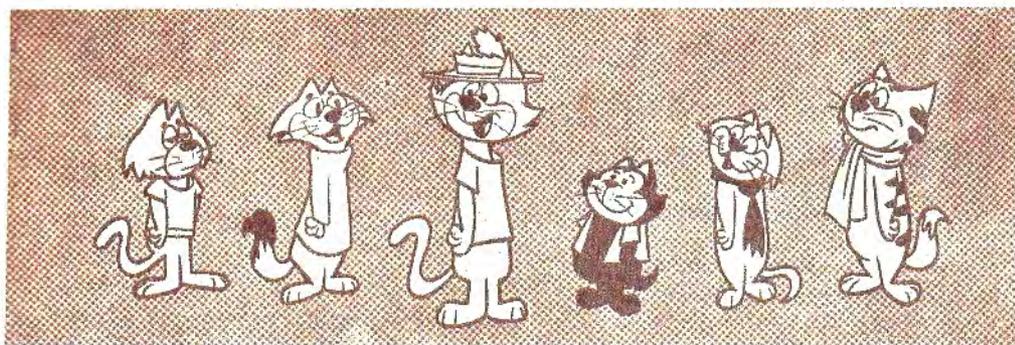


La simpatía de DON GATO le conquistará inmediatamente.

Es un personaje que ama la libertad y sabe disfrutarla junto con sus compinches.

GATO

Y SU PANDILLA



RIASE CON ELLOS LOS VIERNES: 20.30



ES BUENO, BUENO, BUENO

TELE**11**ONCE

ES RADIO PORTEÑA

la emisora con más oyentes...?

ASI LO PRUEBA

el único "RATING" de verdadera comprobación: Las recaudaciones de los distintos teatros donde se presentan los elencos de actuación en esta Emisora, en los diversos horarios de nuestros Radioteatros.

LS4 RADIO PORTEÑA TRANSMITE LAS 24 Hs. DEL DIA

ASI LO PRUEBA

la gran cantidad de oyentes que sigue paso a paso: "TRIBUNA ORAL", que dirige el periodista Alejandro Rosseglione, con reportajes a las figuras más sobresalientes del campo político y gremial. Y... recuerde: Se transmiten de lunes a viernes, a las 14.15 horas.

ASI LO PRUEBA

el gran caudal auditivo que tienen nuestras transmisiones teatrales, que conduce Julio Navarro, todas las noches a partir de las 22.20 horas, directamente de los distintos teatros de esta Capital.

ASI LO PRUEBA

el éxito de nuestros informativos, con las notas y primicias que usted podrá escuchar a las... 25 de cada hora.

es una prueba... o no...?

GUIA NATIVA

RADIO Y TELEVISION

OCTUBRE

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Radio Splendid)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO. PEÑA DE LA JUVENTUD
Conducen: Zulema Bryam, Rubén H. Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña.
(Radio Provincia)
- 11 LA PULPERIA DE MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 12.5 CANQUI CHAZARRETA
(Radio El Mundo)
- 13.5 LOS TUCU TUCU
(Radio El Mundo)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)

21 MIGUEL CODAGLIO en "PI-NOCHADAS" (Canal 9)

21.30 UN ALTO EN LA HUELLA
Animación Miguel Franco
(Radio Rivadavia)

MARTES

- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Radio Splendid)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.35 FOLKLOREANDO. PEÑA DE LA JUVENTUD
Conducen: Zulema Bryam, Rubén H. Ibáñez.
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11 LA PULPERIA DE MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 13.5 RODOLFO ZAPATA
(Radio Belgrano)
- 14.30 ALLA EN LOS CAMINOS
(Radio Excelsior)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.10 LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio Belgrano)
- 20.10 ADOLFO PERALTA ACHAVAL
(Radio Belgrano)
- 21.5 RAMONA GALARZA
Conducción: Julio Marbíz
(Radio Belgrano)
- 21.35 ATAHUALPA YUPANQUI - LOS FRONTERIZOS
Conducción: Antonio Carrizo
(Radio El Mundo)
- 22.5 RUBIÑÓN DE LA PATAGONIA
(Radio El Mundo)

MIERCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Excelsior)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Radio Splendid)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO PEÑA DE LA JUVENTUD
Conducen: Zulema Bryam, Rubén H. Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11 LA PULPERIA DE MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 11.30 ESCUCHEMOS FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 12.5 ISMAEL MORENO
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER DE MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)
- 20.30 LOS ANDARIEGOS
(Radio Belgrano)
- 21 LOS DE SALTA
(Radio El Mundo)
- 21.30 UN ALTO EN LA HUELLA
Animación Miguel Franco
(Radio Rivadavia)
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
Vistas
(Radio Argentina)

JUEVES

- 4.30 **AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 7 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.30 **MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8 **NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.30 **MAÑANITAS DE FOLKLORE**
(Radio Argentina)
- 8.35 **FOLKLOREANDO. PEÑA DE LA JUVENTUD**
(Radio Belgrano)
Conducen: Zulema Bryam. Rubén H. Ibáñez.
- 10 **MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11 **LA PULPERIA DE MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 12 **ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 13.5 **LOS TUCU TUCU**
(Radio El Mundo)
- 13.5 **RODOLFO ZAPATA**
(Radio Belgrano)
- 14.30 **ALLA EN LOS CAMINOS**
(Radio Excelsior)
- 16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
- 18 **PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.10 **CHANGOS DE ANTA**
(Radio Belgrano)
- 20 **EL CAMPO Y SUS CANCIONES**
(Radio del Pueblo)
- 20 **SANCHEZ-MONGES-AYALA**
(Radio Belgrano)

VIERNES

- 4.30 **AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 7.30 **MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8 **NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.35 **FOLKLOREANDO. PEÑA DE LA JUVENTUD**
Conducen: Zulema Bryam. Rubén H. Ibáñez.
- 10 **MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11 **LA PULPERIA DE MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 12 **ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 13.5 **CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 **ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
- 16.30 **LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 18 **PAGO Y SUBURBIO**
(Radio Argentina)
- 18.30 **DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS**
(Radio Nacional)
- 18.35 **CANCIONES DEL LITORAL**
(Radio Provincia)
- 20.10 **ADOLFO PERALTA ACHAVAL**
(Radio Belgrano)
- 21.5 **RAMONA GALARZA**
Conducción: Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 21.35 **ATAHUALPA YUPANQUI - LOS FRONTERIZOS**
Conducción Antonio Carrizo
(Radio El Mundo)
- 22.30 **GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)
- 23 **RINCON NATIVO**
Trasnoche 13
HERNAN FIGUEROA REYES
Canal 13 TV
- 23 **REMBERTO NARVAEZ**
(Radio Belgrano)
- 4.30 **AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)

SABADO

- 7 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7 **PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO**
(Radio Rivadavia)
- 8 **NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 8.30 **MAÑANITAS DE FOLKLORE**
(Radio Argentina)
- 9 **LA PULPERIA DE LAJARTIJA**
(Radio Libertad)
- 11.30 **HUELLA**
Conduce: Alberto Zabalza - Lidia Sánchez
(Radio Libertad)
- 11.45 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 12.30 **PEÑA EL TALA LOS HUAQUENOS**
Anima: Anibal Cufre
(Radio Splendid)
- 18 **CARTELERA CORRENTINA**
(Radio Portefía)
- 18.30 **GUITARREADA**
Con la participación de aficionados. Animación: Anibal Cufre
(TV Canal 13)
- 20.30 **PEÑAS EN TV**
Con Alberto Ocampo
Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard
(Canal 7)
- 20.35 **EL MUNDO DE LA GUITARRA**
Conduce Antonio Carrizo
(Radio El Mundo)
- 21 **RINCON NATIVO - LOS AUCASUREÑOS - LOS CHANGOS DE FERNANDEZ - ERNESTO GONZALEZ FARIAS - JORGE ROLDAN**
Anima: Anibal Cufre
(Radio Splendid)
- 21.30 **FRIGORIFICO TRES CRUCES BUSCA LA REINA DEL FOLKLORE 1963**
Transmisión desde las peñas.
Conducción: Julio Marbiz - Alfredo Gisbert
Coordinación: Manuel Levin
(Radio Belgrano)
- 21.30 **AQUI PEÑAS**
Conduce: Ernesto Sanchez Uriarte
(Radio Argentina)

DOMINGO

8 NUESTRO FOLKLORE

Aníma Perla Vázquez
(Radio Provincia)

10.5 DEFENDAMOS LO NUESTRO LOS ANDARIEGOS - ISMAEL MORENO h. - LOS TEJAREÑOS

(Radio El Mundo)

10.30 MAÑANITAS CAMPERAS

Animación: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)

11 AQUÍ ESTA EL FOLKLORE CON LOS ANDARIEGOS, CARLOS DI FULVIO Y LAS TRES MARIAS DEL PARANA

Conduce: Julio Marbíz
(Radio Belgrano)

11 UNIVERSIDAD DEL AIRE Ciclo de Folklore Argentino Coordinación: Félix Coluccio Dirección: María Inés Andrés (Canal 13)

11.45 MUSICA NATIVA

(Radio Nacional)

12 LOS DE SALTA

(Radio El Mundo)

12 FIESTA CON GUITARRAS

Aficionados
Aníma: Augusto Bonardo
(Radio Splendid)

13 DESFILE DE NUESTRA TIERRA

(Radio Argentina)

13 MUSICA Y PALOMAS - JUAN DE LOS SANTOS AMORES

(Radio Libertad)

13.30 DOMINGOS CRIOLLOS

Conducción: Julio Marbíz y
Pancho Cárdenas (Canal 7)

18 PULPERIA LA JULIA con JU- LIA GIUSTI

(Radio Porteña)

18.15 LOS CAMPESINOS

(Radio Splendid)

19 LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

ALBERTO OCAMPO

Conduce: Miguel Franco
(Radio Belgrano)

19 CONTRAPUNTO

Conducción: Antonio Carrizo
(Canal 9)

20 PEÑAS DEL LITORAL

(Radio Argentina)

21 EL RANCHO DE TULIO

(Radio Rivadavia)

21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS

Animación: Chela Jordán y Gui-
llermo Lizaso
(Radio Libertad)

Primer sorteo extraordinario en "UN ALTO EN LA HUELLA"

El viernes 19 de noviembre se llevará a cabo en el salón La Argentina, lugar desde donde se transmite este programa nativista con la conducción de Miguel Franco y libretos de Nolo Gildo.

"Un alto en la huella", en combinación con FOLKLORE entregará a los ganadores UNA GUITARRA BUSTELO, gentileza de F.A.I.M.; UN BOMBO, gentileza de OMAR ELJATIB, Emilio Mitre 338; UN PONCHO "CALAMACO", gentileza de CASA EL CEIBO, Independencia 1808.

La gran cantidad de cartas recibidas prueba el interés por este sorteo de "Un alto en la huella", programa que difun-



Manuel Abrodo haciendo "Un alto en la huella". Lo acompaña Miguel Franco.

de Radio Rivadavia los lunes, miércoles y viernes, a las 21.30 horas.

NOMBRE

DIRECCION

LOC.

PROVINCIA

F.C.



Visitas para Miguel Franco. Tres para el fol-
klore, Rodolfo Zapata, y David Bustamante.

**POR
PRIMERA
VEZ EN LA
HISTORIA
DEL DISCO**

66 DANZAS FOLKLORICAS



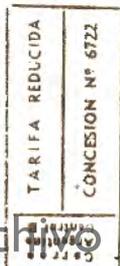
EN UN GRAN ALBUM GIGANTE DE CUATRO LONG PLAY

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO
RITMO BAILABLE Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. GATO (1 giro) | 20. CHACARERA DOBLE | 36. ZAMBA ALEGRE | 52. CUECA NORTEÑA |
| 2. BAILECITO | 21. HUELLA | 37. CIELITO DEL PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA (con tabaré) |
| 3. CHACARERA | 22. GATO CORRENTINO | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE CATA-MARQUEÑO |
| 4. ESCONDIDO | 23. PALITO | 39. POLLITO | 55. PALA PALA |
| 5. TUNANTE | 24. PRALO | 40. MAROTE PAMPEANO | 56. CONDICION |
| 6. GATO (2 giros) | 25. LLANFO | 41. PATRIA | 57. PERICON |
| 7. CARAMBA | 26. GAUCHITO | 42. JOTA CRIOLLA | 58. CARNAVALITO |
| 8. REMEDIO | 27. MAROTE | 43. CUECA CUYANA | 59. MEDIA CAÑA |
| 9. LORENCITA | 28. JOTA CORDOBESA | 44. CIELITO DEL TANDIL | Y un apéndice con danzas originales: |
| 10. ARUNGUITA | 29. FIRMEZA | 45. PALOMITA | 60. MAÑANITA |
| 11. REMESURA | 30. AMORES | 46. SAJURIANA | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 12. ZAMBA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 47. SOMBRERITO | 62. LA CHAYA |
| 13. CALANDRIA | 32. RESBALOSA | 48. GAVOTA DE BUENOS AIRES | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 14. MARIQUITA | 33. REFALOSA | 49. SALTA CONEJO | 64. LA CORTEJADA |
| 15. TRIUNFO | 34. MINUE MONTONERO | 50. POLKA MILITAR | 65. GUARDAMONTE |
| 16. CUANDO | 35. CIELITO CAMPESINO | 51. SERENO | 66. LA FORTINERA |

**GRABADO POR JUAN DE LOS SANTOS
AMORES Y SU CONJUNTO NATIVO**

**DISTRIBUYE EXCLUSIVAMENTE
REVISTA "FOLKLORE"**



FOLKLORE N° 53

Relación, Administración y Talleres CARLOS CALVO 2154, T. E. 23 7317

• DIRECTOR DE REDACCION
JULIO MARBIZ

• EDITORES RESPONSABLES

**ALBERTO RICARDO
HONEGGER S. R. L.**

• DISTRIBUIDORES

EN LA CAPITAL FEDERAL

ANTONIO RUBBO

EN EL INTERIOR Y EXTERIOR

PRECIO EN EL URUGUAY: \$ 5,00 0/0

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

UN ALTO EN LA HUELTA

Lunes, miércoles y viernes de 21,30 a 22 hs., directamente desde el Salón "La Argentina", Rodríguez Peña 361. Recorreremos musicalmente nuestra tierra, con la presencia de los intérpretes más representativos del folklore criollo; bajo la conducción de Miguel Franco sobre libretos de Nolo Gildo



RADIO
Rivadavia

RESERVELO YA!...



Por primera vez en la historia del disco todo el repertorio de danzas tradicionales y nuevas.



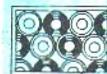
Editado por DISCOFONIA S.R.L.
Distribuidor exclusivo REVISTA FOLKLORE

ALBUM GIGANTE
CON

66

DANZAS
en 33 1/2 P.P.M.

BAILE
FOLKLORE
con SANTOS
AMORES



DISCOFONIA

Nº L.P. 521 / 2/3/4



33 1/2
virtuosos cantores Hnos.
GARCIA, HEGO
y PILMAIQUÉN
al piano

PRIMERA EDICION LIMITADA • DISTRIBUYE EXCLUSIVAMENTE REVISTA "FOLKLORE"

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE
CON 66 DANZAS"
NUMERO 521/4.
ACOMPAÑO EL IM-
PORTE DE \$ 1.200 EN
CHEQUE DE BANCO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2127 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROVINCIA

O GIRO Nº

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar